

Cristal

1

Papiamento
pa Enseñansa Secundario

Manual pa docente

Autor

**Ronnie Severing
Ange Jessurun
Wernher Suares**

**Swinda Schwengle
Joyce Pereira
Ramon Todd Dandaré**

Editor

**Barche Baromeo
Ithel Brute
Geraldine van Bueren-Prens
Diana Lebacs
Yvette Leseur
Michael Martina**

**Silvia Martinus Arion
Ruben Severina
Mario Tromp
Amarilis Velázquez
Mauricio Wever**



**Departamento di enseñansa,
Seccion Desaroyo di Curiculo,
ARUBA**

Cristal

1

Papiamento

pa Enseñansa Secundario

CRISTAL 1

BUKI DI ALUMNO

CRISTAL 1

MANUAL PA DOCENTE

CRISTAL 1

DISCO COMPACTO

CRISTAL 2

BUKI DI ALUMNO

CRISTAL 2

MANUAL PA DOCENTE

CRISTAL 2

DISCO COMPACTO

Departamento di Enseñansa
©Seccion Desaroyo di Curiculo
Aruba

Derecho reserva. No ta permiti pa reproduci nada di e edicion aki di ningun forma, ni pa ningun medio, sin autorisacion previo y por escrito di e editor.

ISBN 99904-85-90-9

CONTENIDO

Prologo	6
1 Introduccion	7
1.1 Aclaracion y hustificacion	7
1.1.1 Punto di salida	7
1.1.2 Desaroyo di e metodo	7
1.1.2.1 Team di produccion	7
1.1.3 Diseño di e metodo	8
1.1.3.1 Ordenacion tematico	8
1.1.3.2 Ordenacion cursorio	9
1.1.3.3 Acercamento comunicativo- funcional	10
1.1.3.4 Area	10
1.1.3.5 Area di scuchamento	10
1.1.3.6 Area di papiamento	11
1.1.3.7 Area di lesamento	11
1.1.3.8 Area di skirbimento	11
1.1.3.9 Vocabulario	12
1.1.3.10 Gramatica	12
1.1.3.11 Ortografia	12
1.1.4 Diferenciacion	12
1.1.5 Comportacion verbal reversibel	13
1.2 Procedimento di e metodo	13
1.2.1 Forma di trahamento hunto	13
1.2.2 Structura di trahamento hunto	13
1.2.2.1 Check den duo	13
1.2.2.2 Cabes numera	13
1.2.2.3 Pensa-comparti-intercambia	14
1.2.2.4 Entrevista den tres stap	14
1.2.2.5 Experto	14
2 Sugerencia didactico y contesta	16
2.1 Capitulo 1	16
2.2 Capitulo 2	27
2.3 Capitulo 3	37
2.4 Capitulo 4	49
2.5 Capitulo 5	58
2.6 Capitulo 6	72
2.7 Capitulo 7	82
2.8 Capitulo 8	95
3 Referencia	107

PROLOGO

Den e aña escolar 1998/1999 pa prome biaha Papiamento a forma parti di e materianan obligatorio pa prome y di dos aña di Formacion Basico na Antiya. Pa e motibo aki a desaroya e metodo "*Mosaiko, Papiamentu pa Enseñansa Sekundario*". E metanan basico fiha y e plan di instruccion cu Bureau Antilliaanse Basisvorming a saca, a forma base pa esaki. Diseño di e metodo ta describi den un cuadro skemático.

Na Aruba a cuminsa traha riba introduccion di Papiamento den e Ciclo Basico nobo di Enseñansa Secundario. S.H.A. (Stuurgroep Herstructurering AVO) pa e motibo aki a duna Desaroyo di Curiculo e tarea pa traha un buki di Papiamento pa Enseñansa Secundario. Desaroyo di Curiculo a lanta un grupo di trabou cu ta consisti di experto riba tereno di Papiamento pa ehecuta e tarea aki. Despues di hopi estudio y deliberacion a dicidi di tuma e metodo "*Mosaiko*" di Antiya Hulandes y adapta esaki pa nos enseñansa. E buki nobo aki a haya e nomber "*Cristal*" y el a bira un buki cu su propio identidad Arubiano.

Cristal ta un metodo di Papiamento pa Enseñansa Secundario, particularmente pa Ciclo Basico di Enseñansa Secundario. Por lo pronto e metodo ta consisti di un buki di alumno, un manual pa docente y cuater disco compacto cu tur texto.

E nomber Cristal ta referi na e piedra semiprecioso cu nos ta haya na Sero Cristal. Ora cu lus cai riba dje, e ta lombra den tur sorto di colo. Esaki ta representa e diferente facetanan di nos idioma. Cristal ta un piedra structura y nos idioma tambe. Cristal ta transparente, manera nos idioma mester ta. Ora cu bo polish un cristal, e ta lombra masha bunita y asina tambe nos ta haci cu nos idioma. Nos tin cu saca e parti bunita y tambe e parti creativo. E comparacion aki por ta aplicabel pa e composicion diversifica y a la bes armonioso di idioma Papiamento y di e grupo di su papiadonan cu ta biba na Aruba y na otro parti di mundo.

Nos ta spera cu e docentenan di Papiamento lo haci bon uzo di e manual pa guia e alumnonan miho posibel den desaroyo di nan dominio di Papiamento. Nos lo keda sumamente gradici si di parti di docente of otro usuario nos haya tur sorto di sugerencia of observacion.

E autornan,
april 2004

INTRODUCCION

1.1 Aclaracion y hustificacion

Aki ta sigui hustificacion y aclaracion di e metodo referiendo na e cuadro ya menciona. Seguidamente lo trata punto di salida, desaroyo, diseño y procedimiento di e metodo.

1 Introduccion

1.1 Aclaracion y hustificacion

1.2 Procedimento di e metodo

2 Sugerencia didactico y contesta

1.1.1 Punto di salida

Den desaroyo di e metodo Mosaiko/Cristal a tene cuenta cu e siguiente puntonan di salida:

1. E metodo ta cuadra cu e metanan basico di Formacion Basico/Ciclo Basico.
2. E metodo ta dirigi riba alumno di habla Papiamento.
3. Tambe alumno cu no ta domina Papiamento lo por haci uzo di e buki aki.
4. Lo tene cuenta cu nivel inicial (cu of sin conocimiento previo di e idioma) y diferencia di nivel cu lo por manifesta su mes durante e aña escolar den klas.

1.1.2 Desaroyo di e metodo

1.1.2.1 E team di produccion di "Mosaiko"

Na Curaçao e grupo di autor di "Mosaiko" ta consisti di tres autor principal cu ta carga responsabilidad final y nueve autor adicional di cual seis ta na Antiya y tres na Hulanda. E autornan, cu tin experiencia amplio den enseñansa, ta docente di Papiamento, Ingles, Spaño y Hulandes. A la bes diferente tipo di scol, esta LTO, BVO, MAVO y HAVO/VWO ta representa. Pa control linguistico di Papiamento a añadi dos experto di idioma na e team. Pa percura pa un ortografia uniforme, cu un base mas o menos formal, a presenta asunto di ortografia na un comision chikito di Gobierno.

For di e fase inicial a envolve dos guia didactico den e trabounan di desaroyo pa fortifica e base pedagogico.

A presenta e material desaro-ya na e docentenan di Papiamento durante reunion di reda di docente. A base di actividad di resonancia lo sigui adapta e metodo.

1.1.2.2 E team di produccion di "Cristal"

Na Aruba a forma un grupo di trabou pa traha riba un metodo di Papiamento. E grupo ta consisti di un coordinado di proyecto y 4 miembro mas. E team aki ta consisti di experto riba tereno di Papiamento y di docente di diferente tipo di Enseñansa Secundario. Pa hinca e metodo den un contexto Arubiano, e grupo di trabou a ehecuta e siguiente tareanan:

1. Adapta e ortografia
2. Adapta e textonan
3. Adapta uzo di idioma
4. Crea texto

Pa e parti di ortografia a consulta cu e Comision di Ortografia di Aruba. Aunke ainda tin hopi palabra den discusion, nos a scohe pa skirbi e palabranan aki na cierto manera, semper teniendo nos mes na e reglanan basico di un ortografia etimologico.

Pa desaroyo di e-metodo di Papiamento tuma luga na un manera rapido y eficaz a percura pa un team di produccion balansa, bou di guia di un coordinado di proyecto.

1.1.3 Diseño di e metodo

Den diseño di e metodo a scohe pa un structura *tematico-cursorio*. Esaki ta nifica cu den tratamiento di un tema uzo di idioma ta central y no structura di idioma. Scohemento di un structura *tematico-cursorio* y di un structura *funcional-comunicativo* ta relaciona cu otro. Pasobra, na final di cuenta, den un acercamento funcional-comunicativo ta uzo di idioma ta central. Ta trata di uzo di idioma den situacion di comunicacion funcional y di tur dia na scol y pafo di scol. Den diseño di e metodo por mira e mesun reparticion den *area principal y sub-area* cu a uza den e metanan basico. Den seleccion y estructuracion di tema y material a percura pa un aumento den grado di dificultad, teniendo cuenta cu interes di alumno. Pa hisa e disponibilidad pa siña di e alumnonan, a trata di haci forma y contenido placentero y facil pa reconoce, entre otro pa medio di uzo funcional di colo y diseño grafico. Aumenta disponibilidad pa siña mediante presentacion atractivo di materia ta un di e principionan didactico mas importante di e metodo aki.

1.1.3.1 Ordenacion tematico

E metodo ta distingui cuater tema primario:

- [1] Bida social (trato)
- [2] Bida material (mundo concreto)
- [3] Bida den comunidad (comunidad)
- [4] Ideologia (norma y balor).

Saliendo for di e cuater temanan primario aki, ta ofrece e alumno materia mediante ocho tema, percurando pa e ocho temanan ta representa suficientemente. E ocho temanan ta reparti den ocho capitulo. Den e buki a ordena e temanan na e siguiente manera:

1. Scol
2. Tempo liber
3. Famia
4. Nutricion
5. Cultura
6. Medio di comunicacion
7. Moda y style
8. Vakantie

1.1.3.2 Ordenacion cursorio

Cada capitulo ta consisti di cuater parti, cada parti ta trata un subtema. E prome tres partinan ta contene materia basico destina pa tur alumno. E materia cu ta ofrece den e di cuater parti ta materia pa enrikece conocimiento di e alumnonan mas avansa.

Di e forma aki ta yega na un total di 32 subtema (ocho capitulo cu cuater subtema), ordena na un manera structura. E di cuater parti di cada capitulo ta contene un subtema nobo, pero den dje no ta trata materia nobo. Akibou por mira un ordenacion skematico di e subtemanan.

Capitulo

Parti 1: 9 rubrica

Parti 2: 9 rubrica

Parti 3: mescos cu parti 1 y 2+lesamento extensivo

Parti 4: materia pa enrikece conocimiento rubrica A,B, C y D

Structura di les

Structura di e tres prome partinan di cada capitulo ta diferencia di e di cuater parti. Structura di e tres prome partinan ta casi identico na loke ta expone akibou.

Parti 1 y 2

- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| 1. Texto pa lesa | (texto pa lesa) |
| 2. Mi a compronde | (lesamento global y intensivo) |
| 3. Kico ta e nificacion? | (nificacion di palabra) |
| 4. Scucha bon! | (texto pa scucha) |
| 5. Mi a compronde | (comprension auditivo) |
| 6. Mas vocabulario | (ampliacion di vocabulario) |
| 7 Gramatica | (orientacion riba idioma) |
| 8 Bis'e | (combersacion) |
| 9 Skirbie | (skirbimento; ortografia) |

Parti 3

1-9 (mira parti 1 y 2)

10 Lesa cu placer (lesamente extensivo)

Parti 4

- [A] Texto basico pa lesa cu texto adicional
- [B] Texto pa scucha
- [C] Resumen A+B
- [D] Presentacion A+B

Parti 4 ta contene texto mas dificil, encargo menos dirigi, encargo mas productivo y de bes en cuando algun meta extra tambe.

1.1.3.3 Acercamento comunicativo-funcional

Un acercamento comunicativo-funcional ta encera cu ta dedica mas tanto atencion na comunicacion, tanto oral como skirbi y tanto receptivo como productivo. Den esei no ta e parti linguistico of gramatical ta e liña di guia, sino comunicacion entre e uzadonan di idioma. E parti funcional ta regarda ordenacion di e materia di instruccion. Esaki no ta linguistico of solamente gramatical, sino funcional. Esei ta nifica cu cierto situacion caminda ta uza idioma ta para central. Saliendo for di e situacionnan di uzo di idioma real ta practica partinan di habilidad di idioma y tambe ta haya conocimiento di idioma. Un metodo ta un guia cu e docente por haci uzo di dje.

1.1.3.4 Area

A base di uzo di idioma ta distingui cuater area, tanto riba tereno papia como skirbi y tanto riba tereno receptivo como productivo: scucha, papia, lesa y skirbi. Teniendo cuenta cu e punto di salida menciona y a base di criterio didactico, e atencion den e metodo Cristal pa e diferente areanan ta diferencia: scucha / papia 30%, lesa 50% y skirbi 20%. Otro area ta: habilidad general, reflexion riba idioma y orientacion riba futuro.

1.1.3.5 Area di scuchamento

A base di e textonan pa scucha e alumnonan ta train e strategia- y tecnicanan mara na e area aki. Dor di esaki nan ta capas di compronde texto funcional, scucha selectivamente y compronde liña principal di un entrevista, un texto narativo etc. Na e tareanan di scuchamento ta haci distincion entre (1) scuchamento selectivo, (2) scuchamento guia, (3) scuchamento reactivo, (4) scuchamento comparativo y evaluativo. Banda di esei por train scuchamento extensivo (global) y intensivo (compronde detaye).

Material pa scucha

Hunto cu e metodo ta haya cd tambe. No solamente cd di e textonan pa scucha, sino tambe di tur texto pa lesa. Esaki ta promove un pronunciacion uniforme y ademas e ta ofrece e alumno cu tiki conocimiento previo un oportunidad pa, segun necesidad, practica extra den grupo of riba un base individual. Segun e nivel por scucha e texto dos te tres biaha. Den caso di scuchamento dirigi ta duna e alumnonan algun pregunta delanta. Den caso di scuchamento global, e texto por ta mas largo. Den caso di scuchamento intensivo cu pregunta detaya, por para e cd cada 20 seconde pa duna oportunidad pa haci pregunta.

1.1.3.6 Area di papiamento

Ta prepara e alumnonan pa por participa tanto na scol como pafo di scol na combersacion den grupo. Meta di esaki ta pa nan por (a) pidi of duna informacion, (b) pidi opinion y duna opinion propio, c) logra un resultado satisfactorio pa nan (manera convence of convence pa actua). Comunicacion ta importante, pero tambe uzo di idioma y gramatica mester ta corecto.

E docente por tolera, aunke di un forma limita, variante den pronunciacion.

1.1.3.7 Area di lesamento

Riba tereno di habilidad di lesa na Papiamento e alumnonan tin cu cera conoci cu diferente tipo di texto, manera texto funcional, texto informativo y texto di ficcion. Nan por distingui caracteristica di algun tipo di texto y haci uzo di esaki ora nan lesa. E alumnonan ta practica lesamento global, lesamento explorativo, lesamento intensivo y lesamento pa studia. E alumnonan tin cu siña con pa atende cu diferente tipo di texto; esta, nan mester siña mantene un cierto manera di lesa basa riba un cierto meta di lesamento. E siguiente puntonan ta importante pa e alumnonan: (1) lesa global, esta compronde esencia di e texto; (2) lesa explorativo of lesa selectivo, esta busca un cierto detaye den e texto; (3) lesa intensivo of pa studia, esta capta mas tanto detaye posibel y (4) compara y saca conclusion. Scohemento di e textonan pa lesa ta basa riba e criterionan menciona, cu funcionalidad como esun principal. Un criterio didactico cu a uza constantemente ta cu e texto mester capta y mantene interes di e alumno. Si ta necesario e alumnonan por lesa e texto na bos haltu. Aki mester trata di logra un pronunciacion, entonacion di frase y tempo natural. E docente no mester duda pa practica pronunciacion si e considera esaki necesario (identidad pa indentidad; sikiera pa kisiera). Por lo pronto diccionario y lista di palabra existente por duna un indicacion di variante di pronunciacion existente. Banda di e manera di skirbi "special", "zonido", "yama bo" ta permiti variante den pronunciacion manera: /speshal/, /sonido/, /yamabo/. Caminda tin discusion riba forma dobel (manera tempran of trempan) ta consehabel pa sigui e buki aki pa uniformidad. Den caso di verbo sigui pa pronomber personal mi of bo ta imperativo pa siña e alumno cu ta lesa nan como un palabra sin pausa meimei : *yama bo / yama mi ta bira yamabo / yamami*.

1.1.3.8 Area di skirbimento

E area habilidad di skirbi den Ciclo Basico ta contene tur sorto di tarea funcional pa skirbimento cu ta refleha realidad social di e alumnonan mas tanto posibel. Texto (cu ta) mas adecua pa esaki ta formulario, carta personal, relato etc. Por distingui tres punto di salida di enseñansa pa skirbimento funcional-comunicativo: (a) atencion sistematico pa strategia en cuanto produccion di texto, (b) atencion structural pa medio di idioma necesario, c) atencion pa contenido y contexto (meta, publico, medio). Banda di conocimiento di idioma, habilidad di skirbi ta exige tambe conocimiento di combenio di texto, manera ortografia. Den e buki Cristal ta ripiti regla di skirbimento den e parti di skirbimento (Skirbie). No a incorpora un liña didactico completo di ortografia. Segun necesidad e docente

mester dedica atencion na e manera di skirbi, a base di e reglanan di ortografia existente. Atencion pa cuido di idioma, sinembargo, no por bai a costo di practicamente esencial di habilidad di skirbi.

1.1.3.9 Vocabulario

Intencion ta pa expande vocabulario pasivo cu 800 – 1.000 palabra pa aña. Esaki ta encera un total di 125 palabra pa capitulo. Calculacion cientifico haci ta indica cu na final di scol basico un mucha ta dispone di un potencial di 13.000 palabra. Pa enseñansa avansa generalmente e intento ta pa alcanza 17.000 palabra. Pues, den cuater aña di enseñansa avansa e lo mester adkiri 4000 palabra.

Mas aleu ta purba ofrece palabra nobo mas tanto posibel den diferente contexto. Den e buki di alumno tin un lista di palabra tematico, esta un lista alfabetico pa cada capitulo y tambe un lista alfabetico general.

E lista tematico ta ordena segun tema di capitulo. Si tin necesidad pa ripiti y siña palabra, ta miho pa uza e lista tematico. Por train habilidad pa busca palabra cu yudansa di e lista alfabetico.

1.1.3.10 Gramatica

E parti di Gramatica ta limita su mes na comprendemento y conocimiento di e sistema di idioma. Akinan aplicacion ta importante. Por comprende algo complica manera gramatica miho dor di ofrec'e den e idioma cu e muchanan ta domina miho. Cerca alumno di un nivel mas halto, manera esnan den enseñansa avansa, bista linguistico di e structuranan complica di idioma por resulta den perfeccion di produccion di idioma. Esaki ta conta specialmente pa produccion di texto skirbi. E liña didactico limita aki ta core di nivel di frase te na e partinan mas chikito di idioma. Den caso di Papiamento e cantidad di resumen gramatical y gramatica pa scol ta limita.

1.1.3.11 Ortografia

E metodo ta asumi cu e alumnonan por lesa y skirbi caba na Papiamento, aunke na scol basico e alumnonan no a haya Papiamento. Pesei no a incorpora un liña di siñamento pa ortografia. Si ortografia ta bin dilanti den e parti di skirbimento. E docente mester trata e parti di ortografia den e parti di skirbimento. Banda di dirigi atencion specifico riba skirbimento, e ehercicionan ta haci un apelacion tambe riba aplicacion di conocimiento actual di ortografia di Papiamento. Caminda ta sinti falta di habilidad ortografico, e docente por traha ehercicio pa practica ortografia, dependiendo di cada klas y cada alumno.

1.1.4 Diferenciacion

Teniendo cuenta cu e nivel di comienso no ta igual y cu tin posibel diferencia den tempo di siñamento di e alumno, a incorpora materia di enrikecimento den e di cuater parti di cada capitulo. Esaki ta ofrece posibilidad pa diferenciacion. E parti aki no ta contene materia nobo, sino e ta dirigi riba profundisacion di loke a duna caba. Individualmente y den grupo e alum-nonan por pasa nan so den e parti aki cu un minimo di instruccion.

1.1.5 Comportacion verbal reversibel

Codigo di comportacion cu ta pertenece na uzo di idioma, bon mira, ta por lo menos mes importante cu regla di idioma. Comportacion verbal di docente ta sirbi como ehempel. Comportacion verbal reversibel, o sea comportacion cu ta bolter, ta encera cu un docente ta papia cu un alumno na e mesun forma cu e ke pa e alumno papia cu ne. Na luga di "Cera bo boca", e docente por bisa "Nos a keda di ta mas calmo" y na luga di "Bai sinta", e por bisa "Bo por sinta numa". Mester stimula comportacion reversibel cerca alumno un cu otro tambe.--- Mester paga tino riba esaki, entre otro, ora alumno tin encargo pa papia y ora ta traha den grupo. Mester evita violencia verbal of comportacion verbal cu ta intimida.

1.2 Procedimento di e metodo

Siñamento den cooperacion cu otro (Cooperative Learning) ta un strategia di instruccion fuerte, cu riba su mes atrobe ta un parti importante di instruccion activante. Dor di aplica forma di trahamento hunto uzando structura di trahamento hunto, e docente ta capas di envolve su alumnonan mas activamente den les. Den esaki e docente ta menos un instructor y mas un organizado y un guia.

1.2.1 Forma di trahamento hunto

Mester elabora diferente pregunta y tarea den grupo. Ta un cuestion di siña hunto cu otro y di otro. Trahamento den dos of den grupo mas grandi, preferiblemente no mas cu cuater persona den cada grupo, tin e bentaha cu tur alumno ta haya beurt den un periodo mas cortico y cu nan ta siña di otro.

1.2.2 Structura di trahamento hunto

Pa coherencia entre e materianan ta pidi atencion pa cinco structura elemental di trahamento hunto: (1.2.2.1) check den duo, (1.2.2.2) cabes nume-ra, (1.2.2.3) pensa-comparti-intercambia, (1.2.2.4) entrevista den tres stap y (1.2.2.5) experto.

1.2.2.1 Check den duo

E forma aki ta sirbi specialmente pa encargo cu tin un posibilidad di contesta so. Despues di traha individualmente prome, ta check e contestanan den duo. Despues cu yega na un acuerdo riba e contesta, ta check cu un otro duo. Solamente ora cu no yega na un acuerdo ta discuti e encargo cu klas.

1.2.2.2 Cabes numera

E forma aki ta special pa encargo cu ta dura mas cu dies minuut. Number di e forma aki tin di haci cu e echo cu cada miembro di cada grupo ta haya un number. E docente ta indica cu cada miembro mester alcanza e meta stipula. Despues di traha prome individualmente, e miembronan ta trata di yega na un acuerdo pa loke ta e contestanan. E responsabilidad di cada alumno pa participa ta sali na cla na momento cu diripiente apunta un miembro cu tin un cierto number den su grupo pa duna relato. Sobra miembro por complementa e ora ei.

1.2.2.3 Pensa-comparti-intercambia

E structura aki di trahamento hunto ta funciona na e partinan di les caminda normalmente lo a traha cu tecnica di pregunta. E ta sirbi specialmente pa pregunta habri. E docente ta haci un pregunta na tur alumno. Caba cada alumno ta pensa e contesta individualmente y den silencio (pensa). Esaki por tuma 20 seconde te algun minuut, depende di e pregunta. Despues e alumnonan ta trata nan contesta den grupo di dos (comparti). Especialmente na cuminsamento ta deseabel pa e docente yuda structura esaki. Por ehempel: "E alumnonan sinta canto di bentana ta duna nan contesta prome".

Despues di e discusion den grupo di dos, e docente ta pidi aki aya algun alumno pa duna nan contesta (intercambia).

1.2.2.4 Entrevista den tres stap

E structura di cooperacion "Entrevista den tres stap" ta mara scuchamento di otro na contamento na otro na un manera funcional. Por uza e forma aki, entre otro pa topico pa cera conoci cu otro y pa forma opinion y tambe pa dominio di e materia di instruccion. Ta consehabel pa traha cu grupo di cuater alumno. E docente ta duna cada alumno den grupo un letter: A, B, C y D y ta introduci e pregunta central di entrevista. Letter A ta entrevista letter B y letter C ta entrevista letter D. Ora e docente duna un señal ta cambia.

1.2.2.5 Experto

Den e structura di cooperacion aki tin un reparticion di trabou den grupo, caminda e alumnonan ta duna relato na otro. E reparticion di trabou ta haci algun alumno Experto den un parti di e materia. Un otro nomber ta puzzel, pasobra e alumnonan hunto ta apor-ta cada pida informacion cu cua nan por traha e puzzel. E forma di traha aki ta adecua pa profundisa den e materia di instruccion. Ta parti e tarea of e materia den parti igual y logico. Segun e reparticion di material, ta parti e alumnonan den grupo di cuater of grupo di dos. E alumno cu ta studia un parti di e materia su so ta bira un Experto pa e otro alumnonan. E ta presenta e material cu el a studia na e otro miembronan di su grupo. Esakinan mester scucha cu atencion y haci pregunta, pa motibo cu cada un mester sa henter e materia.

Pa trabou den grupo por cana bon mester cumpli cu algun condicion:

- (a) E alumnonan mester a custuma cu otro
- (b) E alumnonan tin cierto habilidad social
- (c) E docente mester structura e trabou delanta
- (d) Exigencia pa trabou den grupo ta sigui subi
- (e) E docente ta determina di antemano cua ta tareanan di e grupo
- (f) E docente ta percura pa e tareanan ta bon delinia
- (g) E docente ta calcula e tempo necesario
- (h) E docente ta determina e exigencianan cu e resultado final mester cumpli cu ne
- (i) E grandura di e grupo ta varia di dos pa cuater miembro y despues por forma grupo di seis miembro



Pa trabou den grupo ta hopi importante pa duna instruccion bon cla ken ta traha cu ken, ki ora ta cambia etc.

2 SUGERENCIA DIDACTICO Y CONTESTA

2.1 CAPITULO 1 SCOL

PARTI I PAUSA

I Den pausa

Laga e alumnonan lesa e texto na bos halto y dedica atencion na structura di e texto prome. Uza e reparticion banda di e texto:

Titulo, introduccion, subtítulo y texto

Por haci algun pregunta tocante structura di e texto:

Kico e titulo ta bisa bo?

Kico e subtítulo ta bisa bo?

Wak si e alumnonan por pensa otro titulo of subtítulo pa e texto aki.

Frase comun

Les a parti *Cera conoci, Ora bo topa y Ora bo ta bai*. Wak si e alumnonan por pensa algun expresion adicional y nota nan riba borchí.

Encargo:

Parti e klas den grupo di dos; si resta un alumno, forma un grupo di tres.

2 Mi a compronde

1 I ; 2 C; 3 C; 4 c; 5 d; 6 b

7 a. Den cua klas Giorgio cu Nathan ta?

Contesta: Den prome klas di scol secundario.

b. For di ki tempo nan ta amigo?

Contesta: For di scol basico.

c. Dicon tin un holo di tas y buki nobo den e local?

Contesta: Pasobra tur alumno a caba di drenta prome klas y tur tas y buki ta nobo.

d. Dicon Giorgio ta bai cantina?

Contesta: Pa pidi Nathan cumpra un pandushi p'e.

e. Kico Nathan ta bai cumpra?

Contesta: Un empana.

f. Cu ken e mucha homber curpa grandi den cantina ta rabia?

Contesta: Cu Giorgio.

g. Dicon e mucha homber curpa grandi ta rabia cu Giorgio?

Contesta: Pasobra Giorgio no ke para den rij, pero ke pidi Nathan pa cumpra algo p'e.

3 Kico ta e nificacion?

1 somenta; 2 aunke; 3 tarea; 4 asombra; 5 ta vigila; 6 delaster; 7 gymnastiek; 8 encanta

4 Scucha bon!

Laga e alumnonan scucha e grabacion. Stimula nan pa nan haci anotacion. Laga nan scucha e texto dos biaha.

Si ta necesario, por laga nan scucha e texto un biaha mas.

E pastor cu gusta sopi di cabrito

Tabatin un pastor cu gusta sopi di cabrito masha hopi mes. Tur diasabra e coki mester a bai marshe pa e bai busca cabrito pa traha sopi pa pastor. Pero un dia a pasa un cos masha lamentabel. Ora cu e coki a bai plasa, tur carni di cabrito a caba. Awor, pa e no bai cas bek man bashi, e coki a dicidi di cumpra carni di chubato. Pero sopi di chubato no ta mes bon cu sopi di cabrito. Tin biaha carni di chubato ta duna hende dolo di barica. Pa e coki su mala suerte pastor ya a cuminsa cu misa, ora el a yega cas. E coki no tabata sa kico e mester a haci awor. El a dicidi di papia cu e koster. Mesora e koster a traha un plan. Di ki manera e por a avisa pastor sin interumpi misa? Mas lihe cu e koster tabata por, el a bula lanta core subi koor. Net e ora ei pastor a bira cara pa pueblo. Pastor a mira koster riba koor y mesora el a compronde cu ta un cos straño lo a pasa. E koster a pidi e organista dun'e muziek pa e bisa pastor un cos. E organista a pone su notanan, anto e koster a cuminsa. "Pastor, e coki a bai plasa. No tabatin carni di cabrito. Ta carni di chubato so tabatin. Kico e haci...?"

Pastor mesora a contest'e: "Lab'e cu su bon lamunchi cu su salo, pone bon tomati, bon siboyo, su promente, traha un sopi sterki."

E koster a baha triunfante for di koor. E mes tabata gosa e manera cu el a haya moda di bisa pastor. Ora misa a caba, pastor tabata contento. E tabata prepara cu no ta sopi di cabrito e ta bai haya, pero sopi di chubato.

Saca for di *Mi Koto di Kuenta* di A. Kleinmoedig-Eustatia, 1981 y adapta.

5 Mi a compronde

- 1 E pastor cu gusta sopi di cabrito.
- 2 Pastor, coki, koster y organista.
- 3 E pastor ta haci misa.
E coki a bai plasa y cushina sopi di chubato.

- E koster a canta puntra pastor si e ke sopi di chubato.
E organista a toca y compaña e koster.
- 4 a. Diasabra.
b. Pastor tin cu come sopi di cabrito.
 - 5 No, tin biaha carni di chubato ta duna hende dolo di barica.
 - 6 a. Lamunchi cu salo.
b. Tomati, siboyo, promente.

6 Mas vocabulario

A. Splicacion:

E frasenan mester muestra of expresa e nificacion di e palabra of expresion.

1. Nathan tawata duna su contesta y Giorgio a corta su palabra y a duna su contesta corecto.
2. Prome cu nos a cuminsa cu les, juffrouw a parti e rooster pa asina nos sa cua les nos tin cada ora.
3. Meneer Mau gusta conta chiste pa pone tur hende hari.
4. E docentenan di nos scol ta reuni hopi biaha.
5. Den pausa nos ta bai cantina pa cumpra pastechi y refresco.

B. Laga e alumnonan siña e expresionnan aki. Test conocimiento di e expresionnan aki dor di uza nan den un combersacion of dramatisacion chikito.

C. Scohe y yena e palabra corecto

- | | |
|---------------|--------------|
| 1 lamentabel | 5 avisa |
| 2 coki | 6 dicide |
| 3 marshe | 7 muziek |
| 4 mala suerte | 8 triunfante |

7 Gramatica

- 1 Zonido di bel ta avisa e dos amigonan cu pausa a caba y cu les ta bai cuminsa.
- 2 E ora ei Giorgio y Nathan ta wak otro y cuminsa hari sin por stop.
- 3 Giorgio ta tuma huiswerk cerca Nathan, sino e ta yega mucho laat den cantina.
- 4 Den cantina tin asina un rij largo di alumno cu ta wardando nan turno pa cumpra algo.
- 5 Na scol basico e dos amigonan tabata esnan mas grandi, pero na e scol nobo no.

8 Bis'e

Por laga algun alumno comparti nan experiencia cu klas.

Con mester parti e tarea?

Ta laga e alumnonan traha den duo. Cada duo ta traha riba un topico.

Ta traha segun e structura di cooperacion: pensa – comparti – intercambia.

Algun duo ta haci un presentacion.

9 Skirbie

Splica e ehercicio y trata e reglanan di skirbimento.

Por pega e miho relatonan na muraya den klas of entrega nan pa bai den corant di scol. Por traha tambe un corant pa alumno di prome klas so.

PARTI 2 FIESTA DI SCOL

I Fiesta di scol

Laga e alumnonan lesa e texto y dedica atencion na e structura externo.

E docente por haci e siguiente preguntanan:

- Con e titulo di e texto ta? Ki funcion un titulo tin?
- E texto aki tin un introduccion? Kico ta funcion di e introduccion?
- Con yama e otro palabranan cu ta resalta? (imprimi na cora kima)
- Cuanto subtítulo tin?
- Ken por duna e texto aki un otro titulo?
- Ken por duna otro subtítulo?

Tambe por puntra nan tocante fiesta.

Contesta

- E titulo ta “Fiesta di scol”. Funcion di e titulo ta pa splica di kico e texto ta trata.
- Si, e texto tin un introduccion. Funcion di introduccion ta pa splica loke a pasa prome cu e momento cu e texto ta cuminsa of splica algo mas di e texto cu ta sigui.
- E palabranan cu ta resalta ta subtítulo.
- Nan funcion ta pa duna topico di un parti di un texto.
- Rushlene su prome fiesta. Rushlene na fiesta. Fiesta di conseho di alumno etc.
- Informacion; Planificacion (di fiesta); Evaluacion.

2 Mi a comprende

Laga e alumnonan contesta e preguntanan bou di e texto. Prome riba nan mes, caba nan ta intercam-bia cu nan biciña y despues por trata e contestanan den klas.

- | | | |
|-----|-----|------|
| 1 C | 5 I | 9 I |
| 2 C | 6 C | 10 I |
| 3 I | 7 I | |
| 4 C | 8 I | |

3 Kico ta e nificacion?

Pa e ehercicio aki e alumnonan tin cu traha frase cu e palabranan. Mester por saca e nificacion di e palabra for di e frase. No ta necesario pa duna e cantidad minimo of maximo di palabra pa cada frase. Esaki por yuda e docente haya un idea di nivel di cada alumno su habilidad pa traha frase y tambe su vocabulario.

Por laga algun alumno skirbi e frasenan riba borchí y basa riba esaki por discuti nificación di cada palabra.

E palabranan *miembro* y *piesa* por tin mas nificación. Pone atencion na esaki y tambe por introduci e palabra *homonimo* (palabra cu ta skirbi igual, pronuncia igual (tono igual), pero cu nificación distinto).

Por puntra si nan conoce mas palabra homonimo, p.e. santo, baño, papa,...

4 Scucha bon!

E docente ta laga e alumnonan scucha e texto (un te tres biaha). Despues ta laga nan lesa e encargonan y despues ta scucha e texto un of dos biaha.

Si e docente ke, e por bolbe laga nan scucha e disco compacto despues cu nan a traha ehercicio 5, pa nan por scucha mas dirigi. Wak cuanto alumno ta cambia algo despues di a tende e texto atrobe.

Bula cura

Un problema cu semper bai organisadonan di fiesta ta haya nan confronta cu ne ta bulamento di cura. Ni maske kico bo haci, tin hende ta bula of ta gatia pasa bou di waya, pa asina nan balia na nan antoho. Na Jeugdhuis Jong Bonaire e problema aki ta mas grandi cu cualke caminda. Aunke tin way'i sumpiña riba e wayanan, toch e hendenan tabata drenta fiesta sin paga. Mi ta corda con un biaha organizado di un fiesta na Jeugdhuis Jong Bonaire a pensa un medida masha efectivo. No ta facil pa bula cura di Jeugdhuis, pero esnan cu kier drenta pornada sa bin cu pins pa corta e waya pa drenta.

Despues di casi tur fiesta den Jeugdhuis Jong Bonaire, bo ta haya e siguiente mainta e waya corta na diferente luga. Esaki ta hinca e organisacion cu ta opera e luga den hopi debe. E organizado di fiesta a dicidi di laga e buraconan cu tabatin den waya keda manera nan tabata, sin cera nan. Pero algun ora prome cu fiesta cuminsa, nan a hunta e waya cu azeta sushi cu bo ta saca fo'i auto ora di pone azeta nobo. Esnan cu a drenta fiesta sin paga no a gosa masha. Un pa un nan tabata saca e hobennan aki afo. Djaleu bo tabata sa si nan a paga of no. Nan paña tabata tur sushi di azeta.

Saca for di *Salu di Bida* di Boy Antoin, 1987 y adapta.

5 Mi a compronde

1 a; 2 b; 3 c; 4 b

Cu yudansa di e texto y e preguntanan por elabora mas riba e topico. P.e. por puntra e alumnonan si nan a yega di bula waya tambe. Ki consecuencia esaki por tin? Etc.

Duna un otro expresion popular pa drenta fiesta sin paga of sin ta invita.

Contesta: Drenta fiesta sin paga ta: *bula (drenta) fiesta*.

Drenta fiesta sin ta invita: *Combito sin noi na fiest'i cachó*

Puntra si nan a yega di presencia e fenomenonan aki y si nan conoce mas expresion.

6 Mas vocabulario

A. Aki e alumnonan tin cu yena cada bes un di e palabranan pa completa e frase.

- | | | |
|-------------------------|-----------------|------------------|
| 1 organisador di fiesta | 5 antoho | 9 pista di baile |
| 2 pornada | 6 adecua | 10 encargo |
| 3 efectivo | 7 reparti | |
| 4 confronta cu | 8 way'i sumpiña | |

Na cada frase ta puntra ken por yena un otro palabra cu no ta den e texto "Bula cura".

B. E palabra contrario ta

- | | | |
|---------------|------------|---------|
| 1 dificil | 5 limpi | 9 exito |
| 2 chikito | 6 inadecua | 10 bon |
| 3 sali for di | 7 final | |
| 4 despues di | 8 dilanti | |

7 Gramatica

Secuencia corecto di e frasenan ta

- 1 a Henter anochi el a balia.
b El a balia henter anochi.
 - 2 a Tin hende ta bula waya pa por bai balia.
b Pa por bai balia tin hende ta bula waya.
 - 3 a Pa dreña ta corta e waya cu pins.
b Ta corta e waya cu pins pa dreña.
 - 4 a E organisador a smear e waya cu azeta sushi.
b Cu azeta sushi e organisador a smear e waya.
 - 5 a Gino a bende limonada so
b Limonada so Gino a bende
- Atencion pa sinonimo: smear – hunta
limonada – refresco*

8 Bis'e

E docente por duna cada grupo tarea pa prepara un di e sketchnan. Despues di e preparacion ta laga e gruponan presenta e sketchnan dilanti di klas.

9 Skirbie

- a. Fiesta: bebida – snack – muziek – invitado – baliamento – invitacion – regalo – blas – DJ – shampaña
- b. Scol: alumno – docente – klas – local – raport – tarea – huiswerk – schrift – potlood – linial

Les a cu placer

Meta di e texto aki ta pa e alumnonan lesa mas tanto posibel. Si nan gusta e texto aki, nan por lesa mas for di e diferente obranan di Pierre Lauffer of di otro autor.

Palabra mas actual:

- 1 teener – 2 mucha chikito – 3 mucha muhe / chick – 4 mucha homber / gai –

5 fiesta / trip

Puntra e alumnonan si nan conoce mas palabra ainda.

PARTI 3 CONSEHO DI ALUMNO

1 Nos ke sa mas

Prome ta laga e alumnonan lesa e texto of scucha e grabacion, despues por wak structura di e texto.

Laga e alumnonan compara structura di e texto aki cu e dos textonan anterior *Den pausa y Fiesta di scol*. Ki diferencia nan ta nota?

E texto ta cuminsa cu un aviso. Despues ta sigui e introduccion cu ta hopi cortico.

E texto ta skirbi den forma di un dialogo (combersacion).

Por laga tres alumno tuma e papel di e tres personahenan y laga cada un lesa su parti.

2 Mi a compronde

1 I; 2 I; 3 C; 4 b; 5 c; 6 E docente ta organisa e tarea aki.

7

Apreciabel meneer Dirksz,

Mi tambe ta interesa pa forma parti di conseho di alumno.

Mi datonan personal ta:

Sharon Lampe (klas 2B)

Caya Rufo Wever 11

Tel.: 582- 5124

3 Kico ta e nificacion?

- 1 Pa *complace* mi mama mi a drecha mi camber.
- 2 E cos cu a sosode cu bo ei ta *netamente* pa bo siña bo les.
- 3 E taira a *rementa* den solo cayente.
- 4 Mi a haci tur *esfuerso* pa pon'e cambia di idea.
- 5 Mi tin gana di mira su *reaccion* ora cu e mira e regalo.
- 6 E fanaticonan a *presencia* un bon wega di futbol.
- 7 Despues di e *explosion* di e boter/bom di gas, polis mester a cera e caya.
- 8 Ora el a drecha e discotek, un *remolino* di zonido a dal e.
- 9 Un comerciante tin cu *atende* su clientenan bon.
- 10 A surgi un *conflicto* entre e doño di trabou y su trahadonan.

4 Scucha bon!

Splica e alumnonan cu nan por haci anotacion ora nan scucha e texto.

Nos cana ta cerca di yena

Pa basta tempo caba alumno y docente di John Wesley College ta sclama gobierno pa trece alivio na e situacion cu nan scol ta aden. Telenoticia a combersa cu Sharlene Briesen di conseho di alumno di e scol.

Sharlene: Ta asina cu ya ta bai haci tres luna cu nos ta suplicando gobierno pa, por fabor, trece un solucion pa e problema cu nos scol ta pasando aden. Hunto cu nos docentenan nos a traha un carta cu nos a manda pa e ministro concerni. Den e carta aki nos a splica cu e holo y e huma insoportabel cu ta sali for di e pipanan di e refineria ta haci cu nos no por sigui les drechi. Tambe t'asina cu ya tin diferente alumno cu a bira malo dor di e situacion peligroso aki.

Periodista: Anto boso no a haya niun reaccion di parti di gobierno? Nan no a informa boso riba ki dia nan lo acerca e refineria pa drecha e situacion?

Sharlene: Bon, despues cu nos a manda e carta nos a bin compronde cu nan lo laga instala filter special den cinco siman di tempo. Awe nos ta tende rumor ta circula cu nos tin di warda un seis luna mas prome cu nan cuminsa haci e trabou di reparacion. Awel, awe nos a dicidi cu ta basta y hunto cu nos docentenan nos a palabra pa drenta accion. Nos lo sigui tur cu tin den nos accion, te ora cu un hende tende nos lamento. Cos serio, meneer, nos cana ta cerca di yena, no por sigui asina.

Periodista: Esei ke men cu boso no ta hayando les e dianan aki?

Sharlene: Meneer, meneer mes ta testigo na e momentonan aki di e holo stinki cu ta colga riba nos scol. Hopi mucha a cuminsa keha di tur sorto di dolo: wowo ta pica, stoma ta bolter, dolo di cabes. Ta te ora baca hoga ta bai dempel e pos?

Periodista: Boso docentenan a acerca nan sindicato pa conseho?

Sharlene: Si, juffrouw Dorothal a acerca SIMAR y nan ta para completamente tras di nos accion.

5 Mi a compronde

- 1 Pa trece un solucion pa e problema cu nan scol ta pasando aden.
- 2 Cu ainda e refineria no a drecha e pipanan.
- 3 Cu lo dura por lo menos 6 luna prome cu laga drecha e pipanan.
- 4 SIMAR (Sindicato di Maestro di Aruba)
- 5 Di e holo insoportabel, cu nan no por sigui les y cu diferente alumno a bira malo.
- 6 E alumnonan no ke sigui warda mas. Nan pasenshi ta cabando.

Tin un fout ortografico den pregunta nr. 4. Laga e alumnonan busca e fout aki.

Contesta: *aserca* mester ta: *acerca*. (*yega cerca*)

Otro palabra: *cerca*

6 Mas vocabulario

Laga e alumnonan compara y intercambia nan frasenan cu otro.

- 1 E alumnonan a tene un *accion* di protesta.
- 2 E *refineria* lo cera parcialmente pa un siman pa drecha e *pipanan*.
- 3 Tin *rumor* ta *circula* cu mañan lo no tin scol.
- 4 Nos ke *suplica* boso pa *inscribi* tempran pa e *actividad*.
- 5 E agente di seguridad ta *vigila* e banco pa preveni atraco.
- 6 Mi tata ta *miembro activo* di un sindicato.
- 7 Mi tarea *principal* den e grupo aki ta: busca sponser.
- 8 E calor cu tin e dianan aki ta *insoportabel*.

7 Gramatica

- 1 ta papia - ta desayuna - ta biaha - ta cana - ta landa etc.
- 2 A. Normalmente - Awendia - Awor - Henter aña - Manera custumber - Hopi biaha - Frecuentemente
 B. meneer Dirksz - juffrouw Flores - mi - nan - e docente - e director
 D. cu e muchanan - cu e personal - cu klas - cu e mucha homber-nan - cu e grupo
 E. dos bes pa luna - tur dia - tur siman - cada dos siman - cada luna - tur fin di siman

8 Bis'e

Aki por splica e alumnonan cu loke nan ta haci yama "brainstorm", esta, skirbi tur loke tin di haci cu un cierto topico, sin discusion.
 Tip pa skirbimento (pag 10) Ta bon pa lesa esaki y splica e alumnonan esaki.
 Strategia pa ora di hiba un combersacion: wak den e plan di estudio di materia cua ta e strategianan y splica e alumnonan esaki.

9 Skirbie

E docente ta busca di antemano un cantidad di tarheta di inmigracion, un pa cada alumno y ta laga nan yena esaki.

Fam:	Janga
Number:	Lorna
Fam di soltero:	Janga
Fecha di nacemento:	27 - 03 - 59
Sexo:	F
Luga di nacemento:	Bonaire
Nacionalidad:	Hulandes
Number di paspoort:	N405195522
Ocupacion:	Bendedo
Luga di expedicion:	Bonaire
Fecha di expedicion:	05 - 06 - 2002
Adres di cas:	Caya Jose Geerman 32
Pais:	Aruba
E-mail adres:	l_janga@hotmail.com

Ciudad:	San Nicolas
Number di buelo :	AVIA 307
Duracion di estadia:	6 anochi
Adres na Aruba:	Caya Jose Geerman 32
Cantidad di bishita:	no aplicabel
Motibo di bo biahe:	negoshi
Firma:	

PARTI 4 DIANAN DI INTRODUCCION

E parti aki ta opcional pa e alumnonan cu ta mas lihe. Intencion ta pa nan elabora e parti aki riba nan mes. Despues nan por tuma e contestanan corecto cerca e docente y si nan no compronde algo nan por puntra esaki. Den e texto tin algun palabra cu ta resalta. Esakinan ta forma base di e textonan adicional

Bel

Mi a compronde

1 C; 2 I; 3 C; 4 I; 5 C; 6 C; 7 I; 8 C; 9 I

Regla

Tarea pa skirbi

4 *Regla cu ta prohibi algo*

- No por sali pafo di cura
- Mucha muhe y mucha homber no por bai cerca otro
- No por ricibi bishita di afo
- No por fia telefon
- No tin mag di tira sushi abou

Regla cu ta obliga bo di haci algo

- Tur hende mester limpia e luga
- E lider di grupo mester bai tuma cuminda pa su grupo
- Dos persona di cada grupo mester laba tayo
- Tur actividad ta obligatorio
- Mester drumi ora paga lus

Caminata

Mi a compronde

- 1 Un caminata ta canamento organisa den grupo.
- 2 Fundacion pa Stimula Lesamento.
- 3 Pa cumpra airco pa e lees-o-theek.
- 4 Tur hende por participa.

- 5 Afl. 12,50
- 6 Lesateca, lesoteca, centro pa lesa.
- 7 Si hopi hende cumpra carchi pa e caminata, tin cen pa cumpra airco y esaki ta pone cu mas hende lo haci uzo di e lees-o-theek
- 8 Caminata – b. articulo di corant
Regla – d. texto informativo
Bel – a. combersacion of dialogo
- 9 Tur tres texto tin algo di haci cu scol.

[B] Texto pa scucha

E alumno individual cu ta cla pa scucha e texto por scucha cu headphone/ audifono.

Landhuis Rojer

Landhuis Rojer ta un cas di cunucu grandi na Santa Lucia. Su doño, Sr. Eufemio Rojer, a cumpra e tereno na 1974. Santa Lucia ta keda na parti noord di Aruba y tin un naturalesa masha puro. For di e punto aki bo por mira lama, Andicuri, Sero di Santa Lucia y hasta e barancanan di Ayo. E santuario di burico tambe ta den bisindario. No tin hopi cas ei banda, ni trafico.

Na aña 1976 a cuminsa cu construccion di e landhuis. Poco poco nan a traha trankil riba dje den nan tempo liber. Na aña 1995 e cas a keda cla.

E cas aki pues ta un cas nobo, traha den estilo di landhuis, manera tin na Curaçao. Aruba no tabatin un economia di plantashi, pesei bo no ta haya e tipo di landhuis aki na Aruba tampoco.

Curaçao si tabatin un economia di plantashi; esei kier men cu tabatin hopi plantacion di entre otro maishi, bonchi y tur sorto di fruta. E doño di un plantashi tabatin un cas grandi, hopi biaha riba un serito caminda e tabatin bon bista riba henter su plantashi. E cas aki a haya e nomber Hulandes "landhuis". Rond di e cas aki bo tabata haya e casnan di e trahadonan cu den e tempo aya tabata catibo.

Landhuis Rojer ta masha popular cerca hopi hende y tin grupo cu ta huur e pa pasa fin di siman of pa campa. Tin varios scol cu, pa habri of cera aña escolar, a yega di pasa un par di dia den e landhuis aki.

Pa a haya e informacion aki a tene un entrevista cu Señor Eufemio Rojer, doño di Landhuis Rojer.

Contesta

1d; 2 c; 3 d; 4 b; 5 b; 6 b;

[C] E gruponan por bai sinta hunto pa prepara e presentacion.

[D] Cada alumno ta practica den su mes grupo y e docente por duna algun persona beurt. Intencion di e presentacion ta pa e alumnonan cu no a traha parti 4 haya toch un idea di e contenido.

2.2 CAPITULO 2 TEMPO LIBER

PARTI I RECREACION

I Encuesta

Prome cu lesa e texto, ta laga e alumnonan contesta e siguiente preguntanan:

1 Con e titulo di e texto aki ta?

Contesta: E titulo ta *Encuesta*.

1a Kico ta nificacion di e palabra "encuesta"?

Laga e alumnonan delibera cu otro, pa nan mes formula nificacion di e palabra aki. Naturalmente nan por wak den e lista di palabra patras den e buki, pero kisas nan por yega tambe na meta y funcion di un "encuesta". Despues por compara e formulacion di e diferente gruponan cu otro.

2 Tin subtitulo den e texto aki?

Contesta: No, no tin subtitulo den e texto aki.

3 Compara e texto *Encuesta* cu e texto *Den pausa* di capitulo 1, parti 1.

Ki diferencia por nota den structura di e dos textonan? Wak introduccion, frase, subtitulo pa cada parti di texto (alinia) etc.

Contesta: Den pausa ta un texto cu ta parti den varios parti, cada un cu su propio subtitulo. Den e texto *Encuesta* e frasenan no ta sigui otro, pero ta mas bien un relato caminda cada bes por mira e palabranan *diasabra, diadomingo, number y fam* sigui pa dos punto.

Laga e alumnonan lesa e texto awor pa nan mes of den klas. Trata nificacion di *frase, regel, palabra*. Laga e alumnonan mes saca otro ehempel di e conceptonan aki for di e texto. Lesa awor e frasenan aki y laga e alumnonan mes añadi mas frase cu tin di haber cu e topico aki. Skirbi nan riba borchí y laga e alumnonan nota nan den nan schrift.

Frase comun (pagina 29)

Tarea

Ta laga e alumnonan lesa e frasenan di *Wak television, Come afo y Hobby preferi*. Laga e alumnonan practica e frasenan den grupo di dos den forma di dialogo, encuesta, dramatisacion etc.

2 Mi a comprende**1** C ; **2** I ; **3** I**4** Orden alfabetico segun fam:

Geerman, Lopes, Nicolaas, Sapuana.

Orden alfabetico segun edad:

13 año: Geerman, Lopes

14 año: Nicolaas, Sapuana

Por puntra na ki otro manera por reparti e muchanan: segun sexo, masculino y femenino, tambe segun klas, pero esei no por saca for di e texto aki. Laga algun alumno lesa loke nan a skirbi. Controla si e alumnonan tin e siguiente

palabranan den nan contesta: Diasabra:

Diadomingo: Nomber y fam: Edad:

Laga e alumnonan mes evalua na cada actividad si e ta cai bou di recreacion of no.

6 Recreacion activo

balia

bai Parke Arikok

lesa buki★

hunga baseball

hunga volleyball

bai Plasa Daniel Leo topa amigo★

traha crusigrama

yama telefon★

laba auto★

landa

hunga bala

Recreacion pasivo

bai cine

lesa buki★

bai wak wega di volley

drumi laat

wak television

scucha radio

sinta relaha

drumi den hamaca

muha mata★

★Por discuti riba e palabranan cu un strea.

Sea por pone nan den e otro kolom (depende di e argumentonan) of por argumenta cu nan no ta cai bou di recreacion, p.e. laba auto no ta un forma di recreacion, ta un tarea mescos cu bari cas of muha mata. A base di esaki por muestra riba e echo cu nada no ta preto of blanco, pero cu ta depende di e argumentonan.

Laga cada alumno scohe un di e 4 personahenan di e texto. Por yuda nan parti e personahenan na e siguiente manera. Laga nan sortia fam di nan grupo segun orden alfabetico. Esun prome ta Rushlene, e di dos ta Rayra, e di tres ta Nathan y e ultimo ta Giorgio. Si e grupo ta consisti di tres persona, nan por scohe cua personahe nan ta laga afo.

Laga nan prepara awor dos pregunta riba papel cu nan ke bai haci na cada un di e otro personahenan. Cada personahe por haya pregunta distinto basa riba su hobby- y su actividadnan.

Awor laga nan contesta e preguntanan y nota tur e contestanan di nan grupo. Na final por duna cada grupo encargo pa duna un relato di un di e personahenan.

3 Kico ta e nificacion?

- | | | |
|----------------|---------------|-----------|
| 1 encuesta | 5 punto | 9 hobby |
| 2 faborito | 6 crusigrama | 10 hamaca |
| 3 pregunta | 7 regel | |
| 4 supermercado | 8 scalamacion | |

4 Scucha bon!

Laga e alumnonan scucha e texto dos biaha prome cu nan contesta e preguntanan.

Les di ballet

"Otro luna nos tin un presentacion den Cas di Cultura", juffrouw Diana ta bisa. "Ya caba?", Rayra ta sclama. "Nos no ta prepara pa duna show ainda!". Su amiga Ariadne ta cuminsa hari: "Imagina bo un sala yen yen di hende y na mita di e show nos lubida kico ta sigui." "Rayra y Ariadne", juffrouw ta hala nan atencion, "Stop di chalala manera galiña klocks, pesei nunca boso dos no sa kico mi a splica. Si nos no caba na tempo, mi mester plania algun les extra." Rayra y Ariadne ta wak otro y ta grita hari sin por stop.

5 Mi a compronde

- 1 show ; Cas di Cultura
- 2 presentacion
- 3 prepara
- 4 Imagina; yen yen; sigui
- 5 Rayra ; combersa
- 6 extra

6 Mas vocabulario

- 1 Mi *hobby* faborito ta scucha musica.
- 2 Menciona mi un par di luga aki na Aruba caminda bo por *recrea* bo bon.
- 3 Banda di mi cas tin un parke *recreativo* caminda bo por mira hopi mucha despues di scol.
- 4 'Mundo *deportivo*' ta un programa radial hopi gusta.

5 Lama ta un dushi luga pa *relaha* y baha stress.

7 Gramatica

- 1 Rushlene ta traha crusigrama *y / mientras / pero* su ruman ta drumi den hamaca.
- 2 Rayra ta bishita su welonan despues di scol, *aunke / maske* nan gusta drumi merdia.
- 3 Mainta Nathan ta train den piscina publico, *mientras / tanten* su tata ta ward'e den auto pafo.
- 4 Giorgio a slip cai lesiona su rudia, *pasobra / como cu* flur di e sala di gymnastiek tabata muha.

8 Bis'e

Paga tino riba e forman di respet den comunidad. Por ehempel, bo no por uza e forma 'bo', ora bo ta papia cu bo mama. Den e ehercicio aki tono y entonacion ta hopi importante. Na e entonacion bo por tende, si un hende ta contento, rabia, cansa of fada.

9 Skirbie

Observacion: Den composicion di e buki a pone un potret robes. Ta adapta e frasenan na e potret aki:

- 1 Como awacero ta cai, e muchanan ta hunga futbol di sala.
- 2 Nan tin cu bisti keds, ora nan hunga pafo.
- 3 Aunke no tin suficiente mucha, toch nan a logra forma dos team.
- 4 Un hungado ta ataca y e otro nan ta trata di kita e bala for di dje.
- 5 Tin hende ta scop bala masha duro mes.

PARTI 2 DEPORTE

1 Final di basketball den Weganan di Reino

Prome cu lesa e texto, e docente por haci e siguiente preguntanan:

Ken a yega di presencia Weganan di Reino? Na unda e ultimo Weganan di Reino a tuma luga? Na unda e siguiente Weganan di Reino lo tuma luga? Ken sa bai wega di basketball? Ken ta practica basketball?

Ken gusta hunga basketball?

Analisa e plachi y e potret. Laga e alumnonan describi tur loke nan ta mira riba e dos ilustracionnan.

Ken por splica ki funcion plachi/potret tin den un texto? Despues ta lesa e texto y por haci pregunta tocante structura di e texto (titulo, subtítulo, introduccion, regel, frase y palabra).

2 Mi a comprende

- 1 I; 2 C; 3 C
- 4 Basketball ta popular pa motibo di influencia di television. Ekiponan di basket Mericano, manera Chicago Bulls, ta hopi popular. Nombenan manera Micheal

Jordan, Scotty Pippen, Magic Johnson etc. ta hopi den boca di hoben. Ademas ta na moda pa cumpra pechi, flanel, sticker cu un ke otro heroe di basketball riba nan y tambe diferente di e superatletanan ta haci propaganda pa keds di marca renombra.

5 defensa – half time – referee – topscorer – technical – foul intencional – coach – time out – three pointer.

6 For di Ingles.

7 **wega di bala (futbol):** keeper (portero), off side, corner, gol, pal'i gol, referee, carchi geel, carchi cora, penalty.
domino: changa, dobel, pas, sapato blanco, dos cabes (dos cabes ta ora bo tin un piedra cu bo por pega na tur dos banda), pega piedra, wega a banda (no por sigui hunga mas, wega a pega).
volleyball: surf, netsurf, smash, block, out, inside, net.
baseball: strike, homerun, bola, hit, doblete, tripel, double play, careda, hungado mas balioso, bate, wante, curva, picher, picheo, picher habrido, relevista, relevo, na bate.
golf: bogie, birdie, eagle, hole in one, par, tee.
tennis: ace, double fault, serve, forehand, backhand, love, game, bala di tennis, cancha di tennis, net.
ahedres: piesa, hake (mat), hake mate (schaakmat), rocade, promote, reina, toren, cabai.

8 Baseball y/of wega di bala (futbol). E motivacion, argumentacion ta conta y no e contesta.

9 Nan ta haya e gainan leuk of nan no sa kico nan bisa of nan ta un tiki timido.

3 Kico ta e nificacion?

1 falta of foul ; 2 foul ; 3 euforia; 4 entrenado of trainer; 5 ganado; 6 referee; 7 topscorer; 8 ekipo; 9 fanatico; 10 champion

Den wega di futbol nos no ta uza 'error', sino 'falta' of 'foul'.

Den baseball ta uza 'error'.

4 Scucha bon!

Bastante mal contento pa organisacion di competencia di Sea-Doo

Oranjestad.– Bastante mal contento tabatin durante e competencia di Sea-Doo internacional cu e organisacion. Nos a ricibi yamada di algun coredo local cu no a gusta e sistema con cos a bai. Primeramente nan a reacciona riba e echo cu e organisadonan a uza hues Venezolano en bes di hues Arubiano. Nan a laga un careda so tuma luga den cada categoria. E huesnan Venezolano tabata para careda, ora cu tabata cumbini nan coredonan so. Nan no a repasa e reglanan cu e coredonan. Tambe tabatin basta reclamo di e Curasoleñonan cu a ricibi nan Sea-Doonan te diasabra atardi. Por ultimo nan a keda mas defrauda ainda, ora cu no a saca ningun ganado. Nos a trata di dreña den contacto cu Gunnard Riedel, pero e tabata inalcanzabel via telefon.

5 Mi a compronde

1 C ; 2 I ; 3 C ; 4 I ; 5 I ; 6 C

6 Mas vocabulario

1 competencia; 2 organisacion; 3 hues; 4 categoria; 5 cumbini; 6 inalconsabel

sinonimo

- 1 ultimo
- 2 corecto
- 3 incorreto, malo, robes
- 4 adecua
- 5 tiki
- 6 alcansa
- 7 gusta, keri, fama, conoci
- 8 referee, hues
- 9 fanatico

antonimo

- 10 malcontento, verdriet, tristo, rabia
- 11 ultimo, delaster
- 12 inalconsabel
- 13 inadecua
- 14 drechi, corecto, bon
- 15 menos
- 16 stranhero
- 17 incorreto
- 18 prome

7 Gramatica

- 1 *Despues cu* nan a tuma e carchinan, nan a dicidi di bai sinta hunto, *pasobra* nan kier a combersa.
- 2 *Aunke* nan no tabata conoce e mucha muhenan, nan a pidi nan un favor, *como cu* / *pasobra* nan tabata laat.
- 3 Ora e señal di referee a zona, tur hende a lanta *pa motibo cu* / *pasobra* / *como cu* nan kier a bai compra algo.
- 4 Wega tabata bai malo *y* / *como cu* / *pasobra* tabatin hopi fayto, *pesei* den time-out e entrenado a papia cu e hungadonan.

8 Bis'e

Aki e docente por inventarisa cua deporte cada alumno ta practica y cua ta e deporte mas practica of mas popular den klas. Tambe por wak cua ta e deporte cu solamente un persona ta practica. Por laga e alumnonan haci otro pregunta. Por laga cada alumno controla resumen di nan bisña. Si tin pregunta nan por haci esei.

Despues por laga algun alumno lesa nan resumen.

9 Skirbie

Strategia pa traha resumen

Mester siña e alumnonan kico ta un resumen y con mester traha un resumen.

Un resumen ta un relato cortico (den poco palabra) di e texto original. Un bon resumen ta duna esencia di e texto original.

Un strategia cu por siña e muchanan y cu por laga nan practica, ta e siguiente:

1. Lesa e texto completo pa haya un idea di kico e texto ta trata.
2. Lesa alinia #1 na un manera intensivo y busca e frase (nan) cu tin e informacion principal.
3. Formula cu bo propio palabra e informacion aki, si ta posibel den un frase.
4. Haci mescos awor cu tur e otro alinianan.
5. Percura awor, pa e frasenan hunto forma un bon texto.

Por laga cada alumno controla resumen di su bisiña. Si e alumnonan tin pregunta, nan por haci esei.

Despues por laga algun alumno lesa nan resumen.

PARTI 3 MEDIO AUDIOVISUAL

I Television

Laga e alumnonan lesa e texto. Despues pidi nan pa compara structura di e texto aki cu esun di *Final di basketball* den parti 2.

- 1 Puntra nan kico e dos textonan aki tin comun.

Contesta: Introduccion, titulo

- 2 Kico ta e diferencia entre e textonan?

Contesta: *Television* ta un texto saca for di un revista, corant of foyeto di programacion.

Intencion di e texto *Television* ta pa duna informacion riba e programanan di television.

Final di basketball ta duna un relato di algo cu a pasa.

Intencion di e texto aki ta pa duna informacion di un wega di basketball.

2 Mi a compronde

- 1 C; 2 I; 3 C; 4 c; 5 d; 6 c

3 Kico ta e nificacion?

A

- 1 E *televidentenan* por conta cu un anochi placentero den compania di nan canal faborito.
- 2 Noticia na Hulandes y na Papiamento ta presenta pa diferente *locutor*.
- 3 Mi mama gusta wak *novela* di Venezuela.
- 4 *Na continuacion* ta sigui un programa special pa hubentud.
- 5 *Programacion* di TELE ARUBA ta na diferente idioma.
- 6 Riba *pantaya* por mira awor e siguiente locutor.

7 Si bo no gusta un programa, bo por cambia e *canal*.

8 Final di basketball ta un transmision *bibo* y directo for di Centro Deportivo.

B

Algun palabra relaciona cu medio audiovisual:

Video, television, radio, cd, cassette, cassette recorder, disco, audifono/headphone, walkman, grabacion, speaker, pantaya, dvd, MP3, discman.

4 Scucha bon!

A. Zonido y imagen

Kerido oyente, nos programa awe ta trata e medionan audiovisual. Den e aparatonan cu nos ta uza tur dia, tin cu ta pasa zonido, manera telefon, radio, cassette recorder, cd-player, walkman y discman. Tin algun otro aparato cu ta produci imagen, manera television, computer, wega di computer, manera nintendo y game boy. Tur esaki nos ta yama medio audiovisual. Audio tin di haber cu zonido, mientras cu video ta indica cu ta trata di imagen. Television, por ehempel, ta un medio cu ta combina audio y video. Medio audiovisual awendia no solamente ta masha util, sino hasta nan ta indispensable. Nos no por imagina nos un bida sin telefon, television y aparato reproductor di musica. Nan ta hunga un rol importante den nos tempo liber. Djis despues di algun mensahe comercial nos ta continua cu nos programa di awe: *Zonido y imagen*.

B. Musica Latino tin mas salsa

Rayra: Nathan, b'a scucha e delaster disco compacto di Olga Tañon?

Nathan: No, bo sa, Rayra, esei no ta mi musica preferi. Mi gusta musica Ingles mas. Especialmente musica di Caribe, manera calypso, soca, zouk y reggae.

Rayra: Ke men, cu ora bo bai fiesta bo no ta balia merengue, salsa, montuno, vallenato ni bachata? Bo n' ta haya cu musica Latino tin mas salsa, mas sabor cu esnan cu b'a menciona?

Nathan: No t'esei mi ta bisando. Mi gusta balia musica Latino, pero si mi cumpra cd, ta mi musica preferi mi ta cumpra.

Rayra: Mi tin un par di video-clip di salsa y di merengue masha cayente. Sigur abo no ke wak nan. Mi ta bai cerca Rushlene anto mañan, pa nos gosa di nan hunto.

Nathan: Warda, warda, bo sa cu mi sa toca como DJ na fiesta. E or'ei mi ta laga tur clase di musica zona cu e ekipo heavy cu mi sa fia. Drenta, nos ta pone esun prome den aparato di video mesora. Despues mi ta pone un clip di Bob Marley. Bo ke mi basha algo di bebe?

Rayra: Si, o.k. Pero corda bon, bo n' por comberti mi si. Mi ta keda amante di mi musica Latino. Laga nos dal un cos friu toch prome.

5 Mi a compronde

1C; 2 I; 3 C; 4 I; 5 C; 6 I; 7 C; 8 I; 9 I

6 Mas vocabulario

1 audiovisual

2 imagen

3 medio

4 video

5 indispensable

6 importante

7 comercial

8 preferi

9 compacto

10 amante

7 Gramatica

- Rayra gusta musica Latino y Nathan gusta musica di Caribe, *pero* tur dos gusta balia.
- Nathan ta un DJ y e gusta musica, *pero* e no gusta salsa dje tanto ei.
- Nathan ta laba auto diasabra y atardi e ta hunga baseball, *pero* diadomingo si e ta traha huiswerk.
- Tin mucha gusta practica deporte, *mientras (cu)* / *y* otro gusta recreacion mas pasivo, manera wak television.

8 Bis'e

Secuencia: bon / malo (cu motivacion)

Por categorisa e programanan segun e siguiente categorianan:

deportivo - hubenil - elemento di wega - informativo - recreativo

9 Skirbie

Laga algun alumno duna nan programacion faborito y laga klas duna comentario.

10 Lesa cu placer

1 I; 2 I; 3 C; 4 I; 5 algo divino ta algo masha agradabel. ('Divino' ke men literalmente 'di Dios'.)

Derecho di autor.

Por splica cu mester di permit pa publica un parti for di un buki of publicacion. Tambe mester di permit pa adapta e texto. Den caso cu un autor fayece, e derecho ta pasa pa su famia. Tur autor por laga registra nan obra, pa sigura nan derecho di autor. Tambe nan por solicita pa ricibi un ISBN. (International Standard Book Number)

PARTI 4 SCOUTING ARUBA

[A] 1 b; 2 a; 3 b; 4 b; 5 a; 6 b

1 lider; 2 rowan; 3 fundado; 4 acuatico; 5 disciplina; 6 patruye; 7 hopman;
8 uniform; 9 promesa; 10 lista

Tarea

Un estilo directo ta skirbi dirigi directamente na e lesado. Un estilo indirecto no ta dirigi na ningun hende particular.

Ami ta un scout Arubiano ta skirbi den estilo directo.

Baden Powell, fundado di scouting ta skirbi den estilo indirecto.

[B] Jamboree

Jamboree ta un encuentro caminda e scoutnan di un region of di un parti di mundo ta topa otro. Ei nan ta haci tur sorto di wega, explora medio ambiente y intercambia cu otro. Asina tin, por ehempel, Caribbean Jamboree, Jamboree Boy Scouts of America, National Jamboree y World Jamboree. For di esaki a nace un otro tipo di jamboree, esta **JOTA**. **JOTA** ta nifica Jamboree-On-The-Air y e ta un evento caminda scoutnan rond mundo ta comunica cu otro pa medio di ekipo radial. E evento aki, cu ta tuma luga den e di tres weekend di october, ta haci cu tur aña di nobo e scoutnan por intercambia di idea cu otro, cera amistad, traha plan pa topa otro den futuro, intercambia adres, etc.

Normalmente un **JOTA** anual ta conta cu participacion di centenares di stacion radial di scouting den mas di setenta pais. Realisacion di algo grandi asina aki ta danki na e inmenso cooperacion cu scouting ta haña di parti di amateurnan di radio. Mientras e gruponan di scout ta percura pa lanta antena di radio, e operadonan di radio ta tuma e parti di instalacion na nan encargo.

JOTI ta un desaroyo nobo cu a sali for di **JOTA**. E ta para pa Jamboree-On-The-Internet. Aki e scoutnan ta haci uzo di e facilidadnan di internet pa comunica cu otro. E sistema aki ta mas facil pa opera, pasobra cu un simpel computer, un modem y conexion cu internet bo por comunica cu luganan rond mundo. Esaki, contrario na **JOTA** cu tin un instalacion basta complica: un scout ta depende di operado di radio pa haci contacto cu otro scout.

1 b; 2 d; 3 d; 4 a; 5 c

2.3 CAPITULO 3 FAMIA

PARTI I DEN SENO FAMILIAR

I Un diadomingo cu famia

Prome laga nan wak e potret y ilustracion y trata di pronostica loke tin den e texto cu yudansa di e plachinan aki.

Despues laga nan observa e texto globalmente.

Por haci e siguiente preguntanan:

- 1 Kico bo por bisa di structura di e texto?

Contesta: E ta parti den tres parti.

E prome parti ta un introduccion. E di dos parti ta un cita, un parti caminda ta cita literalmente loke e tres personanan ta bisa. E di tres parti ta un reflexion caminda ta bai bek den tempo.

Tambe por defende e ponencia cu e ta parti den dos parti, si bisa cu tin un subtitulo so. Den e caso aki e prome parti ta consisti di introduccion y cita.

- 2 Con titulo di e texto ta?

Contesta: Un diadomingo cu famia.

- 3 Tin subtitulo? Si e contesta ta si, cua e/nan ta?

Contesta: Si. Bek den tempo.

- 4 Cua ta e prome frase di e texto?

Contesta: Casi... Rubia.

- 5 Cua ta e prome regel di e texto?

Contesta: Casi... cerca.

- 6 Cuanto palabra e prome regel tin?

Contesta: 7 palabra

- 7 Ken tin famia na San Nicolas? Unda nan ta biba?

Nota algun barrio di San Nicolas.

Contesta: Essoville, Standardville, Fontein, Lago Heights, Village, Zeewijk.

- 8 Ken sa bai landa? Menciona algun beach.

Contesta: Andicuri, Arashi, Baby Beach, Boca Prins, Daimari, Dos Playa, Eagle Beach, Mangel Halto, Palm Beach, Rodgers Beach.

- 9 Ken conoce algun otro luga cu hende local y turista gusta bishita?

Brug Natural, Parke Arikok, e cuebanan, e duinnan/duinnen, e minanan bieu.

- 10 Con yama bo wela/welo? Con boso ta yama nan?

Laga e alumnonan scucha e texto riba cd, of laga nan les'e.

Frase comun

Trata e forman di cortesia y wak si e alumnonan por completa nan cu otro frase. Por para keto na e diferencia entre puntra y pidi. Puntra ta pa haya sa algo y pidi ta

pa haya algo.

Ora e alumnonan ta practica e frasenan den grupo di dos, por laga un haci pregunta y e otro contesta (prome afirmativo, caba negativo).

Por ehempel:

Giorgio, bo por a pasa mi e salo?

Sigur no, at'e aki.

Despensa mi, pero mi no ta mir'e akibanda.

2 Mi a compronde

1 I; **2** I; **3** I; **4** d; **5** c; **6** c; **7** b

8 A.

- a. Madushi ta mama di Nicolas.
- b. Odessa ta prima di Giorgio.
- c. Aldrin ta Javier su primo.
- d. Cecilia ta madrina di Giorgio.
- e. Giorgio ta ruman (homber) di Rubia.
- f. Nicolas ta Giorgio y Javier nan tata.
- g. Sharine ta cuña di Moira.
- h. Sharine ta tanta di Javier.
- i. Madushi ta Sita su wela.
- j. Sita ta nieta di Madushi.
- k. Odessa ta Nicolas su subrina.
- l. Aldrin ta Nicolas su subrino.
- m. Odessa cu Aldrin ta ruman di otro.
- n. Nicolas su tata ta welo di Giorgio.

B.

- a. Nicolas ta yiu (homber) di Madushi.
- b. Giorgio ta primo di Odessa.
- c. Javier ta Aldrin su primo.
- d. Giorgio ta iha di Cecilia.
- e. Rubia ta ruman (muhe) di Giorgio.
- f. Giorgio y Javier ta yiu di Nicolas.
- g. Moira ta cuña di Sharine.
- h. Javier ta subrino di Sharine.
- i. Sita ta Madushi su nieta.
- j. Madushi ta wela di Sita.
- k. Nicolas ta omo di Odessa.
- l. Nicolas ta omo di Aldrin.
- m. Aldrin cu Odessa ta ruman di otro.
- n. Giorgio ta nieto di Nicolas su tata.

C. Shon Poli x Ninita
wela

Mo Chai	Padushi x Madushi	Mo Jan	Tan Catrin
omo	tata mama		tanta

Frank x Sharine	(Nicolas x Moira)
	ruman muhe

Aldrin	Odessa	Giorgio	Javier	Sita	Rubia
subrino	subrina	yi u homber	yi u homber	yi u muhe	yi u muhe

Tarea adicional:

Por laga e alumnonan traha un palo di famia di nan mes famia. Laga nan tuma informacion cerca nan famia, specialmente e hende grandinan.

3 Kico ta e nificacion?

1 reclama; 2 bahul; 3 pasaboca; 4 sneiro; 5 bispou; 6 salada; 7 busca su drechi; 8 disfruta di; 9 encanta; 10 bishita di docter

4 Scucha bon!

Laga e alumnonan scucha e texto dos biaha, prome cu nan contesta e preguntanan. E di dos biaha nan por haci anotacion.

Mena, bendedo di briyechi

Tur mainta, cu excepcion di diadomingo y dialuna, Mena ta lanta prepara su cofi cu buscuch'i soda. Djei e ta coi un bus pa Playa for di su cas na Tanki Leendert, pa despues e cana bai Boulevard. Ya pa hopi aña e ta bende briyechi dilant'i banco na Boulevard. Despues di un cop'i cofi bon cayente, e ta cuminsa acerca su clientenan. 'Con bai, dushi, nada awe? Purba bo suerte cu maske t'un pida, no? Mi tin bunita number awe!', e ta bisa un shon.

'Ai no, mama, cos ta berans e dlanan aki, mañan por ta!', e shon ta contest'e.

Sin perde animo, Mena ta sigui bende su briyechinan cu un sonrisa riba su cara. De bes en cuando un trahado di banco of un conoci ta pasa cumind'e cu masha smaak.

'O, Mena, con bai? Bo ta kere cu lo mi tin suerte mañan?', un señora ta puntr'e.

'Ma ta claro, no, dushi, mi numbertan semper ta bon', e ta contesta.

Den careda di merdia, Mena ta topa Nena, un colega bendedo di briyechi. Nan ta keha dje higr'i solo cu nan tin cu par'aden.

'Lo ta'ata miho si nos por a sinta den sombra di un palo grandi, bo n' ta haya?'

Combersacion ta sigui.

'Eh, eh! Bo tampoco no a bende masha awe anto? Awe si t'un dia!', Nena ta comenta.

Pero pa Mena esei no ta niun problema. Briyechi cu e no bende, e mes ta purba su suerte cu nan.

5 Mi a compronde

- 1 I; 2 I; 3 I; 4 d; 5 d; 6 c
- 7 Nan ta papia di solo y di e echo cu briyechi a bende malo awe.
- 8 Briyechi cu no bende.

6 Mas vocabulario

Laga e alumnonan traha frase, caba compara nan frasenan den grupo di tres of cuater alumno. Despues nan tin cu scohe e miho frase pa present'e dilanti di klas.

- 1 *Cu excepcion di Rubia*, henter famia a bai San Nicolas.
- 2 El a yega cas *den careda di tres or*.
- 3 *Na pia di sero* tabatin un casita berde.
- 4 *Pa cinco aña* e no a mira su yiunan.
- 5 No *perde animo*, purba un biaha mas.
- 6 Nos a bai landa den *higr'i solo*.
- 7 '*Awe si t'awe*', e docente a pensa, ora cu e alumnonan di klas 2b tambe a drenta klas cu boroto.

7 Gramatica

A

- 1 Cu bus / Giorgio / ta bai / scol.
Scol / Giorgio / ta bai / cu bus.
- 2 Den hofi / nan / ta come / diadomingo.
Nan / ta come / den hofi / diadomingo.
- 3 Den veranda / nan / a sinta wak / potret / atardi.
Nan / a sinta wak / potret / den veranda / atardi.
Potret / nan / a sinta wak / den veranda / atardi.

B

- 1 Awe / e / ta drumi / na cas.
- 2 Siman pasa / su ruman / a balia / den hofi.
- 3 Mañan mainta / Mila / ta resa / na misa.

Un alumno por remplasa tambe cada bes un parti so embes di tur parti pareu.

C

- 1 Giorgio a subi su baikel pa e core bai cas.
- 2 El a mostra nan un potret di su welo riba burico.
- 3 E ta core pasa Rushlene pa e por haya e cuki mas grandi.

8 Bis'e

Por duna dos diferente tarea. Den e prome tarea Shon We no ta worry y den e di dos tarea si Shon We ta rabia y ta para ariba pa nan bai cambia e peer y cumpra e worst. E frio ta costa un yotin pa un y un ons di worst ta costa tres yotin. Laga e alumnonan pensa con nan lo a soluciona e problema aki. Laga un of mas grupo trece nan solucion dilanti.

9 Skirbie

Contenido di e carchi

Oranjestad, 13 di october ...

Kerido Rosita/Rosita stima/Rosita.

Na prome luga masha masha pabien cu bo 15 aña. Mi a ricibi bo invitacion, pero ta duel mi cu mi no por bai bo fiesta.

Aki tur cos ta bai bon na cas. Mi ta gusta mi scol nobo y mi tin un amiga cu yama Rayra. Mi ta spera di mira bo pronto. Kisas nos por bin pasa Pasco y Aña Nobo na Bonaire.

Pasa bon dia di bo aña y te pronto.

Bo amiga Rushlene

Rosita Thode

Caya Sabalo 26

Antriol

Bonaire

PARTI 2 NACEMENTO

I Bautismo

Prome cu lesa e texto por haci e siguiente preguntanan:

1 Kico ta titulo di e texto aki?

Contesta: Bautismo

2 Cuanto subtitulo tin?

Contesta: Cuater

3 Cuanto paragraf tin?

Contesta: Tin 5 paragraf (parti di texto).

4 Duna ehempel di un frase, regel, palabra.

5 Kico bo por mira riba e potret?

Contesta: Caba por laga e alumnonan scucha e texto riba cd of les'e den klas.

Tambe e alumnonan por haya e texto y e preguntanan como tarea pa lesa y traha na cas.

Hari ta salud

Pa mira si e alumnonan a compronde e chistenan, por laga nan pensa un otro titulo pa cada chiste.

Werfano - *Canibal*

Compliment pa mami - *E shimis*

Homber riba luna - *Lus di luna*

Carta pa Shon Rina - *Regalo*

2 Mi a compronde

1 I; 2 C; 3 I; 4 I; 5 C; 6 C; 7 c; 8 b; 9 c; 10 b

11 Trabahoso: regel 21-22: ... pa e no sigui zundra den porta di misa.

regel 44: ... a dicidi di lag'e keda sinta einan pa evita problema.

Gordo: regel 17: ... e tabata busca moda di pusha su curpa grandi saca for di ...

Stijf: regel 19-20: No tin niun hende cu por yuda mi baha, eh?

3 Kico ta e nificacion?

- 1 un bai bin sin fin di hende
- 2 celebracion
- 3 Diripiente
- 4 keha
- 5 grawata
- 6 pleister su cara cu un capa di puiro
- 7 potoshinan
- 8 cana zeta

4 Scucha bon!

Laga e alumnonan scucha e texto dos biaha prome cu nan contesta e preguntanan. E di dos biaha nan por haci anotacion.

Eze

Antes nan aya tabata custumber na Curaçao pa invita tur famia, amigo y conoci riba e di ocho dia despues di nacemento di un yiu. Motibo di esaki tabata pa nan hunto cu e famia tene warda pa 'wak eze' p'e no bai cu e yiu. Segun e bieunan, Eze tabata un spirito invisibel cu tabata purba secuestra mucha chikito riba e di ocho dia despues di nan nacemento p'e bebe nan sanger. Contrario na loke mayoria di biaha tabata custumber na otro tipo di ocasion asina, na esaki no tabata balia of toca muziek. Tabata mata tempo cu papiamento, mientras tabata disfruta di entre otro: bolo, tert y pandushi. Esaki por a sigui asina te den kibra di meianochi. Naturalmente no tabata lubida *bebida*, manera licor, biña y cerbes. Consecuencia tabata si cu na ora di despedida e bishitantenan masculino tabata un tiki mas contento cu normal. E bishitantenan tabata bai cas despues di meianochi, pasobra e ora ei no tabatin peliger mas. Eze tabata bin prome cu diesdos or. Hopi mas prome tabatin e custumber tambe di pone dos chicoti pisa na entrada di cas contra e portal, pa mostra bon cla cu tabata trata di proteccion dje mucha contra un peliger. Tabata conta mucha chikito e cuenta aki na un forma masha bibo pa tene nan fo'i cos di mala mucha.

Aki por splica e alumnonan cu nos tin e variantenan bebida y bibida. Asina tin mas ehempel di palabra cu diferente variante: marduga/madruga; tempran/trempan etc. Laga nan busca mas ehempel y compara via diccionario of lista di palabra si nan ta corecto of no.

5 Mi a compronde

- 1 C; 2 I; 3 I; 4 a; 5 c
- 6 Despues di meianochi, pasobra Eze tabata bin prome cu diesdos or.

- 7 Tabata pone dos chicoti pisa na entrada di e cas.
- 8 Tabata uza e cuenta di Eze pa tene mucha chikito fo'i cos di mala mucha.

Nota riba e pintura di Eze:

Splica e alumnonan cu, por lo general, Eze ta un mal spirito cu por tuma forma di un hende. Ora e ta bai haci malo, e ta sali for di su cuero. Un sabiduria di pueblo ta bisa cu si logra haya e cuero y strooi salo aden, esaki ta crim bira chikito, di moda cu e no por bisti su cuero ora e bini bek. Ilustrado di e buki a visualisa e spirito Eze como un yuana. Discuti cu e alumnonan riba esaki. Laga e alumnonan haci mas investigacion tocante Eze (nan por busca informacion cerca nan grandinan; consulta literatura na Biblioteca Nacional of Archivo Nacional etc.).

Den su buki Djogodo: *Cuenta pa mucha* (1972), Pierre Lauffer a skirbi un cuenta amplio tocante Eze (*Bencho cu Eze* - p.78).

Den *Sambumbu 1* (1969) Paul Brenneker ta amplia riba e spirito cu e ta yama Zeh (p.253-255).

6 Mas vocabulario

1 alma; 2 rabo di wowo - capta; 3 nechi; 4 compact - mota; 5 limousine - padrino - madrina; 6 nervioso; 7 nietonan; 8 potoshi; 9 indica; 10 evita

7 Gramatica

A

- 1 No tin hopi hende dilanti di Misa di Noord.
- 2 No tabata haci calor den misa.
- 3 Giorgio no a yuda Tanta Clarinda baha for di limousine.
- 4 E baby no a grita yora den misa ora di bautismo.
- 5 Aaron no a gusta e salo riba su lenga.
- 6 Madrina di e yiu no a yega misa mucho laat.

B

E palabra cu ta remplasa por ta un of mas persona. Aki ta sigui algun ehempel:
1 Javier; 2 E muchanan; 3 Madrina; 4 Tanta; 5 Madushi; 6 Buchi Henry

C

Aki mester tene cuenta cu e suheto cu a uza den B, pero ata algun ehempel, saliendo for di e suhetonan original den A:

- 1 Cecilia **Giorgio** a bai bishita.
- 2 Te dilanti **Tanta Clarinda** a bai sinta.
- 3 Tur celebracion di famia **Dela** ta regla.
- 4 Den porta di misa **el** a puero cara.
- 5 Banda di Shon Kitin **Chela** a sinta.
- 6 Pariba di cas **e yiunan di Nicolas cu Moira** ta sinta.

8 Bis'e!

Por laga un grupo di alumno presenta loke nan a prepara dilanti di klas. Por skirbi un lista di pasapalo (*snack*) y bebida riba borch. E grupo di alumno cu tin un palabra cu niun otro grupo no a haya ta score un punto. Despues ta wak ken tin mas tanto punto.

9 Skirbie

Uza aki e metodo di traha PCI. **Pensa** y skirbi individualmente, **Comparti** den duo, caba **Intercambia** cu klas.

PARTI 3 FAMIA PERSIGUI

1 *Mundo di Anne Frank*

Prome cu lesa e texto por haci e siguiente preguntanan:

- 1 Con titulo di e texto aki ta?

Contesta: Mundo di Anne Frank

- 2 Cuanto subtitulo tin?

Contesta: Tres

- 3 Cuanto paragraf tin?

Contesta: Tin 4 paragraf (parti di texto).

- 4 Duna ehempel di un frase, regel, palabra.

- 5 Ken por conta algo di Anne Frank?

Contesta: E ta un mucha hudu cu tabata biba na Amsterdam y cu mester a sconde cu su famia den e Di Dos Guera Mundial. El a skirbi un diario cu nan a publica despues di su morto: *Het dagboek van Anne Frank*.

- 6 Caba por laga e alumnonan scucha e texto of laga nan les'e na bos halto den klas. Tambe e alumnonan por haya e texto y e preguntanan como tarea pa lesa y traha na cas.

2 Mi a compronde

- 1 C; 2 I; 3 I; 4 C; 5 d; 6 b

- 7 Na ocasion di inauguracion di e exposicion *Mundo di Anne Frank* na 1986 na Londen.

- 8 Tine van Houts

- 9
 - a. Tur dos ta mucha muhe
 - b. Tur dos ta hudu
 - c. Tur dos tabata biba na Amsterdam
 - d. Tur dos tabatin e mesun edad
 - e. Tur dos famia mester a sconde
 - f. A traiciona tur dos famia
 - g. E Alemannan a transporta miembro di tur dos famia pa Auschwitz
 - h. Tur dos a perde famia na Auschwitz

10 Si y no. Nan no ta famia den sentido biologico, pero si nan a bira famia como cu Anne su tata a casa cu Eva su mama.

3 Kico ta e nificacion?

A

- holocausto:** Den temporada di holocausto hopi hudiu a perde nan bida den campo di concentracion.
- sobrebibi:** Otto, Eva y su mama si a sobrebibi e holocausto.
- traiciona:** Diferente biciña a traiciona famia hudiu cu tabata biba scondi.
- campo di concentracion:** E Alemannan a tene hopi hudiu preso den campo di concentracion.

B

- a. *tempo di guera no tin misa:* ora tin problema of un situacion dificil, tur cos ta posibel
- b. *prijs di famia:* barata
- c. *si bo no ke tin guera ... trankera:* si bo no ke problema, bo tin cu evita esaki

4 Scucha bon!

Laga e alumnonan scucha e texto dos biaha prome cu nan contesta e preguntanan. E di dos biaha nan por haci anotacion.

Diario di Anne Frank

Dia 11 di mei 1944 Anne a skirbi den su diario:

‘... Mi deseo mas ferviente ta pa mi bira un periodista y despues un escritor famoso. Mester wak ainda si mi por cumpli cu e deseonan grandi aki, pero topico si mi tin caba. Despues di guera, en todo caso, mi ke publica un buki titula *E cas patras*. Pregunta ta si esei lo logra, pero, en todo caso, mi diario lo por sirbi pa e meta aki.’

Despues di guera a publica e diario bou di e titulo *E cas patras*. El a sali publica na Alemania, Francia, Inglatera, Merca, Suiza, Italia y bintinuebe otro pais mas. Tambe a traha varios pelicula.

5 Mi a compronde

1 I; 2 I; 3 C; 4 a; 5 b

6 Mas vocabulario

A

- 1 periodista – periodismo – periodo
- 2 publica – publicacion – publicidad – publico
- 3 skirbi – skirbimento – skirbido – escritor – escritura
- 4 deseo – desea – deseabel
- 5 cumpli – cumplimento – cumplido – cumpleaños(s)
- 6 interes – interesante – interesado – interesa

B

- 1 diario: di tur dia. Den bida diario e ta escritor.
- 2 biografia: bio = bida / grafia = skirbimento. E biografia di e presidente ta na benta.
- 3 biografico: bio = bida / grafico = cu ta trata skirbimento. Esaki ta un obra biografico cu ta relata bida di e artista.
- 4 autobiografia: auto = mes / bio = bida / grafia = skirbimento. E autor a skirbi delaster un detaye personal den su autobiografia.

C

Ingles	- Ingles	Mericano	- Ingles
Frances	- Frances	Aleman	- Aleman
Danes	- Danes	Boneriano	- Papiamento
Italiano	- Italiano	Curasoleño/yiu di Corsou	- Papiamento
Spaño	- Spaño	Arubiano/Arubano	- Papiamento
Portugues	- Portugues		

7 Gramatica

- 1
 - a. Anne Frank a skirbi *Het Achterhuis*?
 - b. Ta Anne Frank a skirbi *Het Achterhuis*?
 - c. Ki dia Anne Frank a skirbi *Het Achterhuis*?
- 2
 - a. Eva ta combersa cu Anne?
 - b. Ta Eva ta combersa cu Anne?
 - c. Na unda Eva ta combersa cu Anne?
- 3
 - a. Otto a casa cu mama di Eva?
 - b. Ta Otto a casa cu mama di Eva?
 - c. Ki dia Otto a casa cu mama di Eva?
- 4
 - a. Tur dos famia mester a sconde?
 - b. Ta tur dos famia mester a sconde?
 - c. Dicon tur dos famia mester a sconde?
- 5
 - a. Ora un teenager lesa e buki, e ta disfruta di dje?
 - b. Ta ora un teenager lesa e buki e ta disfruta di dje?
 - c. Pakico/Dicon un teenager cu lesa e buki ta disfruta di dje?
- 6
 - a. Den Guera Mundial Otto a perde su sernan keri?
 - b. Ta den Guera Mundial Otto a perde su sernan keri?
 - c. Ki dia Otto a perde su sernan keri?
 - d. Na unda Otto a perde su sernan keri?

8 Bis'e

Por laga un grupo di alumno presenta loke nan a prepara dilanti di klas.

9 Skirbie

Compara tur e opinionnan di klas cu otro.

10 Lesa cu placer

- 1 y 2 Fragmento A ta splica origen di e diario y fragmento B ta conta kico ta pone nan bai biba scondi.
- 3 Compara e diferente versionnan cu otro.

PARTI 4 FAMIA PATRONISA**[A] Nos yiu patronisa****Mi a compronde**

1 b; 2 c; 3 b; 4 d; 5 a; 6 b; 7 a; 8 c; 9 a; 10 b

Tarea

E famia a *bishita* nan yiu patronisa na Colombia, pasobra nan tabata kier cera conoci cu ne. Como cu e team kier a organisa un torneo di futbol, nan mester a busca diferente *sponser*.

Nan a mira cu e famia tabata honesto, aunke nan tabata biba den *pobresa*.

Temperatura na Colombia tabata mas friu cu na cas, pero esaki tabata agradabel.

Despues di un *maniobra* straño e wacharaca a resulta den e *canal* cu nan a coba.

Aunke e mucha no a *custumbra* di hunga cu *co'i hunga* caro, toch e mama a cumpra un *guante* di baseball nobo nobo p'e.

Patronisamento di yiu ta un fenomeno *contemporaneo*, aunke e no ta asina conoci.

E bishita na Colombia tabata algo *inolvidabel*, como cu el a cera conoci cu su ruman patronisa.

Mama / Patronisa**Tarea****1 Semehansa:**

Tur dos famia tin dos yiu.

Tur dos mama tin problema cu salud.

Tur dos tata a bandona nan cas y nan yiunan.

Tur dos mama ta logra sostene nan famia.

Tur dos mama ta yena nan cas cu amor.

Diferencia:

E prome famia ta biba na Santo Domingo y e otro famia ta biba na Aruba.

E señora na Santo Domingo ta laba paña y esun na Aruba ta strica paña.

E señora di Santo Domingo no ta cobra subsidio social.

2 E textonan tin un tono negativo, pasobra tur dos ta trata di famia pober, caminda e mama tin cu traha duro pa mantene su famia, aunke nan tin problema cu nan salud.

Di otro banda e textonan ta positivo, pasobra, a pesar di tur e problemanan, tur dos mama ta logra mantene nan famia y yena nan cas cu amor.

Tarea cu ta pertenece na e textonan *Carta y Hunga* ta para na pag. 74

- 1 E carta ta bini di Etandu Munga na Zaire. Por ta cu e ta un mucha patronisa cu ta skirbi su ‘omo’ of esun cu ta patronis'e.
- 2 Stimula e muchanan pa busca mas tanto informacion posibel y pa comparti esaki cu e klas.
- 3 Con bai, brother? Ei, sua, ki bo ta haci? Bon tardi, mai, mi por a cumpra briyechi awe? Ei, primo, bo por a yuda mi un rato?
- 4 Bleki bleki, trom, boto di papel, boto cu liña, cup cu liña etc.

[B] Texto pa scucha

Cambio di baby

Paula Johnson, un mama soltero di cuater yiu cu ta traha pa un compania di construcccion, no sa kico e mester haci despues cu a sali na cla cu su yiu muhe di tres aña, Callie, en realidad no ta su yiu. Na hospital lo mester tabatin un cambio di yiu entre e y un otro mucha muhe.

E cambio aki lo mester a tuma luga entre 30 di juni y 2 di juli 1995, tempo cu e dos mamanan a duna lus na Centro Medico di Virginia.

E autoridadnan di e Centro Medico ta shen porshento sigur cu Callie ta yiu di Whitney Rogers y Kevin Chittum, un pareha hoben di Virginia cu a muri den un accidente di trafico horroroso dia cuater di juli. Nan yiu Rebeca aparentemente lo mester ta yiu di Paula.

Tur esaki a sali na cla ora cu Paula a haci un peticion na hues pa hisa e alimentacion cu su excasa tabata paga. Hues a ordena Carlton pa haci un test di DNA pa legalmente proba cu e ta tata di e yiu. Despues, ora e resultadonan di e test a dreña, hues a declara cu no solamente ta exclui Carlton como tata di e yiu, sino Paula tambe como su mama.

Mientrastanto famia di e dos yiunan tur ta di acuerdo cu mester conta nan, dia nan bira mas grandi, con nan caminda di bida a crusa otro y lora pio cu un bol di hilo den otro.

Un cos ta sigur, segun un di e miembronan di famia:

‘E muchanan aki no ta werfano, ... nan ta mucha hopi keru y adora.’

Traduci y adapta for di e revista *People*.

Mi a comprende

1 b; 2 a; 3 d; 4 a; 5 a

2.4 CAPITULO 4 NUTRICION

PARTI I DESAYUNO

1. Desayuno ta un mester?

Por haci e siguiente preguntanan tocante e texto:

- a. Titulo, subtítulo, introducción, margen, alinea,
Di unda e texto a sali? (Tur mainta ... pan)
- b. Ken ta desayuna mainta?
- c. Di kico bo desayuno ta consisti?
- d. Con yama e otro cumindanan di dia?
- e. Ken sa kico ta brunch?
- f. Boso ta haya cu desayuno ta un mester?
- g. Di kico un desayuno balansa mester consisti? Duna ehempel.
- h. Wak e potret banda di e texto. Bo ta haya cu e personanan ta come un desayuno balansa? Motiva bo contesta.

2 Mi a comprende

1 I; 2 I; 3 C; 4 b; 5 c; 6 b

7a. falta di tempo mainta; b. falta di apetit; c. mal beis; d. mal custumber

8 Pasobra no tin cuminda na cas; e persona ta sinti malo; e persona su stoma ta yen como cu el a come laat anochi; e persona no ke come loke tin etc.

9 Si, pasobra e ta duna bo: energia pa concentra; mas animo; un bon condicion

10 1 drumi por lo menos ocho ora; 2 hunga den aire liber; 3 haci ehercicio

3 Kico ta e nificacion?

- 1 desayuna
- 2 keinta stoma
- 3 deficiencia
- 4 fase di crecemento; nutricion
- 5 desayuno balansa; nutriente
- 6 alimentacion

4 Scucha bon!

Desayuno balansa

Ora bo desayuna, hacie mas saludabel posibel. Un bon desayuno por consisti di pan, beleg, manteca, juice y/of papa. Pan bruin ta mas nutritivo cu pan blanco, pasobra pan bruin tin mas vitamina y mineral cu pan blanco. Ademas pan bruin tin fibra cu ta yuda tene bo tripanan limpi. Keshi y ham por ehempel ta beleg cu ta rico na proteina y mineral. Ademas keshi tin calki cu ta bon pa forma weso y djente. Na luga di pan por uza papa of otro producto traha di cereal. Desayuno ta asina importante cu **mester** dun'e prioridad.

5 Mi a compronde

- 1 I; 2 I ; 3 d ; 4c
- 5 *Desayuno balansa*
- 6 Un bon desayuno por consisti di: pan, beleg, manteca, juice y/of papa.
- 7 keshi
- 8 1 papa 2 otro producto traha di cereal

6 Mas vocabulario

- 3 desayuno
- 5 varia
- 7 fruta
- 8 keshi
- 9 berdura
- 10 casca
- 12 energia
- 13 webo
- 16 te
- 17 ayaca
- 18 alimentacion

- 1 patia
- 2 pan
- 3 deficiencia
- 4 nutriente
- 6 beleg
- 11 dieta
- 14 crece
- 15 porco
- 17 awa

anotacion pa nr. 15: Ta traha suls cu carni di

7 Gramatica

A.

- 1 p.e. mayoria di alumno - Richard
- 2 p.e. awa - ehercicio
- 3 p.e. Rayra - mi ruman

B.

- 1 Odessa mester bebe hopi awa.
- 2 Madushi a traha bala di keshi awe
- 3 Mama di Rushlene a cushina cabrito stoba.
- 4 Sita ta come henter ora.
- 5 Vitamina ta proteha nos contra infeccion y malesa
- 6 Un mucha mester drumi por lo menos ocho ora.

8 Bis'e

Si, e ta balansa, pasobra e tin varios ingrediente for di e piramid di nutricion: hariña di pan /grano/carbohidrato, res - vet, awa, carni/bonchi/galiña - proteina, keshi - producto deriva di lechi, fruta y berdura - vitamina y mineral.

Si bo wak bon tur e partinan di e piramid di nutricion ta representa, cu excepcion di e parti cora cu ta contene lechi, manteca y webo.

Corda cu un receta ta consisti di e ingredientenan y e cantidad exacto y tambe e instruccion di e accionnan pa yega na e producto final.

9 Skirbie

Ehempel: *Omelet di calacuna*

- Corta e promenton, tomati, siboyo y selder na repi
 - Corta e ham na dou
 - Pone e manteca den panchi, lag'e diti. Pone e promenton, tomati, siboyo, selder y e ham corta aden. Laga nan djis hasa un tiki.
 - Kibra e webonan un pa un den un conchi y bati nan.
 - Basha e mescla di webo den e panchi hunto cu ham, siboyo, selder, tomati y promenton y laga e webo hasa bira bruin.
 - Caba ta boltr'e pa e hasa otro banda.
 - Ora e ta cla, ta pon'e den un tayo.
 - Slice un tomati y dorna un tayo cu ne.
 - Ta com'e cu pan getoast.
- Bon appetit.

PARTI 2 COME BALANSA

Dieta balansa.

Por haci e siguiente preguntanan tocante e texto :

- a. Titulo, subtítulo, introduccion, margen, alinia.
Ki tipo di texto e ta ? (foyeto, carta, cuenta, articulo)
- b. Kico ke men dieta balansa ?
Duna un otro nificacion pa e palabra dieta.
- c. Conta algo di plachi. Kico ta loke bo ta saca for di e plachi aki ?

2 Mi a comprende

1 I ; 2 C; 3 I; 4 C; 5 C; 6 b

3 Kico ta e nificacion?

- 1 desaroyo - nutritivo
- 2 dieta - nutriente
- 3 bonder
- 4 cereal - alimento
- 5 paso

4 Scucha bon!

Mata di bacoba

Pa un mata di bacoba crece bon, e mester di calor, aire, hopi awa, lus y bon tera. E tera mester ta un tiki friu. No mester plant'e caminda awa ta keda para y e no por cu hopi biento. Mata di bacoba of banana ta un yerba gigante. E no ta un mata solido manera mata di mispel of mata di mango. E troncon ta keda paden y rond di e troncon e blachinan ta crece bai ariba y forma un troncon falso, cu ta dobla sin kibra.

Despues di 7 pa 8 luna cu e mata produci mas o menos 30 blachi, e ta saca flor. E flornan ta forma un cacho di bacoba of banana grandi cu ta dobla bai abou. Cada mata ta pari un biaha so.

Segun cu e ta pari, e ta saca yiu. E yiunan ta sali rond di e mama. Despues cu e caba di pari, bo por cap e benta afo numa. Den un bacoba of banana bo ta haya pipita preto chikito chikito, ma e pipitanan ei no ta nace. Si bo ke un mata di bacoba, bo mester kita un yiu for di e mata grandi y plant'e apart.

Saca for di *Remedi i kustumber di nos bieunan* di Dinah Veeris, 1988.

5 Mi a compronde

1 I; 2 C; 3 C; 4 I

6 Mas vocabulario

- 1 enorme
- 2 cacho
- 3 vipe
- 4 nace
- 5 solido
- 6 pari

7 Gramatica

- 1 Epa, mi a hera cai!
- 2 Ata, mira un yuana ei!
- 3 Hesus, e pitbull a bolbe los!
- 4 Esta grandi bo a bira!
- 5 O, bo a stot mi hera benta mi abou!
- 6 Caramba, e cd a bolbe pega!

9 Skirbie

- 1 Ora bo casca batata (dushi) y bo no ta bai pon'e mesora den wea, lag'e para den awa, sino e ta bira preto.
- 2 Primi un tiki lamunchi riba appel casca pa e no cambia colo.
- 3 Si bo mester di solamente mita siboyo, hunta e parti cu bo no ta bai uza cu un tiki manteca y pon'e den frishider. E ta keda bon sigur pa cuater dia.
- 4 No herbe berdura mucho largo ni tampoco den hopi awa, bo ta saca tur e vitaminanan

PARTI 3 CUMINDA RAPIDO

2 Mi a compronde

- 1 I (Na 1 mester splica e alumnonan cu tin dialogo si, pero no cu henter e texto ta un dialogo); 2 C; 3 I; 4 C; 5 c; 6 a (Paga tino, e juffrouw no ta puntra Javier su adres, pero e ta puntr'e si e adres ta corecto); 7 b
- 8 No, pasobra e ta bisa: 'Basta nan no bin stroba mi di wak television.'

3 Kico ta e nificacion?

A.

- a. **sin para:** no ta indica velocidad
- b. **reclama:** ta ora bo haci algo robes y un hende bisa bo esei
- c. **ordena:** manda haci algo
- d. **tene un recepcion:** duna un fiesta
- e. **envolvi:** forma parti di
- f. **haci fabor:** haci algo pa un hende
- g. **consumido:** persona cu ta cumpra algo pa uzo propio of no
- h. **dorna:** bunita drecha

B.

- a. Domino Pizza ta entrega su pizza *den un frega di wowo*.
- b. E juffrouw a *trece dilanti* cu comemento di cuminda rapido no ta saludabel.
- c. E hefe a *ordena* e coki pa traha un menu special pa la reina.
- d. Javier a *bai topa* Giorgio den cantina di scol pa nan tira algo den stoma.
- e. Rayra y Rushlene tabata *envolvi* den preparacion di e competencia di cushinamento.
- f. E cuminda *preferi* di Javier ta pisca hasa cu funchi.
- g. Comemento den famia semper ta un experiencia masha *agradabel*.
- h. E sala unda nan a come tabata dorna *cu lampi* masha bunita.

4 Scucha bon!

Bonaire no conoce Mc Donald's

Gobierno Boneriano ta purba limita e cantidad di restaurant di cuminda rapido na Bonaire. E intento aki tin sosten di Oficina di Turismo di Bonaire. Meta di esaki ta pa mantene Bonaire un isla puro pa turista sin demasiado influencia Mericano.

Gobierno Boneriano y oficina di turismo ke ofrece turista algo otro for di locual nan tin na nan mes pais. Pesei nan no ta duna ningun restaurant di cuminda rapido permit pa opera na e isla aki.

Dia nan a duna Kentucky Fried Chicken, Cozzoli's Pizza y Subway permit pa habri un filial na Bonaire, hopi hende a kere cu pronto Mc Donald's, Burger King of Wendy's lo a sigui. Pero esei no tabata e caso.

Prome cos cu e hobennan Boneriano ta haci ora nan biaha pa Curaçao ta para na un di e establecimentonan aki.

Como cu turismo ta un di e pilarnan mas fuerte di economia di Bonaire, niun hende no a protesta te cu dia di awe contra e maneho di gobierno aki.

Ki abo ta opina di esaki? Manda bo opinion skirbi den un envelop cera y skirbi riba dje: *Cuminda Rapido na Bonaire*.

5 Mi a comprende

1 C; 2 C; 3 I; 4 c

6 Mas vocabulario

- intenta – intencion
 - permiti – permiso – permitibel
 - opinion
 - establece – estableci
 - influyente Mester splica e alumnonan cu den caso di influencia por pronunci'e di dos manera.
- E ladron a intenta hui, pero polis a gar'e.
E tabatin intencion di bai landa, pero el a cambia di idea.
 - No ta permiti pa landa aki.
Bo mester pidi permiso si bo ke sali for di klas.
Keda sin paga impuesto no ta permitibel.
 - Kico ta bo opinion tocante e posicion di gobierno di Bonaire?
 - Ultimamente diferente negoshi nobo a establece na Bonaire.
E empresa aki ta estableci na Aruba for di aña 1924.
 - Politica a influencia bida di tur hende na Aruba.
Jopie Abraham ta un politico influyente na Bonaire.

7 Gramatica

- Carina, cera e porta!
Basta come cos dushi!
Paga e television!
- Mara bo faha di seguridad!
Cana cu bo cedula!
Bai cu bo yabinan!
- No tene miedo!
Bo por!
Sigui asina!

8 Bis'e

Parti e klas den un grupo cu ta pro y otro cu ta contra. Laga cada grupo defende su punto di bista y laga nan mes dicidi cua grupo tin argumento mas convincente.

9. Skirbie

- Ki edad bo tin?
- Den cua klas bo ta?
- Bo ta gusta cuminda rapido?
- Kico ta bo cuminda preferi ora bo sali?

5. Ora bo bai afo, kico bo ta gusta come ora bo sali?
6. Bo sa di con Bonaire no tin Mc Donald's, Wendy's of Burger King?
7. Bo ta di acuerdo cu maneho di Bonaire pa no duna restaurant di Cuminda Rapido permit pa establece na Bonaire?
8. Bo ta un mucha homber of un mucha muhe?
9. Bo ta kere cu un turista lo ke restaurant di Cuminda Rapido na Bonaire?
10. Bo ta kere cu establecimiento di restaurant di Cuminda Rapido lo stroba turismo di Bonaire?

PARTI 4 SNACK Y PASABOCA

[A] Pasapalo y cos dushi

Lista: cocada, cakiña, panseico, tentalaria

Como tarea extra por laga e alumnonan busca mas number di cos di dushi.

Tert

Mi a compronde

- 1 I; 2 I; 3 C; 4 b; 5 a+d
- 6 Antes e mama, pero awor Elmer ta iguala su mama.
- 7 No, e ta imprimido na National Printing.

Sandwich y su origen

- 1 I; 2 C; 3 I; 4 d
- 5 John Montagu tabata conde di Sandwich. Un dia e tabata hungando wega di placa, e no kier a lanta pa e bai come y el a pidi un sirbiente trece dos snechi di pan cu ham, berdura, keshi y siboyo p'e. Esaki a hacie dje famoso ei cu nan a duna e cuminda ei su number.
- 6 No, e no a invent'e pero ta dor di dje el a haya e number sandwich. Inventu ta mas bien desaroya, crea, pensa algo cu no tabata existi prome.
- 7 Kodak, Ford, Tequila, Frigidaire

[B] Texto pa scucha

Pasaboca ta bai Tera Bocadushi

Evelin tabata un mucha cu no kier a tende di cuent'i come cuminda. Tur dia e tabata pidi su mama algo di pasaboca. Un dia su mama a bis'e: 'Evelin, tur dia pudin, chuculati of ijscream ta sali mi mucho caro. For di awor bo ta percursa pa bo come e cuminda cu mi buta pa bo.'

Evelin no a gusta e cos aki mucho. Un merdia despues di scol, el a come solamente mita tayo, anto despues el a haci su pregunta di custumber: 'Mami, no tin nada di pasaboca?'

E ora ei si mami su pasenshi a caba. 'No tin, Evelin, no tin. Si bo ke pasaboca, pasa boca na muraya anto.' Rabia Evelin a nenga di come y pa straf mami a mand'e bai

drumi. Pero Evelin no por a drumi. Henter ora e tabata weita cantidad di scoter di pudin di chuculati balia dilanti di su wowo. Diripiente Evelin a tende: 'Sst. Sst. Pasaboca, con bai?'

Evelin a spanta, coi su cusinchi tapa cabes cu ne.

Despues di un rato su wowonan grandi a drei busca tur caminda. Ta ken a bisa e cos ei?

Ata e stem atrobe: 'Ei, Pasaboca, con ta cu bo?'

Diripiente Evelin a weita un barbulet riba lomba di un stul. Por ta cu e barbulet...?

Ai, no, imposibel! Barbulet sa papia anto?

Pero e barbulet bunita y yen di colo a bati su halanan fini, anto el a bisa Evelin: 'Mi a tende cu bo ta gusta cos dushi. Bo ke mi hiba bo Tera Bocadushi?'

Evelin a bula lanta for di cama. 'Tera Boca, ablif?'

'Tera Bocadushi. Esei ta un pais caminda bo por haya tur sorto di cos dushi.

Cuanto cu bo ke, ki ora cu bo ke.'

Evelin a bati man di contento. 'Mi tin gana di bai, pero... mi no conoce e caminda.' 'Subi riba mi lomba numa', e barbulet a bisa.

Evelin a grita hari. 'No por. Mi ta mucho grandi.'

Pero el a stop di hari, pasobra ora pa ora e barbulet tabata crece, crece y crece.

E stul a bira grandi, e cama a bira grandi y Evelin su sapatonan tabata parece dos barco di turista. 'Mi a bira chikito', Evelin a bisa sorprendi.

E barbulet a bati un biaha mas cu su halanan fini y delicado. 'Nos ta cla pa bai Evelin?'

Evelin a subi riba lomba di e barbulet y nan a bula sali for di bentana. Nan a bula di flor pa flor.

Diripiente un bestia masha feros a bula bin riba nan. E barbulet di: 'No preocupa. Ta mi bon amigo maribomba.'

Maribomba a contesta: 'Zzzumbai! Zzzumbai!'

Despues di hopi ora di bula, e barbulet a baha dilanti di un sero masha grandi.

'Nos no por sigui mas, Evelin', e di. 'Tras di e sero aki Tera Bocadushi ta keda.'

Evelin a hala un rosea profundo. 'Mmm, ta hole dushi. Con mi ta haci pasa e sero aki?'

'Hala un tiki mas cerca', e barbulet a invit'e. 'Bo no a ripara cu e sero ta di...'

Evelin a primi su nanishi contra e sero. 'Cocada!', el a grita. 'Un sero di cocada.'

Sin pensa niun momento, el a cuminsa come, come y come, pa e haya moda di pasa dor di e sero. Un siman largo el a come sin fada.

Ora cu porfin e por a pasa dor di e sero, e no por a kere su wowonan.

Su dilanti tabatin un pais asina bunita, cu e no por a saca niun palabra. Holo dushi tabata bini for di tur skina. Tur e camindanan tabata di chuculati, un roi yen yen di limonada, tuna y cadushi di conserbe y piedra di tert tur caminda! Cas di mangel, trankera di drop y un lama di juice. Den tur mata tabatin cartuchi di ijscream colga. E borchinan di trafico tur tabata chupabebe.

Evelin a cana rond cu wowo grandi y boca hanco habri, pa come tur cos cu e por a haya.

E no tabata sa con lihe e mester a guli manda abou, pa e por a gosa di tur cos.

Pero despues di algun dia, sed a cuminsa caba cune. Evelin a cana busca awa tur caminda, pero nada di awa. Limonada, serbes, stropi, biña, pero awa? Lubida. Mas limonada of stropi Evelin bebe, mas sed e haya. Pa banda di anochi, Evelin no por a weita ni hole cos dushi mas. Na yoramento el a core bai e sero bek.

Pero, ai, el a ripara cu caminda e mes a come di un banda pa otro, a sera atrobe. Ke men cu Evelin mester a cuminsa come di nobo!

‘No, no, esei si no’, el a yora desespera. Dos man a coh’e tene, manera ta forsa nan kier a fors’e come toch. Evelin a sapatia bringa ‘Mi no ke, mi no ke!’, e tabata grita. ‘Kico bo no ke?’, mami a puntr’e. Evelin a habri su wowo. Su cama, su stul, su sapato... tur tabata mescos cu semper. Su cusinchi y su clechi di cama tabata abou benta y e mes tabata bou di su corchon. Mami tabatin masha pret. ‘Ta kico a pasa, Evelin? Bo a papia masha cos straño den bo sueño. Anto bo a hera dal mi abou, ora mi kier a lanta bo.’

Cu un tiki berguensa Evelin di: ‘Ai, nada. Ta soña mi a soña.’ Pero den su mes el a pensa: ‘Danki Dios cu tabata djis un sueño!’

For di e dia ei, Evelin a stop di maha pa cos dushi. El a haya screment!

Saca for di **Ken ken pia di wesu** di Diana Lebacs, 1979 y adapta

Mi a compronde!

1 C ; 2 C; 3 a; 4 c; 5 Tera Bocadushi

2.5 CAPITULO 5 CULTURA

PARTI I UN PUEBLO, UN CULTURA

I Algun custumber di nos isla.

Laga e alumnonan sucha e texto riba cassette of lesa e texto den klas.
Despues laga nan analisa e texto globalmente.

Por haci e siguiente preguntanan:

- 1 Cua ta titulo di e texto?

Contesta: Algun custumber di nos isla.

- 2 Kico ta meta di e texto aki?

Contesta: E meta ta pa duna ehempel di algun custumber cu tin na Aruba.

- 3 a. Cua ta e prome frase? Aunke...Antiya Hulandes.

b. Cua ta e prome alinia? Aunke...colonial.

c. Cua ta e prome liña? Aunke...comparti.

- 4 Ken tin famia biba na un of mas isla di Antiya? Unda nan ta biba?

Ken a yega di bai un of mas isla di Antiya? Ken por conta algo di un of mas isla di Antiya cu ta diferente for di Aruba?

Algun diferencia entre Aruba, Curaçao y Bonaire:

Idioma : cododo na Aruba y Bonaire, lagadishi na Curaçao

suafel na Aruba, lusafe na Curaçao, fofu na Bonaire

comemento na Aruba, comementu na Curaçao, comemen na Bonaire

coneui na Aruba, conenchi na Curaçao

stichi na Aruba, chinchu na Curaçao

entonacion: *canta, cuminda*, ehempel: bachibachi; pan bati

- 5 Ken por menciona algun bario, sero, Parke Nacional, na e islanan di Antiya?

Bonaire

Bario: Rincon, Playa, Antriol, Tera Cora ; **Parke Nacional:** Parke Washington

St.Maarten

Middle Region, French Quarters, Sucker Garden, St. Martin (Frances).

Curaçao

Bario: Santa Maria, Saliña, Punda, Otrobanda, Bandabou

Sero: Tafelberg, Sint Christoffel

Frase comun

Por laga e alumnonan pensa algun frase adicional riba e topiconan aki.

Cua tabata e evento mas grandi den bo bida te ainda?

Kico bo ta pensa di Carnaval? Bo a yega di participa den un parada/jump-up di Carnaval?

Cua ta bo cuminda of bebida preferi?

Por laga e alumnonan discuti den grupo di dos riba e topiconan aki y despues por duna cada bes un otro alumno chens pa conta kico su compaño ta pensa di e topiconan aki.

2 Mi a compronde

1 I; 2 I; 3 C; 4 b; 5 c

6 Den e areglo di texto aki ta difícil pa distingui e alinianan, pero si bo wak e topiconan tin 4 alinia.

alinia 1: *Historia comun/ Origen di nos custumbernan*

alinia 2: *Algun custumber relaciona cu embaraso/nacemento*

alinia 3: *Prome Santa Comunion y Carnaval*

alinia 4: *Aña di Lareina*

7 Punto comun: dia liber, celebra rond Aruba, actividad oficial
punto di diferencia:

aña di Lareina

celebra na Hulanda tambe

na april

ta existi hopi tempo caba

pa celebra hacimento di aña

di Reina di Hulanda

dia di himno y bandera

celebra na Aruba so

na maart

fiesta nobo

pa celebra e proclamacion, inauguracion di nos
himno y bandera

pregunta adicional

8 Kico ta meta di un dia di himno y bandera?

9 Pensa un rato kico bo ta haya di un dia di himno y bandera. Discuti esaki den grupo di cuater alumno y formula opinion di boso grupo riba dia di himno y bandera.

Defende boso punto di bista den klas y trata na yega na un opinion di henter e klas.

3 Kico ta e nificacion?

1 custumber, catibo, inmigrante, gobernante.

2 supersticion

3 laga, Aruba, barrio, programacion

4 celebra, Lareina, atractivo

5 Comunion, evento, batrei, dorna

4 Scucha bon!

Laga un parti di e alumnonan scucha e texto dos biaha prome cu nan contesta e preguntanan. E otro alumnonan ta haya e tarea pa lesa e preguntanan prome cu nan scucha e texto. Puntra despues si nan ta kere cu lesamento di e preguntanan prome ta haci diferencia.

Padu y Rufo, compositor di himno di Aruba

Na aña 1951 Rufo Wever y Padu Lampe a sinti e necesidad pa cuminsa conserva y promove tur loke nan tabata considera como ritmo y melodia tipico di Aruba. Inspira pa tal idea, hunto nan a cuminsa cu grabacion y produccion di disco di 78RPM (revolucion pa minuut) y nan a lansa nan riba mercado di Antiya Hulandes. Tur disco tabata composicion original di Rufo Wever y Padu Lampe mes. Algun piesa nan a compone hunto y otro piesa tabata di diferente compositor Arubiano di antes. Tambe nan tabata graba musica perteneciente na folclor di Aruba. Di e forma aki nan a haci un contribucion sumamente balioso na conserva y propaga nos ritmonan mas gusta, entre otro wals y tumba, cu awe ta sigui resona cu alegria den oido di nos pueblo.

Un mainta na aña 1952, e fecha exacto no ta conoci, Padu a yega cerca Rufo, cu e idea pa nan compone un piesa cu lo mester expresa e amor y lanta e sentimento patriotico di nos pueblo pa Aruba. A surgi e pregunta si mester traha e piesa den ritmo di marcha, ya cu e ta pa crea amor y despierta sentimento patriotico pa Aruba, of den ritmo di wals, cu ta un ritmo tipico di nos folclor musical. E solucion tabata facil: a crea un melodia cu facilmente por a interpreta den ritmo di marcha y den ritmo di wals. E mesun dia ei e piesa a keda cla. “Aruba, dushi tera” a nace, completo cu letra y musica. E tempo ei e piesa tabata consisti di dos couplet y e refran.

Pa motibonan tecnico fuera di alcance di e compositor nan, nan no por a graba “Aruba, dushi tera” ni lans’e riba mercado manera nan tabata custumbra di haci cu nan otro pisanan.

Na 1954 Radio Kelkboom a graba e piesa aki riba disco 78, cu canto di “De Trupialen” bou di direccion di Frère Alexius. Padu mes a toca piano pa grabacion di e disco aki.

Den mesun aña dos di nos radioemisoranan a transmiti “Aruba, dushi tera” den ritmo di marcha tambe. E compositor nan a haya e impresion cu den ritmo di wals e piesa tabata cai mas na smak.

Na 1976 a añadi na e himno un couplet mas, cu ta elogia e cordialidad di e pueblo di Aruba y su amor pa libertad.

Dia 16 di maart 1976 Parlamento di Aruba a aproba “Aruba, dushi tera” como himno oficial di Aruba.

Dia 18 di maart 1976, durante un acto oficial memorabel organisa pa Gobierno Insular di Aruba, a tuma luga den Wilhelmina Stadion proclamacion oficial di nos himno “Aruba, dushi tera”.

Texto adapta

Aruba, dushi tera

**Aruba patria aprecia
Nos cuna venera
Chikito y simpel bo por ta
Pero si respeta**

Coro

**O, Aruba, dushi tera
Nos baranca tan stima
Nos amor p'abo t'asina grandi
Cu n'tin nada pa kibr'e! (bis)**

**Bo playanan tan admira
Cu palma tur dorna
Bo escudo y bandera ta
Orguyo di nos tur**

Coro

**Grandesa di bo pueblo ta
Su gran cordialidad
Cu Dios por guia y conserva
Su amor pa libertad**

Coro

5 Mi a compronde

1 I; 2 C; 3 C; 4 I; 5 a; 6 c

Aki ta sigui algun **pregunta adicional**:

Kico nan ke men cu 'Aruba, dushi tera'?

Contesta: Aruba, un dushi isla pa biba.

Cua ta e nificacion literal di cuna?

Contesta: Un cama pa baby drumi aden.

Kico cuna ta nifica aki den e himno?

Contesta: E luga unda nos a nace.

Traha un frase caminda e palabra cuna tin e nificacion normal.

Contesta: E mama a pone su baby drumi den e cuna.

6 Mas vocabulario

- 1 origina di
- 2 di Africa
- 3 tur ora
- 4 propio
- 5 di henter pais

Aki ta sigui algun **ehercicio adicional**:

A. Forma awor adhetivo di e siguiente pais- y islanan.

Por ehempel: *capital di Irlanda – capital Irlandes*

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| 1 simadan di Bonaire | Boneriano |
| 2 islanan di Antiya | Antiyano |
| 3 inmigrantenan di Europa | Europeo |
| 4 gobernantenan di Hulanda | Hulandes |
| 5 catibonan di Africa | Africano |
| 6 tambu di Curaçao | Curasoleño |
| 7 dande di Aruba | Arubano/Arubiano |
| 8 guavaberry di St. Maarten | Sanmarteño/di St. Maarten |
| 9 islanan di Inglatera | Ingles |
| 10 St. Maarten di Francia | Frances |
| 11 Saban Spice ta un licor di Saba | Sabano |
| 12 forti di St. Eustatius | Statiano / di St. Eustatius |
| 13 Kingston ta capital di Jamaica | Hamaikino |
| 14 merengue di Sto. Domingo | Dominicano |
| 15 vudu di Haiti | Haitiano |
| 16 siga di Cuba | Cubano |
| 17 arepita di Venezuela | Venezolano |
| 18 pepperpot di Guyana | Guyanes |
| 19 Paramaribo, capital di Surinam | Surnameño |

B. Trata na haya nificacion di tur e palabranan menciona dilanti di un pais of isla den e prome columna akiriba.

7 Gramatica

Tarea

- 1 Papi ta canta **himno di Aruba**.
- 2 E pueblonan di Antiya ta papia **diferente idioma**.
- 3 Cada isla ta celebra **Carnaval** na su manera.
- 4 E awa ta herbe riba candela. Aki no tin *obheto directo*.
- 5 **Un cabrito gordo** nan a mata.

8 Bis'e

Si no tin hopi tempo, por haci e ehercicio aki central den klas.

Ki dia Padu a nace? Kico ta Padu su signo? Di ken Padu a haya e talento pa traha musica?

Kico ta Padu su pasatempo preferi? Kico Padu ta haci mas fuera di traha musica?

Kico Padu a pensa na momento cu Padu a tende cu a tuma “Aruba, dushi tera” como himno di Aruba? Kico Padu tabata haci antes?

9 Skirbie

Corda e alumnonan cu un articulo mester tin un introduccion, un parti meimei (nucleo) y un fin.

PARTI 2 LITERATURA

1 Un forma di expresion cultural

Prome cu lesa e texto, por haci algun pregunta: (lesamento global)

1 Kico bo por bisa di structura di e texto, di cuanto parti e texto ta consisti y ki diferencia tin entre e partinan?

E texto ta consisti di 3 parti. E prome parti ta un introduccon, e di dos parti ta un combersacion, (aki por introduci e termino *polilogo* cu ta un combersacion entre mas cu dos persona, compara cu dialogo y monologo) y e di tres parti ta un poema.

Cua ta e caracteristicanan di cada tipo di texto?

Un introduccion ta e prome parti di un texto y e ta splica algo di e texto

Polilogo ta menciona number di esnan cu ta na palabra.

Poema ta parti den strofa y ta un manera bunita di bisa algo.

Caba por laga nan scucha e texto riba cassette of les'e den klas.

2 Mi a compronde

1 I; e ta un polilogo; 2 I; 3 C; 4 c; 5 d

6 E poesia ta contene rima (natural – igual)

Tambe tin ripiticion. E poesia ta consisti di tres strofa. Cada strofa ta consisti di cuater verso.

7 E autor ta haya lama bunita. Sorprende, coral bunita, pisca sin igual etc.

8 Juffrouw Maduro ta puntra su alumnonan kico ta literatura y hunto nan ta yega na e siguiente definicion: Literatura skirbi ta un forma di expresion artistico.

Literatura ta arte di palabra. Ehempel di literatura ta e poesia *Lama* saca for di e revista Sam Sam. E poesia aki ta skirbi pa un hoben.

3 Kico ta e nificacion?

- 1 E mucha homber gusta anda den circulo artistico.
- 2 Meneer Dirksz, kende normalmente ta keto, a sorprende su alumnonan cu un rap.
- 3 Shirley a declama un bunita poema pa juffrouw Maria.
- 4 El a tene un presentacion sin igual riba arte na Aruba.
- 5 Ora Giorgio caba di saca mita curpa fo'i auto pa zwaai un amigo ayo, el a realisa cu el a kiboca; ta hende robes el a cuminda.
- 6 Ayera tabatin un anochi literario na Biblioteca Nacional.
- 7 E hoben autor a skirbi su prome novela na Papiamento.
- 8 E obra anonimo aki ta data di siglo 19.
- 9 E poeta a skirbi un nechi poema relaciona cu horcan.
- 10 Durante siman di buki di mucha, diferente autor a bishita algun scol.

4 Scucha bon!

Laga e alumnonan lesa e preguntanan prome cu nan scucha e cd.

Bruno, e burico

Tempo di antes ta kende tabata conoce holoshi? Ta canto di gai tabata holoshi. Ta ora gai cuminsa canta, nan tabata lanta pura pura bisti paña y laga tumba pa misa.

Tabata un berguensa di otro mundo pa yega misa laat!

Riba e dia cu mi ta bai relata, nos a bai drumi masha trempan mes. Nos tabatin tur nos pañanan prepara poni un banda pa no tarda cu salimento. Manera pa mi cu mi no a bai drumi mes, cu ya Mamachi a cuminsa ta sacudi mi: “Mi yiu, lanta ‘riba. Ta ora di bai misa. Lanta bisti paña lihe!”

Den un frega di wowo m’a laba cara, bisti paña, peña cabeí, hala brush y mi tabata cla. Pedro tambe a bin cla masha lihe. Mamachi a siya Bruno. Nos tres a laga tumba pa misa.

Ora nos a pasa canto di cas di Ana, Ana a cuminsa grita: “Leonora, warda mi un rato! Mi mester di compañe!”

“Ta bon”, Mamachi a responde. “Pero, pura lihe, ta laat caba”.

Mamachi a dal Bruno un brake. E burico a para umbes. Un ratico despues Ana a cana yega cerca, tur ansha.

“Nos ta laat?”, Ana a puntra. “Mi ta kere cu si”, Mamachi a responde.

Nos a cuminsa biaha atrobe pa misa, cu e diferencia cu awo Mamachi a dicidi di compañía Ana na canamento, mientras cu Pedro a tuma rienda di Bruno.

Despues di mas o menos binti minuut di caminda, nos a yega na un luga cu yama “Pachi Coco”. E luga aki semper tabata conoci pa ta un luga masha beyaco. Segun m’a haya di compronde, un luga beyaco ta un luga unda tin cos malo, manera forbor, diablo, alma malo, bola di fuego etc. E bieunan semper tabatin un poco

miedo, ora nan yega den e cercania aki.

Prome cu nos a travesa e luga masha beyaco aki, Pedro a dicidi di warda Mamachi cu Ana, pasobra nan a keda un poco atras y el a dal Bruno un brake.

Diripiente a sali fo'i den un trankera cercano un bulto masha preto cu a dal un yora masha spantoso y a pasa rapidamente bou di barica di Bruno, hisa Bruno manera un pluma den laira y Bruno a bin abou mescos cu patia berde.

Pedro y ami a keda atrapa bou di barica di Bruno. E bulto preto mes a sigui su rumbo pa canto di lama, cu tabata masha pega cu e trankera.

M'a weita e bulto preto, pero mi no a consider'e un spirito, pasobra segun m'a tende, spirito mester ta bisti na blanco y su pianan no mester toca tera.

Mi no por bisa cu e bulto preto tabatin pia mes, corda pa weita si e tabata toca tera. Ta unda a haya tempo?

Bruno, den su esfuerso pa bolbe lanta para, a primi mi mas duro ainda contra suela.

Ora mama cu Ana a yega cerca nos, ya Pedro a lanta caba, pero ami ainda tabata tira na suela ta keha di dolo, of ta puro susto. "Mi yiu, ta kico a pasa bosonan?", Mamachi a puntra spanta. "Ta un diablo a pasa bou di barica di Bruno, tumba nos tur tres abou", Pedro a responde yorando. "Un diablo?", Mamachi a sclama. "Wel e bieunan ta bisa berdad cu semper e luga aki ta beyaco. Awo si m'a caba di kere cu ta berdad!", Mamachi a sclama atrobe.

Mamachi a cana yega unda mi tabata tira na suela y a lanta mi. "Juancho, bo ta sinti algo? Bo a haya golpi?", Mamachi a puntra tur spanta. "No, Mamachi", m'a responde tur sustia. Despues cu m'a bati mi paña pa kita stof, nos a bolbe sigui biaha pa misa.

Un rato despues cu nos a yega den cura di misa, e klok di pastorie a bati 12 or. "Caramba", Mamachi a sclama diripiente, "E gainan di Rooi Spoki si a nek nos e biaha aki. Nan a canta mucho tempran. Leonora, no ta abo so nan a nek", Ana a responde.

"Nos mester warda basta ainda", Mamachi a observa. "Miho laga nos bai drumi bou di e palo di cuihi grandi, warda e prome klok di misa bati."

Fragmento di un texto skirbi pa Jose Geerman y adapta.

5 Mi a compronde

1 C; 2 I; 3 d; 4 c

5 Spirito mester ta bisti na blanco y su pianan no mester toca tera.

6 No, e cuenta aki no a sosode di berdad. Por tabata un bestia, un cabrito, por ehempel, drumi banda di trankera cu por a spanta nan. Tambe por tabata un hende cu a haci mal chansa cu nan.

6 Mas vocabulario

1 beyaco

2 forbor

3 spantoso

- 4 trankera
- 5 bulto
- 6 travesa
- 7 atrapa
- 8 rienda
- 9 sustia
- 10 den laira

7 Gramatica

Tarea

- 1 Tania lo mustr'e su buki di prenchi.
- 2 Tur ora e tabata fi'e cen.
- 3 Boso a pidie yudansa.
- 4 Mi welo ta conta **nan** un cuenta.
- 5 Fea a fi'e binti Euro.
- 6 Mi tanta stima a priminti **nos** un bais.

PARTI 3 CARNAVAL

1 Carnaval na St Maarten

Les a texto of laga nan scucha e cassette.

2 Mi a compronde

- 1 C; 2 I; 3 I; 4 I; 5 I; 6 b; 7 c

- 8 Carnaval di St Maarten Carnaval di Aruba

diferencia

april	februari
calypso	calypso y tumba
rei di calypso	rei di tumba, calypso y roadmarch
Carnival Village	Joe Laveist Sportpark y Piedra Plat Entertainment Center

similaridad

Tur dos tin parada, carosa di reina, rei (miho cancion) di Carnaval.

Tur dos tin parada di mucha y parada grandi.

Tur dos tin Jouvert Morning.

- 9 Laga e alumnonan duna nan opinion y agrupa nan den esnan pro y contra Carnaval y laga nan defende nan punto di bista.

3 Kico ta e nificacion?

- 1 E mucha a lanta for di soño tur zonza.
- 2 Zuru zuru di soño el a contesta telefon.
- 3 Nan a bai wak parada di Carnaval.
- 4 E carosa di e reina tabata bunita dorna.

- 5 Tabata reina un bon ambiente.
- 6 Nan a paga pa bai wak e spectaculo.
- 7 E parada tabata masha colorido.
- 8 E tata tabata orguyoso di su yiu cu a haya un nechi rapport.
- 9 El a probecha di e oportunidad pa bis'e loke tabata molesti'e.

4 Scucha bon!

Jophn Wesley College jammin' in the Windwards

Despues di algun luna di preparacion, un grupo di 45 alumno di klas 4 y 5 di VWO y algun guia a sali pa un excursion na Isla Ariba, diamars dia 28 di april. Na St. Maarten e grupo a hospeda den e edificio di Sucker Garden School, un scol nobo construi despues di horcan Luis, specialmente pa por sirbi como refugio tempo di horcan. Aki e grupo a participa na Jouvert Morning, cu ta dura di cuat'or di marduga te dies or di mainta. Tambe a wak Grand Parade, e parada grandi di Carnaval. Anochi e grupo a bishita Carnival Village y Celebration Hall caminda OREO a duna un tremendo presentacion. Ademá e grupo a bai landa na Mullet Bay y Holland House y a haci un recorrido riba e isla. Na Marigot, capital di e parti Frases, y na Philipsburg a probecha pa haci compra.

Diadomingo dia tres di mei e grupo a sali cu e ferry, "The Edge", pa St. Eustatius, caminda tabatin algun encuentro di volley, entre otro, contra Honeybees. Despues di esaki a sigui un almuerzo na Fruit Tree Restaurant, brinda pa Statia Oil Terminal. Durante un paseo na pia den Oranjestad tabatin un encuentro ameno cu gezaghebber di St. Eustatius, señor Abdul.

E mes atardi e grupo a sali pa Saba. Aki tabatin un recorrido y anochi tabatin un grandioso show cultural caminda John Wesley College a presenta himnonan di Saba, Curaçao, St. Eustatius, St. Maarten y Aruba y tambe algun baile, cancion y algun piesa toca riba piano. Despues di esaki hubentud di Saba y John Wesley College a balia riba e tononan di Steelband y ribamusica moderno.

Su manise tempran a subi Mount Scenery hunto cu algun alumno di Saba Comprehensive School. Un delegacion a bishita e scol aki y a intercambia regalo y adres. Atardi a bai St. Maarten bek cu "The Edge" y mesora a bai Aeropuerto Princess Juliana pa regresa Curaçao cu D.C.A.. Dos dia despues algun integrante di OREO a sorprende scol cu un bishita. Nan a gradici e grupo di alumno personalmente pa e sosten duna na St. Maarten, loke e grupo a aprecia enormemente. Esaki tabata un biahe pa no lubida nunca mas y un y tur a keda cu idea di bai bek e parti aki di Antiya Hulandes.

Saca for di Extra, mei '98 y adapta

5 Mi a comprende

- 1 I; 2 C; 3 I; 4 C; 5 I; 6 c; 7 c; 8 d
- 9 St.Maarten - St.Eustatius - Saba
- 10 volleyball, landa, subi sero

6 Mas vocabulario

- 1 Javiernan a haci un *excursion* den Refineria Isla.
- 2 Dia nan a bai Sto. Domingo, nan a *hospeda* na Hotel Jaragua.
- 3 Pa motibo di mal tempo, nos mester a busca *refugio* na un cas den cercania.
- 4 Dos or di marduga Aldrin a dal un t-shirt p'e bai Jouvert Morning na San Nicolas.
- 5 Na Grenada un chauffeur masha cariñoso a haci un *recorido* riba e isla cu nos.
- 6 Algun hende a *probecha* di e caos cu tabata reina despues di horcan pa sali bai horta.
- 7 Dia 26 di october ultimo Odessa a bai un torneo di volleyball na Bonaire y su *manise*, dia 27, el a regresa Aruba pa celebra su año.

7 Gramatica

Obheto indirecto

- 1 Marta a dun'e un sunchi den cura di scol.
- 2 Mañan mainta lo mi entreg'e mi rapport.
- 3 Mi biciña a regal'e su auto bieu.
- 4 E alumnonan a dun'e e yabi kibra.
- 5 Tonchi a ning'e un fabor.
- 6 Marlon y Vilma a pasa **nan** un sapato.
- 7 Meneer Sambo a bis'e e contesta.
- 8 Ta keda igual, **nan** ta un pronomber personal.
- 9 El a ofrec'e un copi di cofi.

Aki por mostra riba uzo incorrecto di *ele* na Papiamento.

Por ehempel hopi bes bo ta tende:

El a ofrecele un copi di cofi.

El a drechele.

El a yamele.

Ele ta solamente corecto den frase caminda ta remplasa obheto indirecto y tambe obheto directo pa e pronomber 'e', manera den frase 1, 2, 4, 5, 7, 9.

Ehempel: *El a dunele den cura di scol.*

Pa complementa

Con ta haya OI den un frase?

Ora por puntra **na** ken of **pa** ken e OD a haci algo.

Algun verbo mas fuera di esnan ya menciona.

<i>Fia</i>	El a fia Tico (OI) su pen.
<i>facilita</i>	Maris a facilita mi (OI) su disconan di Cuba.
<i>otorga</i>	Nan a otorga e homber (OI) un plakaat di merito.
<i>skirbi</i>	El a skirbi su frei (OI) un carta.

8 Bis'e**Carnaval di St Maarten**

Jouvert Morning
Calypso King
Carnival Village
Calypso contest na Festival Center

Grand Parade
Children's Parade
No tin teen parade
Roadmarch ta calypso
Ta tuma laga fin di april

Carnaval di Aruba

Jouvert Morning
Rei di tumba, calypso y roadmarch
No tin Carnival Village
Festival di tumba na Piedra Plat
Entertainment Center, Calypso contest na
Joe Laveist Sportpark
Parada Grandi
Parada di mucha
No tin teen parade
Roadmarch y calypso
Ta tuma laga den februari/maart

9 Skirbie

Corda e alumnonan cu tanto horizontal como vertical bo mester haya palabra completo. Si ta necesario por duna un ehempel riba borchì.

m
a
c a r n a v a l
c
h i m n o
l i t e r a t u r a

10 Lesa cu placer

Por laga e alumnonan traha algun pregunta tocante e texto y laga klas busca e contesta.

PARTI 4 DISTRAICION**Mi a compronde**

1. E mofì a traha den pura un neishi den cura.
Tin mucha malcria cu djis pa malo ta dal e mofì un palo.
Pa malcria nan ta haci maldad.
Muchanan di nan mes no sa, ta grandi mester siña nan.
2. Un shoco a invita un raton pa picknick cu ne.
E raton bisa si.
Shoco a hari, pasobra e ta bai come e raton.
Shon Pushi cu a tende tur cos, anochi a come e shoco y e raton.
3. No tin niun hende na palabra.

Di dos esena**Tarea**

1 c; 2 c; 3 a

[B] Cos dushi di Curaçao

Cu duele na mi curason mi ta mira con mayoria di nos recetanan di antes ta bai perdi. Antes hopi di nos grandinan tabata traha tur cos riba gevoel, esta sin midi. No ta tur hende tabatin un balansa pa por a midi ingrediente. Ta na bista tabata traha cos, esta dor di para mira of yuda ora mama of wela ta traha algo.

Hopi biaha mi ta tende hende bisa: 'Mi mama of wela tabata traha tal y tal cos hopi dushi, pero e tempo aya ta come so mi tabata come, mi no tabatin interes pa corda nota e receta. Mi tabata jong y awor ta duel mi cu mi no a skirbi e receta.'

Pesei mi ta recomenda tur hende cu tin un bon receta, pa skirbie y ward'e pa nan yiunan. Ta yega un dia cu nan lo bai purba trah'e y lo keda contento cu e receta.

Ta mescos a pasa cu mi tambe. Mi mama defunto tabata traha tur fin di aña un dushi panboyu pa aña nobo. Ta come so mi tabata come e tempo ei y awe ta duel mi cu mi no a siña traha e panboyu manera mi mama tabata trah'e. E panboyu tabata baha bon cu un cop'i cofi of te.

Pa e motibo aki, pa nos recetanan di cos dushi no bai perdi, mi a dicidi di publica e buki aki: *Kos dushi di Kòrsou*. Un buki cu tanto receta di antes cu un toke moderno como poco receta di cos dushi moderno. Mi ta spera cu di e manera aki mi por a complace hopi hende. Mas ainda esnan cu ta interesa den nos recetanan di antes.

Prologo, saca for di: *Kos dushi di Kòrsou* di Desiree Da Costa Gomez y adapta

1 recetanan; 2 ingrediente; 3 biaha; 4 interes; 5 recomienda; 6 defunto;
7 panboyu; 8 motibo; 9 publica; 10 moderno; 11 complace; 12 interesa

Horizontal

- 4. meta
- 3. pusha
- 6. spil
- 8. copla
- 11. cas
- 12. ras
- 13. Aruba
- 15. sin
- 16. den
- 17. pinda

Vertical

- 1. musca
- 2. tristesa
- 4. uno
- 5. hulandes
- 7. pandushi
- 8. cu
- 9. princesa
- 10. as
- 14. in
- 15. si

- | | |
|-------------------|-----------------|
| 19. lus | 18. anasa |
| <i>Horizontal</i> | <i>Vertical</i> |
| 21. sen | 19. la |
| 22. asana | 20. ma |
| 24. mesa | 23. noe |
| 25. tiger | |
| 26. cama | |

errata pag. 119: 13 + 18

2.6 CAPITULO 6 MEDIO DI COMUNICACION

PARTI I COMUNICACION CU UNIVERSO

I Civilisacion extraterestre

Laga e alumnonan scucha e texto riba cd of lesa e texto den klas.
Despues laga nan observa e texto globalmente.

Por haci e siguiente preguntanan:

1 Con ta titulo di e texto?

Contesta: Civilisacion extraterestre

2 Con por splica e titulo ?

Contesta: Cu den espacio tin bida na nivel comparabel cu esun di hende.

3 Bo conoce algun otro palabra componi cu ta cuminsa cu extra?

Contesta:

extraordinario : sumamente straño

extravagante : masha exagera

extraoficial : no oficial

4 Kico ta meta di e texto aki?

Contesta: E meta ta pa duna informacion riba investigacion espacial.

5 Di cuanto alinia e texto ta consisti?

Contesta: Seis alinia.

6 Cuanto subtítulo tin?

Contesta: Tin cinco subtítulo.

7 Kico ta diferencia entre e prome alinia y e otro alinianan?

Contesta: E prome alinia no tin subtítulo y ta sirbi como introduccion.

8 Tin mas abreviatura den e texto aki? Cua?

Contesta: UFO ; SETI

9 Duna algun ehempel di mas abreviatura y duna e palabra completo.

Contesta: SIMAR (Sindicato di maestro Arubano) – SOS (Save our souls) – SEPPA (Sindicato pa Empleado Publico y Privado di Aruba) – SETAR (Servicio di Telecomunicacion Arubano).

10 Kico bo ta mira riba e plachi/potret cu ta ilustra e texto?

Contesta: Un pintura di un extraterestre. Potret di algun receptor (satelite antenna – satelite dish), algun mast cu ta carga wayanan di coriente. Un carchi pa telefon celular. Un mucha muhe tras di computer cu ta wak spanta. E ta den nubia.

Frase comun

Por laga e alumnonan pensa algun frase adicional riba e topiconan aki.
Laga nan menciona mas aparato cu por uza pa comunica.

Telex, fax, television, cassette recorder, radar.

Por laga e alumnonan discuti den grupo di dos riba e topiconan aki y despues por duna cada bes un otro alumno chens pa conta kico su compañero ta pensa di e topiconan aki.

2 Mi a compronde

- 1 C; 2 C; 3 C; 4 d; 5 c
 6 transmisor ... receptor
 7 Aki tur contesta ta bon, ta e motivacion ta conta.

3 Kico ta e nificacion?

- 1 inteligente; 2 firmamento; 3 espacial; 4 mediante; 5 sondia; 6 sofistica;
 7 transmisor; 8 onda; 9 enano; 10 mima
 1 probablemente; 2 charla; 3 calcula

antonimo 1 subi internet; 2 e ta trankil; 3 receptor; 4 enano

4 Scucha bon!

Laga e alumnonan scucha e texto dos biaha, prome cu nan contesta e preguntanan. Tambe por laga e alumnonan lesa e preguntanan, prome cu nan scucha e texto. Puntra despues si nan ta kere cu lesamento di e preguntanan prome ta haci diferencia.

Mainta tempran

Mainta tempran prome cu solo sali

mi ta corda ayera cu tabata awe

mainta tempran mi ta mira awe

Chuchubinan cu nan canto alegre

ta yama bon dia, ta duna bon bini

na artistanan di naturalesa

Y atrobe mi ta puntra mi mes

si mañan lo ta mescos cu ayera

cu t'awe, mainta tempran

Y atrobe mi inkietud pa mi pueblo

ta surgi si mañan mainta tempran

lo ta mes bunita cu awe, mes bunita

cu ayera, mes mainta tempran

lo mi bolbe mira awe.

Mainta tempran, hombernan

conciente di nan obligacion cu tur

dedicacion ta bai sali pa nan ofishi.

Y atrobe mi ta puntra mi mes

si mañan lo ta mescos cu ayera

cu t'awe mainta tempran.

Y atrobe mi inkietud pa mi pueblo

ta surgi si mañan mainta tempran

lo ta mes bunita cu ayera,
mes mainta tempran
mi ta bolbe mira awe.
Mainta tempran.

5 Mi a compronde

- 1 I; 2 C; 3 I
4 bon dia ...bonbini
5 b; 6 a; 7 c; 8 b

6 Mas vocabulario

Corda cu e frasenan mester mostra cu e alumno sa nificacion di e palabranan.

Fout: Na Curaçao tin telecomunicacion.

Bon: Pa medio di telecomunicacion paisnan por comunica cu otro rapidamente.

Fout: Televidentenan bon nochi.

Bon: E lesado di noticia di TV 11 a yama e televidentenan bon nochi.

Nan a ricibi dos yamada telefonico riba nan telefon celular.

E telefonista a pidi e cliente pa warda un rato, prome cu el a comunic'e cu su hefe.

Pa wak strea por haci uzo di un telescop.

Pa medio di telescopia por studia luna y streanan.

Pa post un carta rapido por haci uzo di telefax.

Awendia bo por haci transaccion bancario for di bo cas pa medio di telebanking.

Nos tur dos a corda riba e incidente pareu, esei ta un caso di telepatia.

Mi ruman muhe y ami ta masha telepatico, hopi biaha nos ta pensa mesun cos na e mes momento.

E fotografo a haci uzo di un telelens pa saca un potret djaleu.

Por comunica pa medio di un telex.

Por puntra e alumnonan ken sa kico e palabra *tele* ta encera.

Contesta: Leu (e ta bini for di griego)

7 Gramatica

Nota pa docente: E complemento adhetival pa eror **NO** ta imprimi *Italico*. Participa esaki na e alumnonan.

Tarea 1

- | | |
|----------------------|---------------------------|
| 1 <i>brabo</i> | — preto, grandi, di rasa |
| 2 <i>bunita</i> | — grandi, di palo, |
| 3 <i>subdesaroya</i> | — pober, desconoci |
| 4 <i>interesante</i> | — conoci, bieu, desconoci |
| 5 <i>berde</i> | — nobo nobo, segunda mano |
| 6 <i>nobo</i> | — di mucha, diki, fini |
| 7 <i>famoso</i> | — hoben, masculino |

Tarea 2

1 inteligente; 2 enorme; 3 cortico; 4 interesante; 5 potente; 6 serio; 7 campion;
8 sofisticada; 9 espacial; 10 clara

8 Bis'e

Pa prepara e discusion por laga cada grupo brainstorm y pone un cantidad di ponencia riba borchu (regla di brainstorm ta cu ta skirbi tur loke tin di haber cu e topico sin discusion).

Grupo pro: Ta existi extraterrestre, pasobra.....

Grupo contra: No ta existi bida den espacio, pasobra.....

Na final, trata na evalua cua di e gruponan a defende su ponencianan miho.

9 Skirbie

Corda e alumnonan cu e relato mester tin un introduccion, un parti meimei (nucleo) y un fin. Stimula e alumnonan pa skirbi y publica e miho cuentanan sea den corant di scol of por pega nan na muraya den klas.

PARTI 2 CORANT DI SCOL**I Un edicion special**

Prome cu lesa e texto, por haci algun pregunta:

- 1 Si bo wak structura di e texto, di cuanto parti e texto ta consisti?
E texto ta consisti di 2 parti.
- 2 Ki diferencia tin entre e partinan?
E prome parti ta un introduccion y e di dos parti ta un combersacion, (*polilogo*: un combersacion entre mas cu dos persona. Por bisa tambe dialogo)

Caba por laga nan scucha e texto riba cd of les'e den klas.

Tambe por duna nan tarea pa les'e na cas y traha e tareanan 2 y 3 pa huiswerk.

2 Mi a comprende

- 1 I – corant di scol; 2 I; 3 I; 4 a (miho bisa un polilogo); 5 a; 6 b; 7 c
- 8 Gutenberg, inventor di imprenta; Ken a inventa imprenta?; E luho di imprenta
- 9 Esaki ta Johannes Gutenberg, inventor di imprenta
- 10 Ban Topa; feria; reunion di exalumno; accion pa recauda fondo, biahe pa lama, dia di deporte etc.

3 Kico ta e nificacion?

- 1 edicion
- 2 genionan
- 3 den tapara ; publicacion
- 4 layout

- 5 existencia
- 6 ehemplar
- 7 articulo ; seccion
- 8 imprimi ; publicacion

4 Scucha bon!

Laga e alumnonan lesa e preguntanan prome cu nan scucha e cd.

Programa radial di Telefon pa Hubentud

Oyente bon dia. Si ta awor bo ta join nos, e programa di awe mainta ta dedica na *Telefon pa Hubentud*. Nos ke duna cualke mucha cu tin algo na curason, oportunidad pa bel libremente na number di telefon 582-1899 y conta nos su problema. Nos ta garantiza anonimidad completo, ya cu nos tin un aparato pa haci bos di hende no-reconocibel. Mi ke sa cu nos tin un oyente na liña...

- 'Oyente bon dia, bo ta den aire...'
- 'Bon dia, meneer...' (*zonido statico*)
- 'Oyente bo por a baha e radio. Nos no por tende bo.'
- 'Un momento; (*cu otro hende*) Juni, baha e radio ei pa mi...'
- 'Bo ke comparti algo cu mi?'
- 'Si.'
- 'Bon, bo por bisa mi cuanto aña bo tin?'
- 'Diesdos.'
- 'Ah, diesdos. Bon, kico bo kier a conta mi?'
- (*Pocopoco*) 'Na scol nos tabatin un proyecto...'
- 'Bo por papia un tiki mas duro?'
- 'Meneer sa no, algo a pasa na scol cu te awe a duel mi masha hopi!'
- 'Bo ta manera nervioso. T'asina mes?'
- 'Ehhmm.'
- 'Purba trankilisa un tiki, bon?'
- (*silencio*)
- (*silencio*) 'Papia numa, mi ta scucha bo.'
- 'Mi ta hopi rabia cu mi miho amiga. El a bisa mi gewoon asina, cu un cuenta cu mi a skirbi pa corant di scol no ta sirbi ni pa tira den bonchi.'
- 'Eh eh, asina el a bisa bo? Cu bo cuenta no ta sirbi ni pa tira den bari?'
- 'Ehhmm.'
- 'Bo sa kico esei ke men?'
- 'No precies, pero mi ta sinti si cu no ta un cos bon.'
- 'Bo ta kere ta den serio el a bisa bo asina of ta wega e tabata haci?'
- 'Den serio el a bisa mi.'
- 'Awor dicon e cos ei a duel bo tanto asina?'
- 'Mi a traha mucho duro riba e cuenta, pa mi tende algo asina.'
- 'Bo amiga sa cu e cos a duel bo?'
- 'No.'
- 'Bo tin gana pa bo amiga sa esei?'

- ‘Si.’
- ‘Dicon ta asina importante pa bo amiga sa?’
- ‘Paso e ta mi miho amiga y nos tin hopi tempo amiga.’
- ‘Bo ta bai purba papia cu bo amiga?’
- ‘Bon.’
- ‘Ata bo tin e solushon ei! Bo ta bel 131 bek pa conta con a bai?’
- ‘Si Meneer?’
- ‘Si?’
- ‘Mi por a manda mi cuenta pa meneer les’e y duna mi meneer su opinion?’
- ‘Ehmm, ta bon. O.k. Nos direccion di studio ta Bloemond 14, Paradera. Tur post ta bai aya.
E hendenan cu ta traha na e oficina ei lo percura pa mi hay’e y pas’e den e programa aki. Tur cos bon y exito.’
- ‘Danki. Ayo.’

5 Mi a compronde

- 1 C; 2 I; 3 C
- 4 Intencion di e programa ta pa duna informacion tocante Telefon pa Hubentud.
- 5 E locutor ke pa mucha cu tin algo na curason yama.
- 6 E mucha a yama pa deshoga y conta di un problema cu un amiga.
- 7 Parti klas den grupo di 2 pa 4 alumno y duna nan tarea pa prepara e discusion na man di algun pregunta cu nan por haci relaciona cu e topico aki. Despues ta puntra cada grupo pa duna e punto cardinal di nan discusion.
- 8 Bentaha: mucha tin un caminda pa acudi cu nan problema
Desbentaha: tin mucha por yama djis pa smak, haci mal uzo di e oportunidad
Tin mucha cu lo yama 131 na luga di trata na soluciona e problema nan mes of acerca un hende den nan bicindario

6 Mas vocabulario

- 1 prologo; 2 tamaño; 3 scan; 4 edicion; 5 anonimidad; 6 oyente; 7 bari

7 Gramatica

- 1 *diesnuebe*, no por pon’e dilanti
- 2 *escoses*, no por pon’e dilanti
- 3 *electrico*, no por pon’e dilanti
- 4 *necesario*, no por pon’e dilanti
- 5 *moderno; telefonico*, no por pone niun di dos dilanti

8 Bis’e

Pa prepara esaki, algun entrevistado por bai sinta hunto prome pa palabra ki tipo di pela nan ta bai describi y con ta haci esei. Tambe nan por tuma algun hende cu nan conoce of alumno di nan mes klas como ehempel y describi nan pela.

En principio ta uza e palabra pela solamente cerca hende homber.

Ora caba, laga cada grupo trece un pela dilanti y opinion di e contestado.

9 Skirbie

Puntra ken ta corda kico ta un prologo, cualke cos por referi na e prologo dilanti den Cristal.

PARTI 3 HISTORIA DI TELECOMUNICACION

1 Di cacho pa telefon

Les a texto of laga nan scucha e CD

Por duna tarea pa les a texto na cas y traha ehercicio 2 y 3 como tarea.

2 Mi a comprende

1 C; 2 C; 3 ; 4 c; 5 b; 6 a; 7 b

8 Esun di 1861 no tabata cla pa uzo, esun di 1876 si.

9 Pasobra tabatin un otro telegraf caba cu tabata traha a base di interrupcion electrico.

3 Kico ta e nificacion?

1 Fout: El a laga un mensahe

Bon: El a laga un mensahe atras cu el a sali y cu e lo ta bek denter di mei ora.

2 Fout: El a studia tempo antiguo.

Bon: Den tempo antiguo no tabatin tanto aparato electrico manera awendia.

3 Antes tabata haci uzo di mensahero pa hiba noticia di un persona pa otro.

4 El a duna un señal cu su man pa nos keda keto.

5 Suplado di cacho tabata supla riba un cacho di animal pa pasa mensahe.

4 Scucha bon!

E promete telefon na Aruba

Riba 1 di december 1930, Oranjestad a haya su propio telefon.

Algo masha primitivo e tempo ei. Ta despues cu Wagemaker a haya fastioso cu e mester a core bai bin pa Lago riba un caminda malo, a pura cu e proyecto.

"Chefmonteur" M. Rosema di Curaçao a amplia na 1931, e central chikito na

Playa di 100 pa 200 liña. Den e mesun año, San Nicolas a haya su central di telefon cu 20 liña.

Un solo waya riba tera tabata forma e contacto cu Oranjestad.

Lago tabatin un liña apart pa Playa y a haya tambe un liña di telex pa Radiodienst.

Na 1935 nan a keda cla cu instalacion di un kabel diki entre Oranjestad y San

Nicolas. E ora a elimina e kabel riba tera. Na 1940 , tempo cu guerra a cuminsa, nan a keda cla cu un kabel mas diki, cu mientrastanto a sirbi tambe pa finnan militar.

Cu e resto di material di e central manual di Oranjestad, nan a instala un central di 100 liña na San Nicolas.

Na 1943 a dicidi pa automatiza. E edificio chikito banda di e kantoer di

gezaghebber, den cua e central di telefon tabata situa, a habri dia 10 di juni 1943.

Pa motibo di guerra a dura te 1947 promete cu e material a yega.

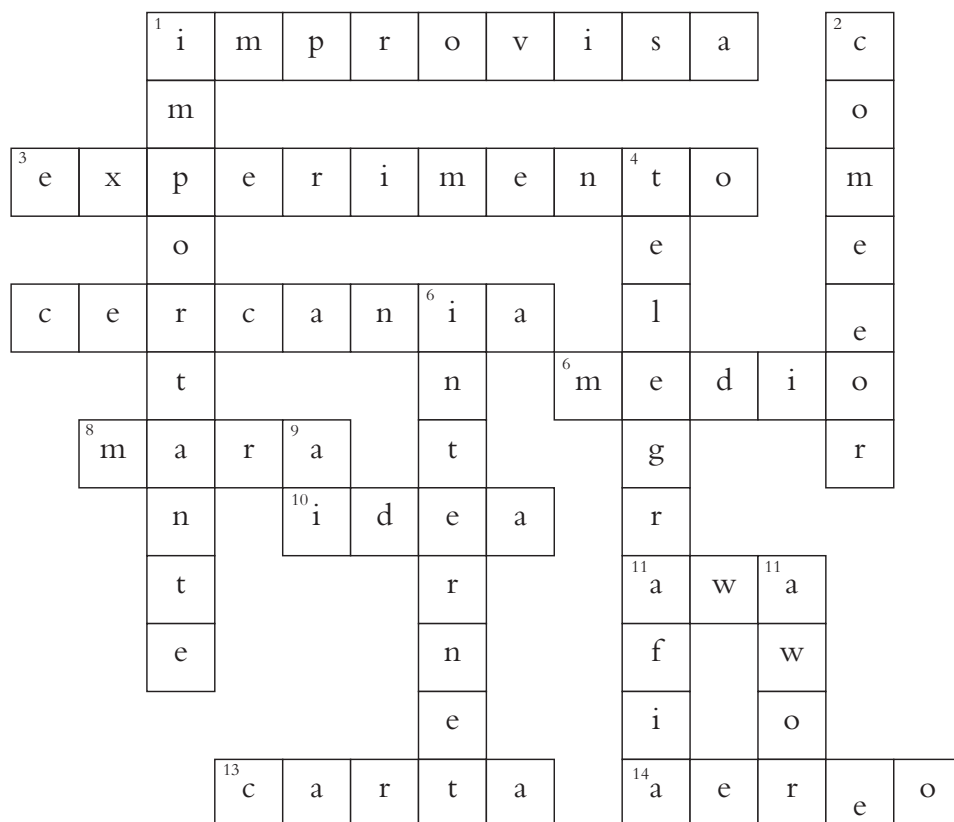
Na 1948 San Nicolas a cuminsa cu 125 telefon automatico y dia 26 di februari 1949 tabata Playa cu 400 aparato. Na 1953 nan a amplia te 1000 aparato.

Ya e tempo ei, Lago tabatin su propio central di telefon.

Saca , traduci y adapta for di Aruba *zoals het was*, 'Zoals het werd' di Dr. J. Hartog.

5 Mi a comprende

1 C; 2 I; 3 C; 4 b; 5 c; 6 c; 7 b; 8 c



6 Mas vocabulario

Nota pa docente: Entre 1-horizontal y 2-vertical tin un espacio bashi. Den e buki sin embargo, pa eror, tin un hoki. Esaki no mester t'ei. Paricipa esaki na e alumnonan.

7 Gramatica

Tarea 2

1 C.A. di mas cu un palabra

- 1 banda di nos
- 2 graba den telefon
- 3 riba e potret
- 4 sin miedo
- 5 su ruman muhe mas grandi masha grandi

2 sustantivo

- klas
- mensahe
- meneer
- alumno
- (di)Giorgio
- cas

3 C.A. di un palabra

- sabi
- telefonico
- gordo
- creativo
- (di) mi biciña
- chikito

2 Sugerencia didactico y contesta

6 di un marca conosi	computer	nobo
7 pa hende muhe den problema	telefon	celular
8 sin uniform	alumno	indecente

Tarea 2

1 di galiña 2 cu porkchop; di refresco 3 sin sucu 4 di salsa

5 riba sero 6 científico 7 na preto 8 sin djente; di webo

8 Bis'e

Pa prepara e discucion por inventarisa y skirbi e inventonan riba borchí. Caba un por trata e inventonan un pa un y laga e alumnonan menciona pro y contra. E potretnan bou di e ehercicio mes ta duna varios invento. Wak si e alumnonan por menciona nan tur.

Television, telefon celular, fax etc.

9 Skirbie

Corda cu e relato mester tin un introduccion, un nucleo y un fin. Corda tambe cu e alumno mester motiva dicon e ta haya e invento ei e invento di siglo.

Publica e miho relatonan den corant di scol of pega nan na muraya den klas.

Por pidi e alumnonan tambe pa ilustra nan relato, sea cu plachi of pintura.

10 Lesa cu placer

Por laga e alumnonan traha algun pregunta tocante e texto y laga klas busca e contesta.

Tarea:

1 Vania	Mucha lanta na cas
cabei largo, sushi tur na conopi	cabei bon cuida, pela y peña
cou weso	No ta cou weso
papia di mescla di cacho y hende	papia di hende
drumi den bodega of bou di trapi	drumi den cama

PARTI 4 TELEFON PA HUBENTUD**Mi a compronde**

1 b; 2 d; 3 d; 4 a; 5 b; 6 a; 7 c ; 8 a; 9 c

Mi a compronde

Telefonista y Anonimo

Mi a compronde

a. describi

b. E telefonista di Setar ta contesta tur yamada cu dreña.

Un telefonista ta un hende cu ta contesta telefon pa su trabou.

- c. servicio di telefon, oficina di gobierno, oficina di un aeroliña
- d. splica
- e. E mucha homber a haya un yamada anonimo den cua nan a menas'e.
Anonimo ta ora un hende no ta divulga su identidad. (number, direccion, telefon)
- f. ora un hende gana premio mayo; ora un hende tin AIDS; ora un hende no ke pa un hende sa cu e stim'e, e por manda un regalo/ flor anonimo

[B] Yamada telefonico

Ring, ring, ring ...

Ana: Giorgio, bo no ta tende telefon ta ring? Sigur ta un di bo amigonan di scol atrobe. Aki na cas, ta bo so ta haya yamada. Masha poco biaha sa tin telefon pa mi.

Giorgio: Mi ta cohe, mama.

Ana: Anto, no papia un eternidad. Hopi biaha nan ta reclama cu telefon ta continuamente ocupa.

Giorgio: Halo, cu cas di famia Sapuana.

Nathan: Ai ta mi, sua, bo brother, Nathan.

Giorgio: Abo atrobe! Ta mei ora pasa nos a caba di papia cu otro.

Nathan: Si, pero e cos mes cu mi mester a bisa bo, m'a lubida di bisa bo, sua. Bo ta corda Sharine?

Giorgio: Sharine! ... Compolaga. Ta e mucha muhe cu a actua den nos comedia di scol aña pasa. E tabata hunto cu Rushlene na e fiesta di scol cu nos a tene na augustus.

Nathan: Exactamente. Mi ta'a sa cu lo bo bin bij mesora ken mi ke men. Wel, m'a tende cu Sharine tambe ta bin diasabra awor. Mi di, mi ta bisa bo pa bo curason no para ora e blo riba bo.

Giorgio: Ta bon cu bo a bisa mi, sua. Mi ta bai prepara pa topa cune.

Nathan: Ainda mi ta corda bon bon con ...

Ana: Giorgio, Rushlenenan a pasa wak si bo ke bai landa cu nan.

Giorgio: Ei, Nathan, nos ta combersa mañan. Bosh'i chick a pasa busca mi aki pa nos bai dal un trip.

Nathan: Ta ken nan ta? Chick cu mi conoce? Boso ta pasa wak mi?

Giorgio: Rustig, trankil. Detaye ta bin despues. Mi ta chek bo brother.

Nathan: Ai no, lag'i nek... Bo ta un bon amigo...

Mi a comprende

1 I; 2 I; 3 C; 4 d; 5 c; 6 c; 7 c; 8 a

2.7 CAPITULO 7

PARTI I MODA

I Show di moda

- 1 Duna e alumnonan instruccion pa trata na haya sa contenido di e texto sin lesa e texto. Pa esaki nan por wak e ilustracion – den e caso aki un anuncio – y tambe nan por lesa e titulo y e subtitulonnan.
Duna nan 2 minuut y puntra ken ke splica loke tin den e texto.
- 2 Laga e alumnonan scucha e texto riba cd of lesa e texto den klas.
- 3 Con ta titulo di e texto?
Show di moda
- 4 Ken a yega di bai un show di moda? Skirbi tur palabra cu ta relaciona cu e topico aki riba borchí. Regla ta cu no ta discuti si un palabra ta bon of malo. Esaki ta pa activa conocimiento pasivo cu e alumnonan tin relaciona cu e tema aki.
Bo por haya palabra manera: modelo – modelahe – fotomodelo – moderno – trahe – vestuario – diseñá – diseñado – pasarela – stage – makiyahe etc.
- 5 E texto ta consisti di tres parti. Bisa di cada parti riba cua fecha e parti ta tuma luga.
Parti 1: algun dia (siman) prome cu 25 di mei
Parti 2: un of dos dia prome cu 25 di mei
Parti 3: 25 di mei
- 6 Cuanto subtitulo tin?
Tin tres subtitulo.

Frase comun

Por laga e alumnonan pensa algun frase adicional riba e topiconan aki. Por laga e alumnonan discuti den grupo di dos riba e topiconan aki y despues por duna cada bes un otro alumno chens pa conta kico su compañero ta pensa di e topiconan aki.

2 Mi a comprende

- 1 C; 2 I; 3 I; 4 I; 5 b; 6 a Juffrouw Coffie ta encarga cu partimento di paña./
Meneer Dirksz ta cordina consejo di alumno.
7 d; 8 a; 9 b
- 10 Un show di moda ta un actividad caminda algun persona ta modela paña y acesorio pa publico cumpra despues.
- 11 Show di parha; orkidia; auto; avion; pagara; cachó; cabai.

3 Kico ta e nificacion?

- 1 organisa. Consejo di alumno ta tene un show di moda di kita sombre.
- 2 modelo ... masculino. Tin mester di mucha homber y mucha muhe cu ke modela.

- 3 yega ... bebe ... limpi. Esun cu inscribi prome tin mas tanto chens di participa.
- 4 Kico ta kico, brother, nos ta join nan ? Ki bo di, nos ta ban inscribi?
- 5 detayenan ... trahenan ... modela. Nan ta percura pa e ultimo cosnan cu tin cu sosode na e pañanan cu nan tin cu bisti.
- 6 chapo. E paña aki ta for di moda.
- 7 cas di moda ... paña ... show di moda. Diferente pacus di fama a fia paña pa e show.
- 8 aplauso ... mereci ... resona. Publico a bati man masha duro pa e modelonan cu a traha duro pa esaki.
- 9 furor. E amigonan a cosecha hopi exito.

4 Scucha bon!

Ta importante pa e alumnonan copia e skema di 5 *Mi a compronde* den nan schrift, pasobra segun cu nan ta scucha e texto riba cd nan mester marca un crus den e colom corecto. Laga e alumnonan scucha e texto un biaha completo, prome cu nan contesta e preguntanan. Ta bon pa e alumnonan lesa e preguntanan prome cu nan scucha e cd. Por pasa e cd mas cu dos biaha, pasobra e ehercicio aki ta bastante dificil.

Tropical Girls on the street

Jaimilie Maduro

Juliana School – Mavo 4 – Sagitarius – 17 aña

Hobby: modela – baila – landa – gym

Con mi a bira modelo?

Tempo cu mi tabatin ocho aña, m'a participa pa prome biaha na un show di moda. El a bai hopi bon y despues di esaki mi a haya invitacion pa participa na varios show di moda. Ora mi a haci 15 aña, mi a bai na un casting di Knock-Out Model Agency y nan a acepta mi como modelo. Mi a tuma parti na diferente show di moda y tambe mi a aparece den algun revista. Con mi ta haya modelahe? Mi ta gusta modelahe. Bo ta siña conoce hopi hende y hunto cu esei bo ta siña gana placa tambe. Bo mester cuida bo mes hopi si bo kier logra.

Maidi Maduro

18 aña

Signo: Leo

Con bo a bira modelo?

Via mi ruman muhe. E kier a participa na un casting y el a pidi mi pa compañ'e. Mi a dicidi di tuma parti na e casting tambe y nan a acepta mi . Mi a join Knock-Out Model Agency. Aki tin un ambiente dushi y profesional. Mi a modela na varios ocasion. Mi ta gusta modelahe hopi. Na momento cu mi subi pasarela mi ta sinti mi hopi sigur di mi mes. Mi a participa na un eleccion di reina pa Club E-Zone hunto cu 10- otro modelo. Mi a sali di dos finalista. Awor mi ta bai Hulanda pa sigui studia, pero sigur lo mi busca un scol di modelahe pa mi por modela den mi tempo liber.

Bryan Montero

Signo: Leo

Nunca mi no a pensa di bira modelo. Un dia nan a acerca mi den caya Mi mester a yena un formulario y despues nan a bel mi pa bin casting. Cerca Ronchi di Knock-Out Model Agency mi a siña tur loke tin di haci cu modelahe, p.e. con pa actua riba pasarela, fotoshooting etc. Como modelo mi ta sinti mi hopi orguyoso. Mi ta sinti mi super bon y hopi sigur di mi mes. Mi ta trata semper di haci mi trabou riba un nivel profesional. E lesnan di modelahe a contribui hopi na mi personalidad. Mi a participa tambe na eleccion di Mr. World. Mi a sali Mr. International.

Pierangely Wever

Edad: 20 año

Baile ta mi bida. Sinembargo ora mi ruman a acerca mi pa bai les di modelahe cu ne, mi a bai. Mi a gusta. Mi ta haya e lesnan di modelahe hopi bon. Ora bo modela, ta bo mes bo ta modela. Bo mester percura anto pa semper bo ta bon representa, bon bisti, pasobra no ta ora bo ta riba pasarela so bo ta modelo. Den futuro mi ta pensa di dedica mi mes na baile si. Mi ta bai studia baile na un academia di baile na Hulanda.

Patrick Dake

Semper mi tabata interesa den modelahe, pero ta te cu mi 19 año mi a dicidi di bai tuma les di modelahe. Awor mi ta sinti mi tremendo. Mi ta hopi contento cu mi a sigui les di modelahe. Mi a participa tambe na eleccion di Mr. World. Esaki ta existi di bo hopi practica y diciplina. Mi tin gana di bira un modelo profesional.

5 Mi a compronde

Pregunta	Jaimilie	Maidi	Bryan	Pierangely	Patrick
1 modela	x	x	x	x	x
2 landa	x				
3 modelo profesional					x
4 sinti sigur di nan mes		x	x		
5 gusta balia	x			x	
6 sacamento di potret			x		
7 personalidad			x		
8 Knock-out M.A.	x	x	x		
9 bai studia		x		x	
10 gana placa	x				
11 les di modelahe				x	x

Por haci algun pregunta mas:

- | | |
|--|------------------------|
| 12 Ken tin 18 año di edad? | Maidi |
| 13 Ken ta cai bou di e signo di leo? | Maidi y Brian |
| 14 Ken a participa na un of otro eleccion? | Maidi, Brian y Patrick |
| 15 Cua ta e dos modelonan cu e mesun fam? | Jaimilie y Maidi |

Nota pa docente:

Den pregunta 11. tin un eror. E pregunta mester ta: Ken ta **tuma** les di modelahe.

6 Mas vocabulario

Erata: b. skerpi mester ta sterki

- 1 Francis ta kere cu sin dje e contest no ta sigui. *E por wel peña saca!* **(a)** – E por lubida esei!
- 2 Gloria a pega p’e bai un fiesta di bautismo. *El a keda shik pompoloi!* **(h)** – El a keda masha nechi.
- 3 Juancito a bisa Pedrito cu awor si e tin di *los su djeki* **(f)**, despues cu Pedrito a primintie un treat pa di tantísimo biaha. – E tin cu laga co’i pichiri.
- 4 ‘Mi no ke ta den bo sapato **(g)** / *Mi no ke ta niun purga den bo carson* **(i)** ora mama yega cas’, Giorgio a bisa Javier, despues cu esaki a kibra e mama su copi faborito. – Mi no ke t’abo.
- 5 Tur ora bai e mucha homber ei ta bon bisti, pero e tin masha mal manera. Ta bisto cu *pañá no ta hende* **(c)**. – No husga un hende pa su aparencia.
- 6 Herbert *a bisti manera hende* **(d)** awe, normalmente e ta bisti paña tur kibra.– El a bisti na ordo awe.
- 7 E homber chikito a marca paso henter anochi, pa despues e cana broma cu *perfume sterki ta bini den boter chikito* **(b)**.– Bisa di hende curpa chikito cu ta presta hopi.
- 8 ‘Cuidou cu ne, e por ta parce inocente, pero corda cu *pañá preto no ta rou* **(e)**. – Aparencia ta gaña hende.

7 Gramatica

Tarea 1

- 1 Despues di fiesta
- 2 na Conchi
- 3 pa tres luna
- 4 den e bus di Noord
- 5 den e di dos round
- 6 cu hopi smaak

Tarea 2

Amplia e frasenan aki cu un complemento adverbial.

- 7 Nanchito a bai bou di palo.
- 8 Giorgio y Nathan ta core henter dia.
- 9 Mi ta bishita mi wela tur diadomingo.
- 10 E cachó a kibra e blas durante di e fiesta

8 Bis’e

Pa prepara e discusion por laga e alumnonan traha dos rij di argumento pro y contra di modelahe. Despues ta dicidi ta ken ta futuro modelo y ken ta consehero. Por ehempel por haci esaki basa riba edad, of ken su nomber ta cuminsa cu un letter mas dilanti den alfabet. Despues por inventarisa tur argumento pro y contra riba borchí.

9 Skirbie

- A. Laga e alumnonan skirbi nan mes argumentonan y eventualmente esnan cu tin riba borchí.
- B. Corda e alumnonan cu un carta mester tin :
 - 1 un cabes: number y direccion di esun cu ta skirbi e carta
 - 2 number y direccion di esun cu ta ricibi e carta
 - 3 fecha y luga
 - 4 topico
 - 5 saludo
 - 6 introduccion, un parti meimei (nucleo) y un fin
 - 7 firma y number di remitente
- C. Corda e alumnonan riba loka ta bin riba envelop.
Stimula e alumnonan pa skirbi e carta y pega e miho cartanan na muraya den klas.

Ehempel di un carta

Giorgio Sapuana
 Consejo di alumno
 Colegio San Antonio
 Sta. Cruz 22
 Presente

Gerencia di Di Aruba Moda

Oranjestad, 10 di maart 2002

Topico : show di moda

Apreciabel gerencia,

Pa medio di e carta aki mi ke pidi boso cooperacion pa lo siguiente.

Dia 25 di mei proximo consejo di alumno di Colegio San Antonio ta organisa un show di moda. Den e cuadro aki nos ke pidi boso cooperacion pa nos por modela algun paña for di boso coleccion. Naturalmente esaki lo ta bon propaganda pa boso cas di moda. Juffrouw Coffie lo ta responsabel pa e pañanan y lo percura pa debolbe e pañanan den estado perfecto. Si boso ta desea mas informacion por tuma contacto tambe cu juffrouw Coffie of Meneer Dirksz cu ta encarga cu consejo di alumno. Nos ta spera di haya un contesta positivo pronto. Di antemano danki pa boso cooperacion.

Atentamente,

Giorgio Sapuana

PARTI 2 MODA DI ANTES

I Manera di bisti di hende muhe na cuminsamento di siglo binti

Prome cu lesa e texto, por haci algun pregunta:

- 1 Kico ta titulo di e texto? *Manera di bisti di hende muhe na cuminsamento di siglo binti.*
- 2 Di cuanto alinia e texto ta consisti?
E texto ta consisti di dos alinia.
- 3 Si bo tin cu parti e ultimo alinia na dos, na unda e di dos parti ta cuminsa?
Sambarco y cutisa
- 4 Kico lo ta e subtitulonnan di e dos alinianan nobo?
1 Sombre 2 Sapato

Caba por laga nan scucha e texto riba CD of por les'e den klas.

Tambe por duna nan tarea pa les'e na cas y traha encargo 2 y 3 pa huiswerk.

2 Mi a compronde

- 1 I; 2 I; 3 C; 4 c; 5 b; 6 b; 7 c; 8 a

Nota pa docente

Pregunta 7. no ta al caso. E pregunta aki ta referi na un fragmento di e texto aki cu no ta den e buki

3 Kico ta e nificacion?

- 1 *Make-up* di wowo no tabata na moda.
- 2 Si tabata uza *puiro* di *cara* y *rushi*.
- 3 Un banchi preto di felpa cu medayon tabata dorna garganta di un señora.
- 4 Tin cu bisa cu saya cu *djeke* nunca tabata un copia di e moda Europeo.
- 5 E tipo di paña aki e *cosedonan local* tabata cose pa nan *clientenan*.
- 6 Tambe tabata na *moda* pa bisti *boots* cu un pida *hilchi*.
- 7 Na cada *man* un *renchi* di *dede* y un *armband*.
- 8 Na 1912 a cuminsa cu un *curso* cerca e soeurnan di *orden* Dominicano.
- 9 *Cutisa* tin un *zool* dobel y ariba ta di *pañã*.
- 10 *Pargata* ta traha di *zool* di *cuero* y e parti *ariba* di *pañã grof* cu ta habri dilanti.

4 Scucha bon!

Laga e alumnonan lesa e preguntanan prome cu nan scucha e CD.

Badjaga a bisti braga

Vruminga badjaga

a bisti un braga

Den style e di e ta.

El a los un strep,

cana rond yen'i pep.

Den style e di e ta.

Wak pia dje braga,
e braga di badjaga.
Den style e di e ta.

Badjaga a trompica,
su braga a kita cai,
badjaga a core limpi bai!

Badjaga a laga braga,
lubida cu ta
den style e di e ta!

autor: Merly Augusta

Badjaga: un tipo di vruminga grandi Na Aruba e palabra ta bashaca.

5 Mi a comprende

1 I; 2 C; 3 I; 4 I

6 Mas vocabulario

Colonan ta blauw scur cu blanco; tela ta probablemente catuna; blusa y saya tur dos ta lizo. Y nan ta bisti un sjaal riba e blusa. Na manga tin dos strepi oraño y blauw cla.

Por laga e alumnonan scohe otro aeroliña tambe.

Por laga e alumnonan describi nan mes paña, paña di nan docente, uniform di duana, polis etc. Naturalmente nan por amplia e skema caminda esaki no ta completo.

7 Gramatica

Tarea 1

Nota bon: Tarea 1 ta referi na Capitulo 7, gramatica frasenan di tarea 1 (pag. 148)

- 1 Despues di fiesta tur mucha a limpia e plenchi cu masha animo.
- 2 Ayera mainta Camila y Sharine a bai landa na Conchi.
- 3 Mi mayornan a huur un apartamento na Santa Rosa pa tres luna.
- 4 Siman pasa Nanchito a drenta den e bus di Noord.
- 5 Na Las Vegas Holyfield a knockout Mike Tyson den e di dos round.
- 6 Aña pasa e docente a duna les cu hopi smaak.

Tarea 2

Aki e alumnonan por traha den grupo. Laga e alumnonan coregi otro y skirbi algun di e frasenan riba borchí.

8 Bis'e

Pa prepara esaki cada alumno por nota su opinion prome. Despues ta discuti esaki den grupo. Ora caba, laga cada grupo trece su conclusionnan dilanti di klas. Por yuda nan, bisando cu nan por formula frase cu: Mi/nos ta di acuerdo cu e ponencia aki, pasobra.... Mi/nos no ta di acuerdo

9 Skirbie

Cada alumno ta traha un relato di e conclusionnan principal cu su grupo a yega n'e despues di e discusion.

PARTI 3 DEN STYLE

1 Style diferente

Les a e texto of laga nan scucha e CD. Por duna tarea pa les a e texto na cas y traha ehercicio 2 y 3 como tarea. Por haci e siguiente preguntanan pa lanta nan interes.

- titulo, subtítulo, alinia y kolom.
- E texto ta contene monologo, polilogo, dialogo ?
- Cuanto hende ta na palabra ?
Con bo ta mira esaki facil ?
- Ken ta hunga baseball ?
- Kico ke men den style ?
- Con importante ta pa bo ta den style ?
- Kico ta pasa si un alumno no ta den style ?

2 Mi a compronde

1 I; 2 I; 3 C; 4 b; 5 b

6 moda/style	di acuerdo si/no	h(omber) / m(uhe)
figura den cabei pela		h
cabes limpi		h
rench'i orea		h /m
rench'i nanishi		h /m
pechi		h /m
flanel sin manga		h /m
cabei gebleach		h /m
tatuahe		h /m

Naturalmente nada no ta bon of fout, ta bai pa e argumentacion.

7 E ke men cu e ta gosa e tatuahe masha hopi mes.

3 Kico ta e nificacion?

- bosh'i cabei
- dal un pela
- pela limpi limpi; basha cabei abou (of pela chino/keda cabes coco limpi)
- bleach
- saca un figura
- tatua
- flanel manga aden; jeans; keds di marca; bril scur
- cadena di oro; renchi di hoepel

4 Scucha bon!

Conseha e alumnonan pa haci anotacion, pasobra tin hopi informacion detaya den e texto aki. Tambe ta bon pa nan lesa e preguntanan prome cu scucha e texto pa di dos biaha. Por scucha e cd mas cu dos biaha.

Tyson Beckford, super modelo Hamaikino-Mericano

Tyson Beckford, yiu di un tata Hamaikino y un mama Chines-Mericano, ta e prome super modelo masculino di colo. Actualmente e tin un contract exclusivo cu Ralph Lauren, loke ta nifica cu e no tin mag di desfila pa otro diseñado. Na 1993 Lauren a huur e pa representa su liña di paña deportivo *Polo Sport*.

Beckford, cu a lanta na Jamaica y despues Rochester, New York, tabata envolvi den gang, droga y ladroncia. Danki Dios un editor di e revista di hip hop *The Source* a descubrie riba caya na 1991, sino cu tur probabilidad ora asin'aki lo e tabata morto of den prizon, segun e mes ta conta. Dor di e conexion aki Beckford a drenta den contacto cu un agencia di modelahe na New York y denter di algun luna e tabata para dilanti di camara di e fotografnan Herb Ritts y Bruce Weber. Weber na su turno a introduci e modelo na Lauren cu mesora a gar'e pa e compania su liña di colonia y producto pa curpa, marca *Polo Sport*.

Pa 1995 ya Beckford tabata riba portada di revistanan popular manera *Paper* y *Essence*. Tambe el a sali den propagandanan di pagina multiple den *Vogue*, *GQ* y *New York Times*. Na 1995 VH1 su Nominacion di Moda a scoh'e como modelo di aña y tambe el a cai den revista *People* su lista di e 50 *hendenan mas bunita*.

Beckford tin ambicion pa bira actor tambe y a cuminsa tuma les di actuacion.

Mientras e ta warda su carera como actor desplega, e tin su man yen na modela riba pasarelanan di New York, traha riba un video di ehercicio y sirbi como modelo pa un serie di calender.

5 Mi a compronde

1 C; 2 C; 3 I; 4 I; 5 b; 6 a; 7 d

8 modela, traha riba un video di ehercicio, sirbi modelo pa calender.

6 Mas vocabulario

1 g; 2 b; 3 d; 4 e; 5 a; 6 f; 7 c

7 Gramatica

Tarea 1

- 1 naturalmente
- 2 especialmente
- 3 lamentablemente
- 4 indudablemente
- 5 probablemente

Tarea 2

Sigur nos lo slaag pa nos examen.

Mi ta bai scol sigur.

8 Bis'e

Pa prepara e discusion e alumnonan por inventarisa y nota algun creacion pa nan mes. Caba nan por discuti esakinan cu nan compañeronan.

9 Skirbie

Corda riba structura di un carta. Corda tambe cu un alumno mester motiva kico lo e kier a cambia na e creacion. Pega e miho carta na muraya den klas. Por pidi e alumnonan tambe pa ilustra nan carta, sea cu plachi of pintura.

10 Lesa cu placer

Por laga un par di alumno traha algun pregunta riba e texto y laga klas busca e contesta. Colga e miho storianan na muraya di klas. Por pidi e alumnonan tambe pa ilustra nan storia, sea cu plachi of pintura.

Ken conoce e storia aki na Hulandes. Con e titulo ta na Hulandes?

De nieuwe kleren van de keizer.

Kico ta diferencia entre un emperador y un rei?

Un emperador su imperio ta hopi mas grandi cu un rei su reino.

Paña nobo di emperador

Hopi tempo pasa tabatin un emperador cu tabata loco cu paña nobo. E tabata gasta scat di placa, djis pa e ta e persona miho bisti na mundo. Dos tres biaha pa dia e tabata bisti paña nobo. Na palacio tabatin mas sneiro cu tabatin minister, solda, koki y cria. Anto e emperador tabata paga su sneironan mas cu tur otro sirbido hunto. Un dia na luna di december dos tirado di para a yega na e ciudad caminda e emperador tabata biba. Nan tabata papia manera hende masha sabi y nan a conta tur cu kier a tende, cu nan tabata sneiro masha famoso. Un di nan di:

'Ta nos mes ta hila e telanan di mas fini y bunita cu nos ta cose. Patronchinan cu nos ta uza ta unico. Y principal cos... e pañanan cu nos ta cose tin un calidad masha special: Nan ta invisibel pa hende bobo y hende cu no ta sirbi pa nan trabou.'

Ora emperador a tende di e sneironan aki, el a manda yama su prome minister y el a bis'e:

'Prepara e shers di mas luhoso di palacio y trece e dos stranheronan ei p'ami.'

E prome minister a cumpli inmediatamente cu ordo di su Mahestad. Pero ora el a yega cerca e dos nekdonan, esakinan a haci manera nan no tabatin niun tiki gana di acepta e invitacion. Esun di mas bibo di cu prome minister:

'Pa complace Emperador... nos lo pasa banda di... otro mañan. Aunke, pa bisa berdad, nos no a bini e dushi ciudad aki pa bin traha mata nos curpa. Nos ta cansa di traha caba. Pero bon, bisa emperador cu nos lo pasa otro mañan atardi.'

Prome minister a pura bai palacio y pasa un pasa te den camber di Emperador.

Esaki, manera custumber, tabata para dilanti di spil ta pas paña nobo. Loco di contento e prome minister di:

'Otro mañan nan ta bini!' 'Pakico no awe mes?' Emperador a puntra rabia.

E prome minister a core contesta: 'Nan ta bin sigur si, nan a priminti cu nan ta bin; awe nan ta masha cansa.'

Dos dia despues, banda di seis or di atardi, e dos tersionan a blo na palacio. Mesora Emperador a laga yama tur minister pa reuni cu e famoso sneironan.

Tabata Emperador su prome reunion di e aña ei. El a sali morto cansa, pero masha satisfecho. Felis el a participa na un y tur: 'Mi ta bai haya e pañanan di mas bunita na mundo.'

Manera a cumbini, e anochi ei mes e sneironan a haya un baul grandi yen di placa di oro. Anto a keda cu ora nan entrega e trahe tur cla, nan ta haya un baul mas, cu dobel cantidad di placa di oro. 'Nos ta cuminsa traha awe nochí mes', un di nan a anuncia. 'Nos ke un sala grandi pa nos traha aden, hilo di oro, shen boton di oro, poco bunita diamanta y un cashi grandi pa warda tur rekesito, pa muskita no shusha nada.'

Coremento na palacio, dunamento di ordo, ministernan ta cana dal den otro segun nan ta bai bini pa busca tur loke e sneironan a elegi pa nan trabou por marcha. Emperador tabata loco di cabes. E no tabata pensa riba nada otro, sino riba su paña nobonan. Ma toch e no tabata masha trankil. Nunca e no tabatin miedo cu e mes lo no por a mira e paña nobonan, ma korda cu un bon amigo of un di su ministernan no por mira nan. Ta con lo haci e ora ei?

Na palacio y den pueblo nan no tabata papia di nada otro cu no ta di e pañanan nobo di Emperador. Dia Emperador no por a wanta mas, el a manda yama su prome minister y bis'e:

'Patronio, abo cu ta un persona sabi y honrado, mi ke pidi bo un fabor. Bai wak con leu e sneironan ta cu nan trabou.'

Mesora e prome minister a bai na e sala caminda e sneironan tabata sinta traha. E dos sneironan tabata cose pa bibo cu morto. Ma e prome minister no por a mira ningun material niun caminda. Ni un lapi di paña, ningun pida sinta, ni un drachi di hilo. E no por a kere su bista... ta unda tur tela, piedra precioso, adorno, sker, angua, cu e sneironan famoso aki a exigi prome cu nan cuminsa traha a keda? Tabatin un kapstok sin nada cologa n'e y un cashi grandi, tur dos blad hancho habri, blo bashi.

Prome cu e minister, tur babuca, a haya chens di bini bij di su susto e dos sneironan a coh'e aden: 'Con Señor Prome Minister ta haya nos obra maestro? Mañan cu Dios ke e ta completamente cla.

Mira e lopchinan aki y e botonnan di oro. Con excelencia ta haya e rand di canchi? Mira con finí e sherp di seda colo cora kima a keda.'

Ma e prome minister di corte, consehero maximo di emperador, versa den shete idioma, para cerca cerca, no tabata mira absolutamente nada di loke e hombernan tabata mustre. E sneiro mas mentiroso a sigui: 'Dicon Señor Prome Minister a keda keto asina? Fula finura di e tela cu nos a hila.'

'Si, si, mi no tin nodi di fula, mi sa, mi ta mira. Laga mi bai lihe bai informa Emperador.'

Pura pura el a sali bai. Pipita di sodo tabata core for di su frenta.

'Misericordia, ta con mi ta bai splica Emperador con e pañanan ta?' e tabata pensa. El a cuminsa cana pocopoco pa e pensa con saca su curpa. Ora el a yega dilanti di Emperador, el a bisa: 'Mahestad, e pañanan ta asina precioso, cu no tin palabra pa describi nan. Ta Mahestad mes mester bai mira nan.'

Emperador a keda masha contento cu loke e Prome Minister a cont'e y mesora el a sali bai cerca e sneironan. Asina el a drenta, e sneironan a cuminsa gaba nan trabou, luho di e trahe, e tela y e botonnan exitoso, y di tal manera nan a haci cu Emperador e mesun triki cu nan a haci cu Prome Minister. Emperador a pensa: 'Si mi laga nan ripara cu mi no ta mira nada nada mes, nan ta kere cu ta bobo mi ta y cu mi no ta sirbi pa emperador.'

Pesei el a sigura nan cu e paña ta masha bunita. 'Nunca mi no a mira un combinacion di colo cu ta pas asina bon cu otro. Shonnan, m'a mira basta caba. No tin sentido pa mi sigui wak e pañanan, pasobra ta un cos so lo mi keda ripiti, esta : precioso, precioso, precioso.'

E sneironan di gañagaña no a perde pa gana y a pidi Emperador mas oro y mas piedra precioso, pa uza como adorno. Emperador a sali tur bruha for di e sala bai cerca su prome minister y a bis'e: 'Patronio, duna nan tur loke nan pidi y cuminsa cu e preparativonan pa e desfile di aña, den cua lo mi strena mi paña nobo.'

Dia di desfile Emperador a lanta for di marduga grandi, pa e dos sneironan gañado bisti su paña nobo. Nan di: 'Mahestad, laga nos cuminsa cu e carson di lana. Ban pocopoco cu e camisa di seda aki. Sinta un rato pa nos bisti Mahestad e mea di satin. Laga nos botona e zjilet di felpa, pa caba mara e sherp y pone su diamanta ariba. Mira con e ta bria awor. Baha e cabes un tiki asina, pa nos bisti Mahestad e sombre di felpa.

Ai, e pluma ta cai mucho atras. Laga nos bir'e un poco di banda. Y pa ultimo, permiti nos bisti Mahestad e mantel di gala.'

Durande tur e tempo ei Emperador tabata para na carsoncio dilanti di un spil enorme. E sneironan di: 'Nos ta sigur cu Mahestad ta satisfecho cu nos obra.'

'Si, e pañanan aki ta sinta mi perfecto. Laga mi bai pafo, pa mi pueblo admira mi.'

Cayanan tabata yen di stul, parasol y tribuna pa tur hende por a haya un bon bista di e paña nobonan di Emperador. Bisti unicamente na paña djabou y keriendo cu e tabata strena e pañanan di mas bunita di mundo, Emperador a sali riba caya. Asina, na carsoncio, el a desfila pasa den cayanan cu tabata yen yen di hende y su subditonan tabata expresa nan admiracion pa e pañanan precioso. Tur tabata conoce secreto di e pañanan, pesei niun no a risca bisa cu nan no tabata mira nada, pa nan no pasa pa bobo.

Diripiente stem di un mucha chikito a sali cla for di e multitud:

'Papa, papa, Mahestad no tin paña bisti.'

'Mucha, keda keto, bo n' ta mira ki bunita e pañanan ta?'

E hendenan cu tabata para ei banda a cuminsa bisa pocopoco:

'Berdad, Mahestad no tin paña bisti.'

Pocopoco e vrundrun a plama, plama, te cu finalmente henter pueblo tabata grita:

'Emperador no tin paña bisti! Emperador no tin paña bisti!

Emperador kier a bolbe palacio, pasobra el a realisa cu ta su locura cu paña nobo a pon'e haci su mes ridiculo. Pero e no por a sali for di e desfile, pasobra e tabata rondona di un multitud enorme. Asina ta cu el a hay'e obliga di sigui desfila. . . na carsoncio.

Saca for di *Cuenta di tur tempo y adapta*

PARTI 4 TELA**[A] Saba Lace, un expresion cultural di Saba****Mi a comprende**

1 C; 2 I; 3 I; 4 I; 5 I; 6 I; 7 I; 8 C; 9 I; 10 C; 11 d; 12 a

13 Pasobra e ta un custumber di antes cu a pasa di mama pa yiu.

[B] Saba

Saba ta e isla mas chikito di Antia. E tin un poblacion di mas o menos mil cincoshen persona. E isla ta un sero rondona pa lama. Tabatin solamente un caminda cu por a construi un aeropuerto. Asina mes e aeropuerto aki tin e pista di aterisahe mas cortico di mundo. Solamente avion chikito por baha einan.

Bahamento na aeropuerto di Saba ta un experiencia riba su mes. Rond e isla ta bende t-shirt cu ta bisa 'I survived the Saba landing' (Mi a sobreviví e aterisahe na Saba). Si bo a sobreviví e bahamento, ainda bo tin cu bandona e isla y subimento tambe ta un aventura. E avion ta cuminsa core y net ora bo pensa: 'Awor si nos ta bai cai den lama', e ta lanta. Esnan cu ta prefera por bai cu ferry for di St. Eustatius of St. Maarten. Pero lama Caribe sa tin ola grandi y hopi ta esnan cu ta marea durante e biahe cu ferry. Banda di Saba Lace, Saba ta produci un bibida conoci como Saba Spice. E bibida aki ta contene alcohol y un cantidad di specerij. Diferente Sabano ta traha nan propio Saba Spice segun receta secreto di famia.

Mi a comprende

1 c; 2 d; 3 d;

4 Pasobra e pista di aterisahe ta masha cortico y su frontera ta lama.

5 d; 6 Aki motivacion ta conta.

2.8 CAPITULO 8 VAKANTIE

PARTI I DI BIAHE

I Mi ta bai Hulanda den bapor Frances

Laga e alumnonan scucha e texto riba cd of lesa e texto den klas.

Despues laga nan observa e texto globalmente.

Tambe por laga e alumnonan lesa e texto y traha ehercicio 2 y 3 na cas.

Por haci e siguiente preguntanan:

- 1 Con titulo di e texto ta?

Mi ta bai Hulanda den bapor Frances.

- 2 Na kico e titulo ta referi?

Na un cantica di antes pa mucha.

- 3 Ken conoce e cantica? Laga nan cant'e.

Nos ta bai Hulanda den bapor Frances, su master ta di oro, bandera Hulandes, ponchi riba ponchi, hende riba hende, sombre cu sinta preto, Hulanda nos ta bai, e .. e.. Hulanda nos ta bai.

- 4 Ken a skirbi e texto aki?

Inorca Rudolph (alumno di prome klas di Formacion Basico di PSC).

- 5 Kico ke men adapta y ken lo a adapta e texto?

Adapta ta nifica cu cambi'e, haci adecuado pa un publico.

E autornan di e buki Cristal lo a adapt'e.

- 6 Ki tipo di texto esaki ta?

a. informativo

b. recreativo

c. relato

d. carta

E contesta ta b. Por ta relato tambe

- 7 Cuanto subtitulo tin?

No tin subtitulo.

- 8 Ken a yega di bai Hulanda? Conta algo di e biahe.

- 9 Kico por mira riba e potretnan?

- 10 Kico e potretnan ta bisa bo di e texto?

Frase comun

Por laga e alumnonan pensa algun frase adicional riba e topiconan aki.

Pa esaki por uza e metodo di kibra cabes. Ta laga nan skirbi tur loke tin di haber cu preparacion, biahe y buelo. Por laga e alumnonan discuti den grupo di dos riba e topiconan aki y despues por duna cada bes un otro alumno chens pa añadi un frase.

2 Mi a compronde

1 I; 2 C; 3 I; 4 c; 5 b; 6 c; 7 c; 8 c

9 Si, pasobra el a bai cu bachi di lana, zjilet, sjaal.

3 Kico ta e nificashon?

1 pasashi; 2 check in; 3 participa, tin retraso; 4 strictamente; 5 gebook

6 impuesto di salida; 7 caduca (vence); 8 ekipahe; 9 machi (anciano), cabisha;

10 inmigracion

4 Scucha bon!

Laga e alumnonan scucha e texto dos biaha, prome cu nan contesta e preguntanan. Tambe por laga e alumnonan lesa e preguntanan, prome cu nan scucha e texto. Si ta necesario por laga nan scucha e texto tresw biaha.

Saludo for di Hulanda

Rayra, con ta!

At'e cassette cu m'a priminti bo. Esaki ta mi prome impresion di Hulanda. Despues cu e coloso a baha na Schiphol m'a sali for di avion cana subi un banchi di transport cu ta lora hiba bo inmigracion. Djei m'a bai para dilanti di un carusel pa recoge mi maleta.

M'a keda mira un maleta maron cu un koker circula pasa mi dilanti basta biaha prome cu porfin mi a haya mi maleta cora.

Esta grandi e aeropuerto aki ta, no! Schiphol ta manera un ciudad. Tin un gran cantidad di tienda. Cada un ta bon surti. Bo por come, bebe, cambia cen y compra paña y flor. Ora m'a sali pafo,- un biento friu a dal mi. M'a core saca mi jas fo'i den mi maletin. Despues nos a bai Amsterdam, capital di Hulanda. Cu auto ta un cuart'i ora fo'i Schiphol. Ei bo ta mira e famoso canalnan di Amsterdam. Bo n' ta corda cu nos meneer di geografia a papia di nan? E awa den e canalnan aki tin un colo sushi si. E casnan cu cara pa canal ta nechí, ma tur ta mes-cos. Nan parece e edificionan na Handelskade na Punda na Curaçao, numa nan no tin hopi colo.

Mescos cu na Schiphol, tin hopi hende riba caya y unda cu bo bira tin tienda. E hendenan si no tin masha gracia. Bo n' ta haya gana ni chens di combersa cu nan. Por ehempel, den tram of bus niun hende no ta responde ora bo cuminda.

Casi tur hende ta core baiskel, tanto hende muhe, hende homber como mucha. Tin caminda special pa core baiskel. Bo ta reconoce e camindanan aki na un bais-kel pinta abou. Tin borchí ta indica tambe unda hende mester cana. E careteranan di Hulanda ta hanchó, ma toch tin fila largo tur mainta y tur atardi. Den Haag ta un ciudad cu ta keda sesenta kilometer fo'i Amsterdam. Normalmente ta dura cuarenticinco minuut pa yega cu auto, ma si tin fila e biahe ta dura casi un ora y mei, si no ta mas. Ta pesei gobierno ta haci hopi esfuerso pa motiva hende pa laga auto para y core den trein. Pero trein no ta para warda bo. Si bo no ta na ora e ta bai laga bo.

Salimento den weekend ta completamente otro na Aruba. E musica cu e discotecanan ta toca ta straño. E hobennan ta para sacudi un tiki sin balia cu un hende special. Tur hende ta balia den otro. Otro cos pret ta e manera cu e hendenan ta trata nan cachó.

Dos pa tres biaha pa dia mester sali cu cacho na cadena p'e haci su necesidad. Pesei mes caya ta tur na sushi di cacho. Si bo no paga tino, bo ta trapa aden.
Bon Rayra, te aki mi ta keda. Mare bo mes por tabata aki. Corda laga Giorgio cu Nathan tambe scucha e cassette aki.
Ayoooo. Te aki un luna.

5 Mi a comprende

1 I; 2 I; 3 I; 4 b; 5 a; 6 a;
7 y 8

medio di transporte

baiskel
auto
trein
tram
trolley

motorcycle
scooter
bus

acesorio di biahe

maleta
maletin
pasashi
tarheta di embarca
impuesto di salida

paspoort
visa
valis

cos remarcabel

sneeuw
rosea cayente ta bira huma
awa sushi den canal
Schiphol ta grandi
cas manera na Handelskade na
Curaçao
trato di cacho
tur cos ta na ora
musica straño di discotek
caminda pa core baiskel
fila largo
hopi sushi di cacho riba caya
manera di balia den discotek

6 Mas vocabulario

1 destinacion - 2 realidad - 3 impuesto di salida - 4 premio mayo - 5 raspou -
6 paspoort

7 Gramatica

Tarea 1

- Avion a baha na aeropuerto, aunke/promer cu / ora awacero a cuminsa yobe.
Aunke/promer cu/ora awacero a cuminsa yobe, avion a baha na aeropuerto.
- Un duanero ta controla mi maleta, mientras su omo ta busca un taxi.
Mientras su omo ta busca un taxi, un duanero ta controla mi maleta.
- Oficial di inmigracion ta pidi bo paspoort, pesei bo mester tin e na man.
Pasobra oficial di inmigracion ta pidi bo paspoort bo mester tin e na man.
- Avion a lanta na tempo, sinembargo/ toch nos a yega laat na nos destinacion.
Aunke/ maske avion a lanta na tempo, nos a yega laat na nos destinacion.

Tarea 2

- Toch Rushlene a dicidi di keda lanta.
- Avion e pasaheronan cansa a subi bon laat.
Cansa e pasaheronan a subi avion bon laat.
E pasaheronan cansa a subi avion bon laat.

- 3 Pa su subrinanan Mo Humphrey a prepara un sorpresa.
Un sorpresa Mo Humphrey a prepara pa su subrinanan.
- 4 Rushlene ta tende un hende yama su nomber den su soño.
Un hende Rushlene ta tende yama su nomber den su soño.
Su nomber Rushlene ta tende un hende yama den su soño.

Tarea adicional :

Por puntra e alumnonan kico nan ta ripara di e lugá di suheto y predicado den e frasenan.

Tarea 3

Durante e biahe e pasaheronan ta lesa un revista.
Antayera mi biciña a planta un mata.

Tarea 4

- 1 Ora Rushlene a yega Hulanda cu avion sneeuw friu friu a cuminsa cai for di shelo.
Ora Rushlene a yega Hulanda cu avion sneeuw friu friu a cuminsa cai riba dje.
- 2 Su rosea cayente a bira huma blanco pa motibo di friu pisa.
- 3 No ta sigaria Mericano e tabata huma tanto asina e dia ei na scol.
- 4 E alumno ei a gana un lot riba un pasashi, di manera cu e por a bai Hulanda den vakantie.

Tarea 6

- 1 Dicon Rushlene ta bira loco si e perde avion?
Di berdad Rushlene ta bira loco si e perde avion?
Pakico Rushlene ta bira loco si e perde avion?
- 2 Dicon segun Rushlene sneeuw ta smaak manera ijs di raspou?
Pakico segun Rushlene sneeuw ta smaak manera ijs di raspou?
- 3 Dicon e avion ta pasa Caracas prome cu e yega Hulanda?
- 4 Ki ora subrino di Mo Humphrey ta yega cu masha ekipahe?

8 Bis'e

Pa prepara e relato por laga e alumnonan skirbi e puntonan clave prome den nan schrift. Por laga nan traha pregunta pa un entrevista tambe. Caba laga nan haci esaki sea den grupo di dos of den grupo di tres pa cuater persona, caminda esun cu no ta na beurt ta nota loke e ta haya remarcabel, bon of malo. Corda e alumnonan cu e relato mester tin un introduccion, un parti meimei (nucleo) y un fin.

9 Skirbie

Corda e alumnonan cu e relato skirbi tambe mester tin un introduccion, un parti meimei (nucleo) y un fin. Stimula e alumnonan pa skirbi. Publica e miho storianan sea den corant di scol of pega nan na muraya den klas.

PARTI 2 VAKANTIE NA UNDA?

1 Un avalancha di informacion

Prome cu lesa e texto, por haci algun pregunta:

- 1 Kico bo por bisa di structura di e texto?
E ta consisti di un introduccion y tres articulo cortico (receta di corant).
 - 2 Di cuanto parti e texto ta consisti?
E texto ta consisti di 4 parti.
 - 3 Ki relacion tin entre e tres ultimo partinan?
Tur tres ta trata propaganda turistico.
 - 4 Kico bo por mira riba e potretnan riba e pagina?
Algun agencia di biahe, luga caminda bo por haya informacion, reserva y paga pa un biahe. Riba e otro potret bo por mira diferente placa di placa y e ultimo plachi ta muestra un ticket di Avia Air.
- Caba por laga nan scucha e texto riba cd of les'e den klas.
Tambe por duna nan tarea pa les'e na cas y traha tarea 2 y 3 pa huiswerk.

2 Mi a compronde

- 1 I; 2 C; 3 I; 4 I; 5 I; 6 a; 7 b; 8 c
- 9 No, e muchanan tin cu sigui un programa special prome.
- 10 Mickey Mouse, Minnie Mouse, Donald Duck, Goofy

3 Kico ta e nificashon?

- 1 instituto; bida marino
- 2 den curpa; agencia di biahe; acumula
- 3 avalancha
- 4 encanta; excursion
- 5 pakete; inclui; pasashi; estadia
- 6 atraccion (fout den "Cristal", pag 173 ta skirbi atraccionnan, e mester ta atraccion)

4 Scucha bon!

Laga e alumnonan lesa e preguntanan prome cu nan scucha e cassette.
Stimula nan pa haci anotacion.

Den pleno buelo

Giorgio ta primi su nanishi contra bentana dje super ochenta di DCA, p'e purba wak e islanan chikito cu ta slip pasa te abou aya. Mei ora pasa nan a lanta buelo fo'i aeropuerto Reina Beatrix na Aruba y capitan a caba di informa cu nan ta crusando na un altura di trinticinco mil pia, cu ta ekivalente na nuebe kilometer. E avion ta move cu un velocidad di cuatershenticuarenta miya pa ora. Niun acontecemento den avion n' ta faya Giorgio. Momento cu e tende e 'pun' cu ta hala atencion di pasahero, e ta lanta sinta recht den su stul pa warda kico nan ta bai anuncia. E borchil ilumina di mara faha ta sende y seguidamente un stem pisa ta anuncia: 'Dama- y cabayeronan, nos a caba di ricibi informacion cu por spera basta

turbulencia pa motibo di un mal tempo den bisindario di Santo Domingo. Pa bo propio seguridad nos ta suplica bo pa mara bo faha di seguridad y evita canamento den pasiyo si no ta necesario.’

Giorgio ta bira wak Javier spanta. Diripiente punt’i hala dje avion ta bai laira, e brakenan di speed ta subi baha un tiki y poco poco e avion ta kita bai na banda robes. Luigi ta bisa Otmar cu casi sigur ta toren di control a laga e avion haci un desviacion pa evita e mal tempo. Denter di cinco minuut e avion ta drenta un teribel saco di biento, loke ta pon’e sacudi violentamente. E purser ta urgi algun hende pa bolbe nan asiento mesora. Mei ora despues cos ta normalisa y tur hende ta hala rosea alivia.

5

Mi a compronde

- 1 C; 2 I; 3 I; 4 I; 5 b; 6 a; 7 b
- 8 a. cuatershentibintiseis
b. dos mil nuebeshentiocho
c. treshentisesenticinco mil y dies kilo
d. I
e. I
f. C

6 **Mas vocabulario**

Corda splica e alumnonan cu for di e frase bo mester por deduci nificacion di e palabra.

- 1 Un truck di Valero a trece **combustibel** pa e avion por lanta buelo.
Fout: E barco ta transporta combustibel.
- 2 E señora ta traha na un compania di **catering** cu ta prepara cuminda pa pasahero di avion.
Fout: E señora ta traha na un catering
- 3 E avion a haci un **escala** di emergencia na aeropuerto di Bonaire.
Fout: E avion a haci un escala
- 4 E agencia di biahe a reserva un **charter** pa por transporta tur esnan interesa pa bai Disney World.
- 5 Ora cu e avion a pasa den poco **turbulencia** el a keda sacudi teriblemento.
- 6 Ora presion den **cabina** baha e **maskernan di oxigeno** ta bula sali automaticamente.
- 7 Prome cu buelo riba lama personal di cabina ta demostra uzo di **salbabida**.
- 8 Ora wiel di un avion no sali na tempo, e avion tin cu haci un **aterisahe** riba su barica.
- 9 E avion a **lanta** buelo rumbo pa Caracas.
- 10 Corda **reconfirma** bo pasashi pa nan no saca bo number for di computer.

7 **Gramatica****Tarea 1**

Ta splica e alumnonan cu Predicado ta e parti di frase cu ta expresa loke ta sosode of loke un hende, bestia of cos ta haci. Tambe e predicado ta expresa un situacion of un estado.

- 1 Rushlene a pidi e stewardess algo di bebe. (Predicado ta e parti cu e parti principal aden)
- 2 Mama di Rushlene tabata masha emocionada.
- 3 Lagrima tabata core na su cara.
- 4 Hopi hende ta barca pa Hulanda.
- 5 Bochinha den avion ta desagradabel.

Tarea 2

- 1 *E señora* a pidi e stewardess algo di bebe.
- 2 *Mi ruman* muhe tabata masha emocionada.
- 3 *Sodo* tabata core na su cara.
- 4 *Basta Arubiano* ta barca pa Hulanda.
- 5 *Humamento* ta desagradabel.

Tarea 3

- 1 Ata! Mira un djaca ei!
- 2 E..e...Esta bon, no! Mi a gana premio?
- 3 Est'un bon pelicula, no!
- 4 Tremendo! El a hera bati un homerun!
- 5 Caramba! N' ta miho awe ta diadomingo?

Splica e alumnonan cu den un frase imperativo e tono ta mas cortico y seco. Den un frase interrogativo e tono ta mas suave y na final e tono di e frase ta subi.

- 1 Come!
Bo por ta asina bon di come bo pan?
- 2 Para keto!
Bo por ta asina bon di para keto un rato?
- 3 Bini aki!
Bo por ta asina bon di bini aki un rato?
- 4 Hala bo auto!
Bo por ta asina bon di hala bo auto un rato?
- 5 Sali / bai pafo!
Bo por ta sina bon di bai pafo un rato? Bo por a warda mi pafo un rato?

Logicamente bo ta logra bo meta mas lihe cu e frase interrogativo.

8 Bis'e

Forma grupo di dos y laga nan palabra ken ta tuma cua papel. Caba cada un pa su mes ta prepara loke e ke bai bisa y nan ta cla pa cuminsa. E docente por duna algun grupo turno pa presenta nan sketch dilanti di klas. Laga e grupo evalua cada presentacion.

9 Skirbie

Laga e alumnonan scohe e pais caminda nan ta cu vakantie y laga nan traha un carchi. Nan mes tin cu ilustra e carchi. Na final por pega e resultadonan den klas.

PARTI 3 BONAIRE

I Vakantie na Bonaire

Laga e alumnonan scucha e texto riba cd, of les'e cu nan. Por haci e siguiente Preguntanan:

- 1 Di cuanto alinia e texto ta consisti?
Tres alinia.
- 2 Cuanto titulo y cuanto subtitulo tin?
Un titulo y dos subtitulo.
- 3 Kico bo por mira riba e potretnan?
Riba pag. 177 por mira flamingo, e casitanan di catibo, Landhuis Carpata y Gotomeer, riba pagina 178 por mira e Trapi Thousand Steps, dos prikichi y un confo; y riba pagina 179 por mira un caminda di cunucu.
- 4 Ki tipo di texto esaki ta?
a. relato b. fantasia c. cuenta d. historia
- 5 Den e texto tin dos nomber pa e capital di Bonaire; cua nan ta?
Kralendijk y Beach

2 Mi a compronde

- 1 I; 2 C; 3 I; 4 c; 5 d; 6 b
- 7 Zaira a sali di Bonaire na edad di 9 aña y despues di casi 5 aña el a bolbe. Ke men cu e tin 14 pa 15 aña.
- 8 Pa topa cu su prima Zaira y pa celebra Dia di Rincon.
- 9 Por bisa cu no, como cu nan no a cubri henter e isla.
Por defende si cu nan a keiro rond e isla como cu nan a bishita basta luga.

3 Kico ta e nificashon?

- 1 f calco
- 2 c chogogo
- 3 a salina
- 4 d yuana
- 5 e simadan
- 6 h wapa
- 7 g confo
- 8 b yorki
- 9 k mirador
- 10 j buseo
- 11 i recorrido

Stimula nan pa traha un crusigrama den grupo di dos pa tres persona. Corda splica nan cu entre dos palabra semper mester tin un espacio liber y cu, con cu bo les'e, horizontal y vertical mester forma palabra existente.

4 Scucha bon!

Camind'i Piedra

Pa trafica entre Beach y Rincon tabatin dos caminda antes. Un di e camindanan aki tabata conoci como *Camind'i Piedra* y e otro como *Camind'i Sabana*.

Camind'i Piedra tabata keda parcialmente riba e trayecto bieu di Toeristenweg na costa di Santa Barbara y Barcadera. Banda di Carpata e hendenan tabata crusa sero pa yega Rincon. E tabata un caminda cu mas tanto hende na pia tabata sa uza. E no tabata adecua pa garoshi. Cu cabai y burico si por a pasa riba e caminda aki.

Camind'i Sabana, e otro caminda cu den pasado tabata conecta Beach cu Rincon, a haya su nomber di Saban'i Piedra Crus. E caminda aki tabata core basicamente igual cu e caretera principal actual entre e dos barionan aki. Camind'i Sabana tabata den miho condicion cu *Camind'i Piedra* y garoshi hala pa burico of pa cabai por a pasa facilmente. Den e documentonan historico, por ehempel, tin hopi informacion riba e personanan importante cu a yega di bishita Bonaire y cu a pasa riba e caminda aki pa bai Rincon.

Na cuminsamento dje siglo aki mayoria di hende tabata crusa bai Rincon of bini Beach na pia of riba burico. Ta masha poco hende tabatin cabai. Solamente esnan cu moda, manera pastor, docter, algun comerciante y gezaghebber, por a permiti nan mes e luho ei. Shon Richard Muskus, por ehempel, tabatin cabai. E tabata un comerciante conoci y e tabata ocupa a la bes cierto puesto publico. Su cas tabata den e area caminda despues a traha hospital. E distancia largo entre Beach y Rincon a pone cu traficacion entre e dos barionan aki no tabata frecuente. No mester lubida cu na cuminsamento di e siglo aki no tabatin auto riba e isla. Den e epoca ei tabata casi normal cu tabatin hende ta biba y muri na Beach, sin cu nunca nan a bai Rincon. Di otro banda, tabatin hende di Rincon cu nunca no a bai Beach. Esaki ta algo cu talbes hopi hende no por imagina nan awendia, pero debidamente e tabata sosode. Personanan cu tabata bini Beach fo'i Rincon tabata crusa e distancia cu paña bieu na nan curpa. Ora nan ta cerca di yega Beach, nan ta mara nan burico na sitionan fiho pa cambia nan paña bieu pa paña mas nechí pa drenta Beach mas decente bisti. Nan tabata yama e pañanan cu nan ta uza pa crusa di Rincon pa bini Beach 'pañ'i pasa camin', un nomber cu ainda ta uza pa paña menos bon. pa drenta Beach. Na Antriol, pariba dje sitio caminda Corona Supermarket ta situa actualmente, tabatin un dje sitionan fiho ei. Tabatin un pal'i cuihi cu e funcion ei. E hendenan tabata mara nan burico na e palo, sosega nan curpa, pa despues drenta Beach mas decente bisti. Nan tabata yama e pañanan cu nan tabata uza pa crusa di Rincon pa bini Beach 'pañ'i pasa camin', un nomber cu ainda ta uza pa paña menos bon.

Saca for di *Algun custumber di antes*, Boi Antoin, 1997 y adapta

5 Mi a compronde

1 I; 2 I; 3 I; 4 b; 5 c; 6 b

7 Den e area caminda despues a traha hospital. Casi sigur esei lo tabata un barío importante (Ta na Beach e hospital ta traha, pega cu Cultimara Supermarket).

8 Mas of menos 1920.

- 9 Esei ke men paña menos bon, no dje nechi ei. E ta bini di e temporada cu hende tabata crusa di Rincon bai Beach na pia. Nan tabata bisti paña menos bon y ora cu nan ta cerca di yega Beach nan tabata cambia paña. Aki por mostra riba e fenomeno cu na Bonaire hopi biaha ta guli e ultimo silaba di un palabra: comemen (to), camin (da) etc.

6 Mas vocabulario

Carpata por ta un bestia cu ta gusta biba riba curpa di cacho y cu ta chupa su sanger.

Carpata por ta un mata tambe. E tin blachi grandi den forma di un man y su frutanan ta contene simia cu parece carpata di cacho. E ta contene un azeta cu ta uza pa remedi: **azeta di carpata**: wonderolie.

Frase cu carpata

- 1 E cacho tabata pesta di carpata cu tabata chupa su sanger hacie malo.
- 2 E muchanan a kita e frutanan di e mata di carpata y nan a traha cadena cu e simianan.

Sinonimo di caminda: 1 caya - 2 na unda

Tabata uza garoshi: 1 pa hala carga. Un baki riba wiel cu dos man.
2 garoshi di ijscream, freezer chikito riba wiel pa bende ijscream.

7 Gramatica

Tarea 1

- 1 Rushlene ta soña un soño bunita dilanti di television.
 - 2 Su mama nunca no a gana un premio grandi.
 - 3 Un homber den avion ta lesa un buki masha gracioso.
 - 4 Zaira ta colga su bachi nobo den e cashi shinishi.
 - 5 Su biahe pa Hulanda ta un bunita experiencia.
-
- 1 Rushlene ta soña un soño leuk dilanti di television.
 - 2 Su mama nunca no a gana un premio balioso.
 - 3 Un homber den avion ta lesa un buki masha interesante.
 - 4 Zaira ta colga su bachi preto den e cashi bieu.
 - 5 Su biahe pa Hulanda ta un bon experiencia.

- 1 Rushlene ta soña un soño bunita dilanti di e television nobo.
- 2 Su mama stima nunca no a gana un premio grandi.
- 3 Un homber Ingles den e avion grandi, ta lesa un buki masha gracioso.
- 4 Zaira ta colga su bachi nobo den e cashi shinishi.
- 5 Su biahe largo pa Hulanda ta un bunita experiencia.

Tarea 2

- 1 Semper e kier a regresa su mes pais.
- 2 Aña pasa Joanne a bolbe bishita Aruba cu dos amiga.
- 3 Joanne su maleta a pega tras di un otro garoshi na aeropuerto.

- 4 Tur atardi tanchi Mariana ta conta Zaira di antes.
 - 5 E ta pasa masha contento cu su famia.
-
- 1 Hamas e no kier a regresa su mes pais.
 - 2 Na januari Joanne a bolbe bishita Aruba cu dos amiga.
 - 3 Joanne su maleta a pega mal pega na aeropuerto.
 - 4 De bes en cuando tanchi Mariana ta conta Zaira di antes.
 - 5 E ta pasa bon cu su famia.
-
- 1 Semper e kier a regresa su mes pais cu un avion propio.
 - 2 Aña pasa Joanne a bolbe bishita Cura_ao cu dos amiga.
 - 3 Ayera Joanne su maleta a pega tras di un otro garoshi na aeropuerto.
 - 4 Tur atardi seis or tanchi Mariana ta conta Zaira di antes.
 - 5 E ta pasa masha contento cu su famia na cas.

8 Bis'e

Laga e alumnonan prepara pregunta, topico y posibel contesta di antemano, preferiblemente den nan schrift. Despues nan por cuminsa cu e tarea. Laga nan mes evalua e ehercicio aki na final. Cua ta e puntonan cu mester tene cuenta cu nan?

9 Skirbie

Corda repasa cu nan e caracteristicanan di un poema (mira cap 5, parti 2)
E miho poemanan por manda corant di scol of pega na muraya.

10 Lesa cu placer

Cendemento di solo

- 1 I; 2 I; 3 C; 4 c; 5 a; 6 a
- 7 Un desu ta e yiu cu nace despues di un morocho. Segun nan ta bisa desu tin don extra y por coi un hende su barica (hacie malo). Pesei nunca bo no mester nenga un desu algo.
- 8 For di mama, baranca preto, awa di bida, lechi preto, for di esaki ta sali un ranca manera un cabuya di cristal. For di e ranca aki tur hende, bestia y mata a sali.

PARTI 4 VAKANTIE NA LAMA

[A] Lama na Hulanda

- 1 b; 2 b; 3 c; 4 c

Tarea

- 1 Waddeneilanden
- 2 cana, core baikel, core cabai, cana riba fondo di lama ora awa baha, topa cacho di awa y haci deporte acuatico: rema canoa (cu un pagai), surf, zeilo den boto di bela, sinta riba beach of den boto wak solo baha.

- 3 Silencio, Lama y Beach.
- 4 Aki e alumno tin cu motiva su contesta. Bo por inventarisa cuanto alumno ta scohe pa cada un di e atraccionnan aki. Kico bo por deduci for di e encuesta aki?
 - a. cu e atraccion cu sali ta esun mas gusta riba e islanan
 - b. esun mas gusta na Aruba of
 - c. esun mas gusta den e klas aki

[A] Textp pa Scucha

(den buki Cristal tin un fout; ta skirbi Curaçao su lama.)

Aruba su lama

Aruba ta rondona di lama. Su temperatura ta ideal, 26 grado. Bo por landa, sambuya, zeilo bot'i bela henter aña. Hopi turista ta bishita Aruba pa tur e bunita beachnan cu nos tin.

Casi tur hotel tin nan mes beach. Na beach bo por gosa di e lama blauw cu su olanan halto y hopi sort'i pisca. Den e lama cla, cu no ta hopi hundo, bo ta mira coral bunita di diferente colo y forma. No solamente por disfruta di lama sinta na canto, pero por bai bou di awa tambe. Tin ruta special bou di awa caminda por gosa di bida bou di superficie. Ta sambuya cu snorkel of cu agualong. Na diferente luga por siña sambuya cu tanki. Eagle Beach ta e beach preferi di Rushlene. Tin hopi mata y tent pa sconde solo. Hopi bes Rushlene ta bishita Eagle Beach cu henter su famia. Especialmente den fin di siman hopi famia ta bin gosa di e beach cu su lama blauw scur y blauw cla. Y nan ta bende un dushi cuminda crioyo na e diferente snackbarnan cu tin einan. Tin hopi hende ta bini cu nan jug y nan b.b.q. E hendenan ta keda te despues cu solo baha pa nan coi caminda pa cas.

Un otro beach cu Rushlene ta bishita hopi ta Arashi. Prome nan ta bai sinta na faro di Westpunt.

Ei bo tin un bista magnifico riba e beachnan y e hotelnan. Pafo tin diferente boto di piscado ta drief.

Esta un lama bunita, no! Asina Rushlene yega beach e ta bai landa. Prome e ta bisti su snorkel. Lama ta asina limpi cu bou di awa bo ta mira e piscanan colorido cla cla. Tambe bo ta mira con nan ta come na rif. Rushlene ta purba conta cuanto sorto di coral e ta mira. Ma Tanchi Mariana ta yam'e sin cu e logra caba y cu masha dolo e ta sali fo'i laman. Cada biaha cu nan bai Arashi, nan por pasa Boca Catalina ora nan ta riba caminda pa cas. Boca Catalina ta keda na costa pabou di Aruba.

Tanchi Mariana ta parkeer su auto y nan ta bai wak e cueba bou di tera pa mira con bruto lama ta. Un guia ta conta cu ora lama mira hende muhe, e ta bira mas bruto.

Rushlene ta keda para na punta di baranca pa mira si ta berdad cu e lama ta bira mas bruto.

Segun Rushlene, e lama tabata basta bruto caba. E guia ta conta cu tin mas boca banda di Boca Catalina. Un par di nan ta luga proteha pa turtuga brui.

Mi a compronde

1 I; 2 I; 3 I; 4 C; 5 C; 6 c; 7 I; 8 C; 9 C; 10 I

Referencia

1. Diccionario,

- Dijkhoff, M. & M.Vos de Jezus (1980). *Dikshonario papiamentu-ulandes, ulandes-papiamentu*. Zutphen: De Walburg Pers.
- Joubert, S.M. (1991). *Dikshonario Papiamentu-Hulandes, Handwoordenboek Papiaments-Nederlands*. Curaçao: Fundashon de Leksikografia.
- Mansur, J.M. (1997) *Diccionario Avanza Papiamento-Hulandes/Hulandes-Papiamento*. Aruba: Obranen Clasico di Diario
- Ratzlaff, B. (1992). *Papiamentu/Ingles dikshonario bilingual*. Bonaire: TWR Dictionary Foundation en Henriquez.

2. Lista di palabra

- Leeftang, O (1995) *Palabra na papiamentu i nan frekuensia den skol basiko*. Willemstad: Fundashon skol humanista na papiamentu.

3. Investigacion

- Severing, R. (1995). *Een peiling van taalvaardigheid Papiamentu en Nederlands in de bovenbouw van de basisschool op Curaçao*. Kòrsou: Sede di Papiamentu.
- Severing, R. & L.Verhoeven (1995). Taalvaardigheid Papiamentu en Nederlands van leerlingen op Curaçao. *Pedagogische Studiën* (72), 357-373.
- Severing, R. (1997). *Geletterdheid en onderwijssucces op Curaçao. Een longitudinaal onderzoek naar verwerving van Papiamentu en Nederlands*. Tilburg: Tilburg University Press.

4. Gramatica

- Muller, E. (1989). *Inleiding tot de syntaxis van het Papiamentu*. Amsterdam: Dissertatie Universiteit van Amsterdam.
- Dijkhoff, M.B. (1990). *Gramatika moderno di Papiamentu*, dl. 1. Curaçao: ILA/KOMAPA.
- Dijkhoff, M.B. (1993). *Papiamentu Word Formation, A Case Study of Complex Nouns and their Relation to Phrases and Clauses*. Amsterdam: Dissertatie Universiteit van Amsterdam.
- Dijkhoff, M.(2000). *Gramatica di Papiamento*. Aruba.
- Dijkhoff, M.(2001). *Terminologia Gramatical*. Aruba.

5. Didactica

- Ebbens, S.S. Etteken, J. van Rooijen. (1997). *Samenwerkend leren, Praktijkboek*. Groningen: Wolters-Noordhoff.

6. Ortografia

- Ortografia Revisa* (2003). Revision di Ortografia Oficial di Aruba. Aruba (1997) Directie Onderwijs Aruba
- Lista di palabra*. Anexo di e ortografia revisia.